

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

25 FÉVRIER 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1996-1997
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1996-1997

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

25 FEBRUARI 1997

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications****Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

24. 1.1997	111	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1893
24. 1.1997	112	Anciaux	* Belgacom. — Emploi des langues dans la communication avec les clients. Belgacom. — Taalgebruik in de communicatie met cliënten.	1893
24. 1.1997	113	Anciaux	* Belgacom. — Annuaires. — Discrimination à l'égard des abonnés néerlandophones de Bruxelles. Belgacom. — Telefoongidsen. — Discriminatie van Nederlandstalige abonnees in Brussel.	1894
24. 1.1997	114	Anciaux	* Belgacom. — Annuaires commerciaux et professionnels. — Emploi des langues. Belgacom. — Handels- en beroepengidsen. — Taalgebruik.	1894

*
* ***Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur****Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

24. 1.1997	205	Boutmans	* Droits de l'homme. — Réglementation en ce qui concerne les cellules. Mensenrechten. — Reglementering inzake politiecellen.	1895
24. 1.1997	206	Anciaux	* Mesures de lutte contre la traite des êtres humains. Maatregelen ter bestrijding van de mensenhandel.	1895

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

25.11.1996	142	Delcroix	Compatibilité de la procédure de saisie-arrêt simplifiée avec le premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Verenigbaarheid van de procedure van vereenvoudigd derdenbeslag met het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM).	1903
29.11.1996	147	Caluwé	Transmission successorale d'actions de sociétés américaines. Vererving van aandelen van Amerikaanse vennootschappen.	1905
17. 1.1997	169	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Nouveaux taux de T.V.A. applicables aux travaux de construction dans les établissements de soins. Nieuwe BTW-tarieven voor bouwwerken aan verzorgingsinstellingen.	1906
17. 1.1997	170	Anciaux	Contrôles eurovignette. Eurovignetcontroles.	1907
17. 1.1997	172	Anciaux	Compétence de la Loterie nationale en matière de subventionnement après la communautarisation et la fédéralisation de certaines compétences. Subsidiëringsbevoegdheid van de Nationale Loterij na de communautarisering en de federalisering van bepaalde bevoegdheden.	1908
17. 1.1997	173	Loones	Interventions du C.P.A.S. — Paiement des impôts. OCMW-tussenkomsten. — Betaling van belastingen.	1910
17. 1.1997	174	Jonckheer	Impôts sur les revenus. — Impôts des personnes physiques. Inkomstenbelasting. — Personenbelasting.	1910
17. 1.1997	175	Hatry	Régime fiscal en matière d'enregistrement lors de la vente et de l'acquisition simultanées de deux biens par une même personne. Fiscale regeling inzake registratie in geval van de gelijktijdige verkoop en aankoop van twee goederen door eenzelfde persoon.	1911
24. 1.1997	178	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1896
24. 1.1997	180	Hatry	* Traitement de réductions de valeur sur valeurs mobilières. Behandeling van waardeverminderingen op effecten.	1896
24. 1.1997	181	Hatry	* Traitement différent des délais de emploi et donc des plus-values selon le caractère volontaire ou forcé d'une cession. Verschillende behandeling van de herbeleggingstermijnen en bijgevolg van de meerwaarden naargelang de vraag of het gaat om een vrijwillige dan wel een gedwongen overdracht.	1897
24. 1.1997	182	Hatry	* Avantages de toute nature. — Évaluation. Voordelen van alle aard. — Evaluatie.	1897
24. 1.1997	184	Hostekint	* Déduction pour investissement. — Location d'écuries. Investeringsaftrek. — Verhuur van paardenstallen.	1898

*
* *

Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

24. 1.1997	20	Mme/Mevr. de Bethune	Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1913
14. 2.1997	21	Mme/Mevr. Thijs	Norme des 3 % et adhésion à l'U.E.M. 3 %-norm en lidmaatschap EMU.	1913
14. 2.1997	23	Anciaux	Manipulations comptables dans le budget des Voies et Moyens. Boekhoudkundige machinaties in de Rijksmiddelenbegroting.	1915
14. 2.1997	24	Anciaux	Manipulations comptables dans le budget général des dépenses. Boekhoudkundige machinaties in de algemene uitgavenbegroting.	1916

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

14. 2.1997	25	Anciaux	Éventuelles contradictions entre le budget fédéral et la loi de finance- ment. Mogelijke tegenstrijdigheden tussen de federale begroting en de finan- cieringswet.	1918
------------	----	---------	---	------

* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

20.12.1996	24	Mme/Mevr. Dardenne	Papier permanent. Duurzaam papier.	1920
24. 1.1997	25	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1898

* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

9. 9.1996	62	Verreycken	Missions d'étude et d'enquête. Studie- en onderzoeksopdrachten.	1922
24. 1.1997	78	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1898

* *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

4.11.1996	91	Destexhe	Position du gouvernement belge face à la Turquie. Houding van de Belgische regering ten aanzien van Turkije.	1923
-----------	----	----------	---	------

* *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

24. 1.1997	68	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1899
24. 1.1997	69	Mme/Mevr. Nelis- Van Liedekerke	* A.L.E. — Organisation. PWA's. — Organisatie.	1899
31. 1.1997	70	Mme/Mevr. Nelis- Van Liedekerke	Employés de maison et travailleurs domestiques. Huisbedienden en dienstboden.	1923

* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken**

10. 1.1997	83	Loones	Statut d'animateur de jeunesse. Statuut van de jeugdanimator.	1924
24. 1.1997	88	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1899
24. 1.1997	89	Olivier	* A.M.I. — Faux certificats ou certificats de complaisance délivrés par des médecins. ZIV. — Uitschrijven van onterechte of valse attesten door artsen.	1899

*
* *

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

24. 1.1997	72	Mme/Mevr. de Bethune	Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1926
------------	----	----------------------	---	------

*
* *

**Ministre des Transports
Minister van Vervoer**

29.11.1996	75	Mme/Mevr. Willame-Boonen	Gestion de l'aéroport de Bruxelles-National. Beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.	1927
24. 1.1997	87	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1900
24. 1.1997	88	Olivier	* S.N.C.B. — Liaison Courtrai-Mouscron-Lille. — Amélioration de l'infrastructure. NMBS. — Treinverbinding Kortrijk-Moeskroen-Rijsel. — Verbetering van de infrastructuur.	1900

*
* *

**Ministre de la Justice
Minister van Justitie**

3. 5.1996	148	Anciaux	Secte brésilienne « Igreja Universal Do Reino de Deus ». Braziliaanse sekte « Igreja Universal do Reino de Deus ».	1929
4.10.1996	211	Mme/Mevr. de Bethune	Dimension familiale de la politique du ministre. Gezinsdimensie van het beleid van de minister.	1930
25.11.1996	231	Anciaux	Secte brésilienne « Igreja Universal do Reino de Deus ». Braziliaanse sekte « Igreja Universal do Reino de Deus ».	1931
20.12.1996	238	Santkin	Condamnation de personnes ayant commis certains crimes et délits envers des mineurs d'âge. Veroordeling van personen die bepaalde misdaden en wanbedrijven gepleegd hebben met minderjarigen.	1932
24. 1.1997	249	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1901
24. 1.1997	250	Boutmans	* Changement de nom ou de prénoms. Wijziging voor- of achternaam.	1901

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken**

*
* *

**Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging**

24. 1.1997	63	Mme/Mevr. de Bethune	Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1933
7. 2.1997	64	Anciaux	Hôpital militaire de Neder-over-Heembeek. Militair hospitaal van Neder-over-Heembeek.	1933

*
* *

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

24. 1.1997	53	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1901
------------	----	----------------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

24. 1.1997	50	Mme/Mevr. de Bethune	* Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1901
------------	----	----------------------	---	------

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 111 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.) :

Problématique de la pauvreté.

Les Nations unies ont proclamé l'année 1996 écoulée « Année internationale pour l'élimination de la pauvreté ».

Dans le Rapport général sur la pauvreté, nous pouvons lire qu'il faut porter un regard différent, global, sur la problématique de la pauvreté.

Joseph Wrésinski, fondateur du mouvement du quart-monde affirme que là où les gens sont condamnés à vivre dans la pauvreté, les droits de l'homme sont bafoués. Nous leur devons de nous unir pour faire respecter ces droits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. En quoi ses compétences touchent-elles à la problématique des personnes qui vivent dans la pauvreté ?
2. Quelles mesures a-t-il prises pour lutter contre la pauvreté ?
3. A-t-il pris des initiatives dans le cadre de « l'Année internationale pour l'élimination de la pauvreté » ? Si oui, lesquelles ? A-t-on prévu des crédits au budget pour ces initiatives éventuelles ? Si oui, quel en sont les montants ?
4. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont-elles associées activement (par la concertation ou par le biais de consultation aux travaux préparatoires qui sont effectués au sein de son département ?

Télécommunications

Question n° 112 de M. Anciaux du 24 janvier 1997 (N.) :

Belgacom. — Emploi des langues dans la communication avec les clients.

Une petite brochure contenant les nouveaux numéros de téléphone et de fax de la zone de Liège a été jointe récemment à toutes les factures téléphoniques de Flandre. Dans ces brochures, rédigées en néerlandais, Fouron (Voeren) n'était mentionné qu'en français. Fouron est une commune flamande et doit être désignée comme telle, en particulier quand un service public communique avec la population flamande. Le fait que Fouron est une commune à facilités n'y change rien.

À Comines, par contre, commune wallonne à facilités, Belgacom n'hésite pas à annoncer, sur un panneau publicitaire rédigé uniquement en français, l'ouverture d'une nouvelle téléboutique.

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 111 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.) :

Armoedeproblematiek.

Het voorbije jaar 1996 werd door de VN uitgeroepen als « Internationaal jaar van de uitbanning van armoede ».

In het Algemeen Verslag over de Armoede kunnen we lezen dat er nood is aan een andere, globale kijk op de armoedeproblematiek.

Joseph Wrésinski, oprichter van de vierde wereldbeweging, ziet het zo: « Waar mensen gedoemd zijn in armoede te leven, worden de rechten van de mens geschonden. We zijn hen verplicht ons aaneen te sluiten om die rechten te doen eerbiedigen. »

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen :

1. Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en de problematiek van de mensen die in armoede leven ?
2. Welke maatregelen hebt u reeds genomen inzake armoedebestrijding ?
3. Hebt u initiatieven genomen in het kader van het « Internationaal jaar van de uitbanning van armoede » ? Zo ja, welke ? Werden hiervoor op de begroting middelen uitgetrokken ? Zo ja, hoeveel ?
4. Worden de mensen die in armoede leven zelf op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement ?

Telecommunicatie

Vraag nr. 112 van de heer Anciaux d.d. 24 januari 1997 (N.) :

Belgacom. — Taalgebruik in de communicatie met cliënten.

Bij alle telefoonfacturen in heel Vlaanderen werd enige tijd geleden een foldertje van Belgacom gevoegd met de nieuwe telefoon- en faxnummering voor de zone Luik. In deze Nederlandstalige folders werd Voeren enkel in het Frans vermeld (Fouron). Voeren is een Vlaamse gemeente, en moet, zeker in de communicatie van een overheidsdienst naar de Vlaamse bevolking toe, als dusdanig benoemd worden. Het feit dat Voeren een faciliteitengemeente is doet hier niets ter zake.

Bovendien ziet Belgacom er daarentegen geen probleem in om in de Waalse faciliteitengemeente Komen met een eentalig Frans reclamebord de komst van een telefoonwinkel in de gemeente aan

On fait donc à nouveau clairement deux poids deux mesures, sans la moindre considération pour les abonnés néerlandophones ni pour la législation linguistique.

Quelles dispositions l'honorable ministre prendra-t-il pour signaler ce manquement à Belgacom et comment mettra-t-il fin à la priorité accordée systématiquement au français, y compris souvent dans les communications de Belgacom aux abonnés néerlandophones ?

Question n° 113 de M. Anciaux du 24 janvier 1997 (N.):

Belgacom. — Annuaires. — Discrimination à l'égard des abonnés néerlandophones de Bruxelles.

À l'occasion de la distribution des annuaires Belgacom dans la zone téléphonique de Bruxelles, la firme Belgacom Directory Services (B.D.S.) a fait distribuer un dépliant publicitaire rédigé exclusivement en français pour le nouvel annuaire de Belgacom.

B.D.S. est pourtant tenue de respecter la législation linguistique et aurait dû dès lors s'adresser simultanément en français et en néerlandais au public de Bruxelles-Capitale.

Lors de la distribution des annuaires 1996, la législation linguistique a une nouvelle fois été mise à mal et les clients néerlandophones de Bruxelles ont fait l'objet d'une véritable discrimination. Ils ont été servis nettement plus tard que les francophones. En outre, on les a remerciés dans un imprimé rédigé en français. Cette méthode consistant à faire deux fois la tournée des rues de Bruxelles n'est pas seulement inefficace; elle constitue également une véritable discrimination vis-à-vis des abonnés néerlandophones de Bruxelles et est contraire à tous les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique en la matière, laquelle dispose que le public bruxellois doit être informé et servi intégralement et simultanément en néerlandais comme en français.

Les faits susvisés, ainsi que beaucoup d'autres dont je vous ai informé par le passé, témoignent d'un mépris manifeste de Belgacom et de ses filiales pour les néerlandophones de Bruxelles. Il s'agit en l'occurrence d'une attitude délibérée, et non de quelques petites lacunes administratives, ainsi qu'on le prétend chaque fois en guise d'excuse.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de ces violations flagrantes des lois linguistiques par B.D.S. ?

Quelles mesures a-t-il prises ou prendra-t-il pour mettre fin à la discrimination systématique dont font l'objet les abonnés néerlandophones de Bruxelles ?

Question n° 114 de M. Anciaux du 24 janvier 1997 (N.):

Belgacom. — Annuaires commerciaux et professionnels. — Emploi des langues.

En parcourant les annuaires commerciaux et professionnels bruxellois de Belgacom Directory Services, j'ai été mené à faire d'étranges constatations. Il apparaît ainsi que Belgacom promotionne généralement ses propres services et ses filiales en français uniquement ou, quand c'est en deux langues, en français et en anglais.

À la rubrique 850, par exemple, on trouve ceci :

Belgacom
Axis calling card
For more information call free
PO Box 101
1210 Brussels 21
Ou encore :
Belgacom
For information call free our
Corporate Customers Division
.... FR NL D ENG
177 bd E. Jacqmain 1030 Brussels

À la rubrique 1156, l'adresse du siège central de Belgacom n'est renseignée qu'en français. Des filiales moins connues de Belgacom

te kondigen. Opnieuw een duidelijk voorbeeld van twee maten en twee gewichten, waarbij elk respect voor de Nederlandstalige abonnees en de taalwetgeving ontbreekt.

Welke stappen zal de geachte minister zetten om Belgacom op deze fout te wijzen en op welke manier zal de geachte minister een einde stellen aan de systematische voorrang van de Franse taal, vaak ook in de communicatie van Belgacom naar Nederlandstaligen toe ?

Vraag nr. 113 van de heer Anciaux d.d. 24 januari 1997 (N.):

Belgacom. — Telefoongidsen. — Discriminatie van Nederlandstalige abonnees in Brussel.

Naar aanleiding van de uitreiking van de Belgacomgidsen 1995 in de telefoonzone Brussel, liet de firma Belgacom Directory Services (BDS) in Brussel een huis aan huis folder verspreiden waarin uitsluitend in het Frans reclame werd gemaakt voor de nieuwe telefoongids van Belgacom.

BDS moet nochtans de taalwetgeving respecteren en had bijgevolg deze mededeling aan het publiek in Brussel hoofdstad tegelijkertijd in het Nederlands en het Frans moeten doen.

Bij de uitreiking van de telefoongidsen van 1996 werd opnieuw zwaar gezondigd tegen de toepassing van de taalwet en is er sprake van een echte discriminatie van de Nederlandstalige klanten in Brussel. De Nederlandstalige klanten werden een stuk later behandeld dan de Franstaligen. Bovendien werden zij bedankt met een eentalig Frans formulier. Niet alleen lijkt deze werkwijze, waarbij een dubbele rondgang door de straten van Brussel werd georganiseerd weinig efficiënt. Bovendien gaat het hier om een regelrechte discriminatie van de Nederlandstalige abonnees in Brussel en druist deze werkwijze in tegen alle adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dienaangaande die stellen dat het publiek in Brussel in het Nederlands en het Frans integraal en tegelijkertijd moet geïnformeerd en behandeld worden.

Deze feiten en tal van gelijkaardige feiten, waarvan ik u reeds vroeger op de hoogte heb gesteld wijzen op een duidelijk misprijzen vanwege Belgacom en haar dochterbedrijven voor de Nederlandstaligen in Brussel. Het gaat hier om een duidelijke houding en niet om enkele schoonheidsfoutjes van een administratie, wat steeds als verontschuldiging wordt aangehaald.

Is de geachte minister op de hoogte van deze flagrante overtredingen van de taalwetgeving door BDS ?

Welke maatregelen heeft de geachte minister al genomen of zal hij nog nemen om een einde te stellen aan deze systematische discriminatie van Nederlandstalige telefoonabonnees in Brussel ?

Vraag nr. 114 van de heer Anciaux d.d. 24 januari 1997 (N.):

Belgacom. — Handels- en beroepengidsen. — Taalgebruik.

Bij het doornemen van de Brusselse handels- en beroepengidsen van Belgacom Directory Services kwam ik tot enkele merkwaardige vaststellingen. Zo blijkt dat Belgacom de eigen diensten en dochterondernemingen meestal eentalig in het Frans of tweetalig namelijk in het Frans en het Engels aanprijst.

Enkele voorbeelden: onder rubriek 8650 vinden we de volgende vermelding:

Belgacom
Axis calling card
For more information call free
PO Box 101
1210 Brussels 21
Of nog:
Belgacom
For more information call free our
Corporate Customers Division
.... FR NL D ENG
177 bd E. Jacqmain 1030 Brussels

De hoofdzetel van Belgacom wordt onder rubriek 1156 weergegeven met een eentalig Frans adres. Ook minder gekende dochter-

com, telles que Betelcom, Infonet et Interpac Belgium, font de la publicité en anglais uniquement et ne donnent leur adresse qu'en français.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de cette façon d'agir de Belgacom? Quelles mesures prendra-t-il pour faire en sorte que les services bruxellois de Belgacom utilisent le néerlandais comme langue à part entière?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 205 de M. Boutmans du 24 janvier 1997 (N.):

Droits de l'homme. — Réglementation en ce qui concerne les cellules.

L'on a annoncé, il y a quelques années, à la suite de la publication du rapport du Comité européen contre la torture et les traitements inhumains, l'élaboration d'une réglementation en ce qui concerne les cellules dans lesquelles sont détenues les personnes arrêtées.

Le comité P a fait état, quant à lui, de conditions de détention inacceptables.

Où en est-on en ce qui concerne l'élaboration de la réglementation en question?

Question n° 206 de M. Anciaux du 24 janvier 1997 (N.):

Mesures de lutte contre la traite des êtres humains.

1. Dans le rapport du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, vous plaidez en faveur d'une meilleure application de la réglementation relative à la lutte contre l'occupation illégale des victimes de la traite des êtres humains. On s'attaque à cette problématique par la loi du 1^{er} juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles mesures il a prises dans l'intervalle afin d'arriver à une meilleure application de cette loi?

Dispose-t-il de données témoignant d'une amélioration de cette application?

2. On s'attaque à la problématique des mariages blancs entre autres par la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial. Dans le rapport du centre, vous demandez que l'on se penche sur ce problème afin de réprimer plus efficacement les abus.

L'honorable ministre a-t-il pris des initiatives afin de s'attaquer à la problématique des mariages blancs?

3. Les victimes de la traite des êtres humains peuvent bénéficier d'un statut spécial en invoquant les dispositions de la circulaire du 7 juillet 1994.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer le nombre de titres de séjour qui ont été délivrés en application de cette circulaire?

A-t-il connaissance de cas où le régime d'accueil a fait l'objet d'abus?

Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises afin de les réprimer?

4. La procédure de demande d'asile est parfois utilisée en vue de couvrir un séjour ayant pour seule finalité de contraindre une personne à se prostituer. Les personnes chargées de traiter la demande d'asile ne sont généralement pas au courant de cette situation. Les activités du demandeur d'asile doivent faire l'objet d'un constat. Or, il s'est avéré que le contrôle par la commune des activités des demandeurs d'asile était quasi nul. Et lorsque de tels contrôles ont été effectués, c'est la centralisation des données qui présente des lacunes.

ondernemingen van Belgacom: Betelcom, Infonet en Interpac Belgium adverteren eentalig in het Engels en geven hun adres enkel weer in het Frans.

Is de geachte minister op de hoogte van deze werkwijze van Belgacom? Welke maatregelen zal hij treffen om het Nederlands als een volwaardige taal te laten gebruiken door de Brusselse Belgacomdiensten?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 205 van de heer Boutmans d.d. 24 januari 1997 (N.):

Mensenrechten. — Reglementering inzake politiecellen.

Naar aanleiding van het rapport van het Europees Comité tegen Foltering en Onmenselijke Behandeling werd enkele jaren geleden een reglementering van de politiecellen voor arrestanten aangekondigd.

Ook het Comité P heeft gevallen van onaanvaardbare opsluingsvoorwaarden gesignaleerd.

Hoever staat het met die reglementering?

Vraag nr. 206 van de heer Anciaux d.d. 24 januari 1997 (N.):

Maatregelen ter bestrijding van de mensenhandel.

1. In het rapport van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding pleit u ervoor dat de regeling inzake de bestrijding van illegale tewerkstelling van slachtoffers van mensenhandel beter moet worden toegepast. Deze problematiek wordt aangepakt via de wet van 1 juni 1993 betreffende bestraffing van werkgevers van illegaal in het land verblijvende vreemdelingen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke maatregelen hij intussen genomen heeft om tot een betere toepassing van deze wet te komen.

Beschikt de geachte minister over gegevens waaruit blijkt dat deze wet beter toegepast wordt?

2. De problematiek van de schijnhuwelijken wordt onder andere aangepakt via de wet van 9 maart 1993 die de exploitatie van huwelijksbureaus probeert te regelen en te controleren. In het rapport van het centrum roept u op de problematiek te onderzoeken om te komen tot een meer efficiënte aanpak van de misbruiken.

Heeft de geachte minister initiatieven genomen om de problematiek van de schijnhuwelijken aan te pakken?

3. Slachtoffers van mensenhandel kunnen een bijzonder statuut verkrijgen wanneer ze een beroep doen op de bepalingen van de omzendbrief van 7 juli 1994.

Graag had ik van de geachte minister geweten hoeveel verblijfsdocumenten er werden afgeleverd in toepassing van deze omzendbrief.

Is de geachte minister op de hoogte van de gevallen waarbij misbruik gemaakt wordt van de regeling tot opvang?

Zo ja, welke maatregelen heeft de geachte minister getroffen om deze misbruiken te beteugelen?

4. Soms wordt de asielprocedure gebruikt om een verblijf te dekken dat enkel bedoeld is om onder dwang in de prostitutie te stappen. De mensen die de asielaanvraag moeten behandelen zijn hiervan meestal niet op de hoogte. De activiteiten van de asielzoeker moeten worden vastgesteld. Nu bleek echter dat de gemeentelijke controle op de activiteiten van de asielzoekers quasi nihil was. Indien er al controles waren bleek de informatie-doorstroming naar het centrale niveau ontoereikend te zijn.

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises afin de renforcer ces contrôles ?

A-t-il pris des initiatives afin de faciliter l'acheminement des informations des services de police locaux vers les échelons supérieurs ?

Dispose-t-il d'indications concrètes témoignant d'une amélioration de ces contrôles ?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Question n° 178 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Finances

Question n° 180 de M. Hatry du 24 janvier 1997 (Fr.):

Traitement de réductions de valeur sur valeurs mobilières.

Une société résidente possède des actions belges acquises pour un prix de 1 000 francs. Pendant un exercice comptable se rattachant à un exercice d'imposition antérieur à 1992, une réduction de valeur à concurrence de 500 francs est actée et admise fiscalement (déductible comme charge professionnelle). Au cours d'un exercice comptable se rattachant à l'exercice d'imposition 1994 (c'est-à-dire après l'entrée en vigueur de la loi du 23 octobre 1991), ces actions sont vendues pour 800 francs, leur valeur s'étant redressée pendant le même exercice.

À défaut de prescription comptable formelle, la société peut traduire dans ses livres le résultat de cette cession de deux manières.

1. Première méthode: reprise de la réduction de valeur antérieurement admise à concurrence de 300 francs.

2. Deuxième méthode:

a) reconstitution préalable de la valeur (historique) d'acquisition du titre par la reprise de l'intégralité de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs;

b) prise en charge de la moins-value réalisée par rapport à la valeur historique reconstituée, soit $1\ 000 - 800 = 200$ francs.

c) L'opération dégage ainsi un bénéfice comptable de 300 francs.

On constate donc que les deux options reflétant une réalité économique et juridique identique, aboutissent au même résultat comptable.

En cas d'application de la première méthode, le traitement fiscal ne pose pas de problème: la reprise à concurrence de 300 francs de la réduction de valeur, antérieurement admise à titre de frais professionnels, constitue un bénéfice imposable (cf. Circ. n° Ci.RH 421/439.105, n° 24, a). Le résultat fiscal correspond au résultat comptable.

Lorsque la deuxième méthode est appliquée, certains contrôleurs, se basant sur le n° 14 de cette circulaire, combiné avec l'article 198, 7°, C.I.R. 92 tiennent le raisonnement suivant:

— taxation de l'intégralité de la reprise de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs;

— rejet en dépenses non admises de la moins-value réalisée par rapport à la valeur (historique) d'acquisition reconstituée, soit 200 francs.

Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om deze controle te verscherpen ?

Heeft de geachte minister initiatieven genomen om de informatiedoorstroming van de lokale politiediensten naar de hogere echelons vlotter te laten verlopen ?

Heeft de geachte minister concrete aanwijzingen dat deze controles tegenwoordig beter verlopen ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 178 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Financiën

Vraag nr. 180 van de heer Hatry d.d. 24 januari 1997 (Fr.):

Behandeling van waardeverminderingen op effecten.

Een in België gevestigde vennootschap bezit Belgische aandelen die zij aangekocht heeft tegen 1 000 frank. In de loop van een boekjaar dat aansluit bij een aanslagjaar voorafgaand aan 1992 wordt een waardevermindering ten belope van 500 frank geboekt en fiscaal aanvaard (aftrekbaar als bedrijfslast). In de loop van een boekjaar dat aansluit bij het aanslagjaar 1994 (met andere woorden na de inwerkingtreding van de wet van 23 oktober 1991), worden die aandelen verkocht voor 800 frank daar de waarde ervan opnieuw gestegen was tijdens dat boekjaar.

Aangezien er geen formeel boekhoudkundig voorschrift geldt, kan de vennootschap het resultaat van deze overdracht op twee manieren boeken.

1. Eerste methode: correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering ten belope van 300 frank.

2. Tweede methode:

a) het opnieuw samenstellen van de (historische) aankoopwaarde van het aandeel door correctie van de volledige waardevermindering die aanvankelijk werd aanvaard, namelijk 500 frank;

b) aanrekening van de gerealiseerde waardevermindering ten opzichte van de gereconstrueerde historische waarde, namelijk $1\ 000 - 800 = 200$ frank.

c) De verrichting levert aldus een boekhoudkundige winst op van 300 frank.

Men stelt vast dat de beide methodes, die eenzelfde economische en juridische toestand weergeven, tot eenzelfde boekhouding resultaat leiden.

Wanneer de eerste methode wordt toegepast geeft de fiscale behandeling geen aanleiding tot problemen: de correctie ten belope van 300 frank van de aanvankelijk als bedrijfslast aanvaarde waardevermindering is belastbare winst (zie Circ. nr. Ci.RH 421/439.105, nr. 24, a). Het fiscale resultaat stemt overeen met het boekhoudkundige resultaat.

Wordt evenwel de tweede methode toegepast, dan redeneren sommige controleurs, steunend op nr. 14 van die circulaire en artikel 198, 7°, WIB 92, als volgt:

— belasting van de volledige correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering, namelijk 500 frank;

— verwerping als niet-aanvaarde kosten van de waardevermindering die werd gerealiseerd ten opzichte van de gereconstrueerde (historische) aankoopwaarde, namelijk 200 frank.

En cette occurrence, le résultat fiscal est égal à 500 francs, alors que la situation de fait est identique (résultat comptable: 300 francs).

L'honorable ministre estime-t-il que le libre choix d'une des deux méthodes de comptabilisation d'un même fait et aboutissant à un résultat comptable final identique puisse justifier des traitements fiscaux différents ?

Question n° 181 de M. Hatry du 24 janvier 1997 (Fr.):

Traitement différent des délais de remploi et donc des plus-values selon le caractère volontaire ou forcé d'une cession.

Les dispositions légales sont relativement injustes pour les contribuables ayant « dû » enregistrer une plus-value suite à une plus-value forcée (expropriation, sinistre, ...) par rapport aux contribuables ayant enregistré une plus-value suite à une cession « volontaire » d'un actif immobilisé corporel ayant la nature d'immobilisation depuis plus de cinq ans.

En effet, en cas d'immobilisation de la plus-value avec remploi en immeuble bâti, le délai de remploi est fixé comme suit:

— en cas de plus-value forcée (article 47, § 1^{er}, 1^o, C.I.R. 92), dans un délai expirant trois ans après la fin de la période de perception de l'indemnité (article 47, § 3, 1^o).

Exemple: dans le cas d'une expropriation le 15 décembre 1994 d'un bien appartenant à une société clôturant son exercice le 31 décembre, le délai de remploi expire le 31 décembre 1997.

— en cas de plus-value suite à une cession volontaire d'un actif immobilisé corporel ayant la nature d'immobilisation depuis plus de cinq ans (article 47, § 1^{er}, 2^o, C.I.R. 92), dans un délai de cinq ans prenant cours le premier jour de la période imposable de la réalisation de la plus-value (article 47, § 4).

Exemple: dans le cas d'une expropriation le 15 décembre 1994 d'un bien appartenant à une société clôturant son exercice le 31 décembre, le délai de remploi expire le 31 décembre 1998.

Il en résulte que celui qui a subi une expropriation ou un sinistre a l'obligation d'effectuer le remploi en immeuble dans un délai plus court que celui qui a librement aliéné son bien, alors qu'il est déjà en quelque sorte victime d'une décision de tiers ou de la fatalité.

Pourquoi l'extension de deux ans en cas de remploi en immeuble (article 47, § 4), ne s'étend-elle seulement qu'aux plus-values réalisées de plein gré et pas de toutes les plus-values ?

L'honorable ministre n'envisage-t-il pas de modifier cet état de choses ?

Question n° 182 de M. Hatry du 24 janvier 1997 (Fr.):

Avantages de toute nature. — Évaluation.

Lors de l'examen de la situation fiscale des sociétés, le contrôleur doit vérifier et, le cas échéant, rectifier l'évaluation des avantages de toute nature promérités par les travailleurs et/ou les dirigeants des dites sociétés.

Il me revient que certains contrôleurs tentent d'intimider les organes des sociétés en menaçant d'appliquer, à défaut d'accord dans les jours qui suivent le contrôle, le taux de la cotisation spéciale de 300 % par l'application conjointe des articles 57, 1^o, et 219 du C.I.R. 92.

Des directives ont-elles été données dans le sens de telles pressions ?

In een dergelijke hypothese bedraagt het fiscaal resultaat 500 frank terwijl de feitelijke toestand ongewijzigd is (boekhoudkundig resultaat: 300 frank).

Is de geachte minister van oordeel dat de vrije keuze tussen een van beide methodes voor eenzelfde feit en waarmee men eenzelfde boekhoudkundig resultaat krijgt, mag leiden tot een verschillende fiscale behandeling ?

Vraag nr. 181 van de heer Hatry d.d. 24 januari 1997 (Fr.):

Verschillende behandeling van de herbeleggingstermijnen en bijgevolgvandemeerwaardennaargelangdevraagofhetgaatom een vrijwillige dan wel een gedwongen overdracht.

De wettelijke bepalingen zijn vrij onrechtvaardig ten aanzien van belastingplichtigen die een meerwaarde hebben « moeten » verzilveren als gevolg van een onvrijwillige gebeurtenis (onteigening, schadegeval, ...) als men hun toestand vergelijkt met die van belastingplichtigen die een meerwaarde hebben verwezenlijkt door een « vrijwillige » overdracht van goederen die reeds meer dan vijf jaar de aard van vaste activa hebben.

Immers, in geval van immunisering van de meerwaarde, mits ze wordt herbelegd in een gebouw onroerend goed, werd de termijn voor herbelegging als volgt vastgesteld:

— in geval van gedwongen meerwaarde (artikel 47, § 1, 1^o, WIB 92), binnen een termijn van drie jaar na het verstrijken van het belastbare tijdperk waarin de schadeloosstelling is ontvangen (artikel 47, § 3, 1^o).

Voorbeeld: in geval van onteigening op 15 december 1994 van een goed dat aan een vennootschap toebehoort die haar boekjaar afsluit op 31 december, verstrijkt de herbeleggingstermijn op 31 december 1997.

— in geval van meerwaarde als gevolg van een vrijwillige overdracht van goederen die sedert meer dan vijf jaar de aard van vaste activa hebben (artikel 47, § 1, 2^o, WIB 92), binnen een termijn van vijf jaar vanaf de eerste dag van het belastbare tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt (artikel 47, § 4).

Voorbeeld: in geval van eigendomsoverdracht op 15 december 1994 van een goed dat aan een vennootschap toebehoort die haar boekjaar afsluit op 31 december, verstrijkt de herbeleggingstermijn op 31 december 1998.

Dat betekent dat wie als het ware slachtoffer geworden is van beslissingen van een derde (onteigening) of van het toeval (schadegeval) verplicht wordt om sneller te herbeleggen in een gebouw dan wie vrijwillig zijn goed heeft vervreemd.

Waarom geldt de verlenging van de termijn met twee jaar in geval van herbelegging in gebouwde onroerende goederen (artikel 47, § 4) enkel voor meerwaarden die vrijwillig verwezenlijkt worden en niet voor alle meerwaarden ?

Wil de geachte minister hierin geen verandering brengen ?

Vraag nr. 182 van de heer Hatry d.d. 24 januari 1997 (Fr.):

Voordelen van alle aard. — Evaluatie.

Bij het onderzoek van de fiscale toestand van de ondernemingen moet de controleur de voordelen van alle aard die worden toegekend aan de werknemers en/of de bestuurders van deze ondernemingen nagaan en eventueel de evaluatie ervan wijzigen.

Ik verneem dat sommige controleurs de organen van de ondernemingen intimideren en ermee dreigen om, indien enkele dagen na de controle geen overeenstemming wordt bereikt, de bijzondere aanslag van 300 % op te leggen, door de gezamenlijke toepassing van de artikelen 57, 1^o, en 219 van het WIB 92.

Zijn richtlijnen gegeven om zo'n druk uit te oefenen ?

Question n° 184 de M. Hostekint du 24 janvier 1997 (N.):**Déduction pour investissement. — Location d'écuries.**

Conformément à l'article 75 du C.I.R. 1992, la déduction pour investissement n'est pas applicable aux immobilisations dont l'usage est cédé à un tiers.

Selon les réponses à diverses questions parlementaires (questions du 24 avril 1990 de M. Van Hooland et du 15 janvier 1991 de M. Peeters; Com. I.R. n° 68.23), il n'est pas question d'usage par des tiers au sens de l'article 75, 3°, du C.I.R. 1992 (ancien article 42ter, § 6, alinéa 2, de l'ancien C.I.R.), dans le cas des hôtels de repos, etc. Le raisonnement qui prévaut ici est que, outre l'hébergement, les hôteliers fournissent également des services de courte durée nécessitant des prestations importantes, telles l'entretien et le nettoyage de la chambre, la fourniture et l'entretien des draps, des serviettes de bain et des couvertures, l'usage de téléphone, radio, T.V., piscine couverte, sauna, etc.

Le raisonnement sous-jacent est donc que la diversité des prestations liées à l'usage du bien justifie à l'application normale de l'article 75, 3°, du C.I.R. 1992 (article 42ter, § 6, alinéa 2, de l'ancien C.I.R.).

La location d'écuries requiert également des prestations très importantes, à savoir la dispensation des soins quotidiens aux chevaux, l'administration des soins et traitements médicaux requis, la distribution de nourriture aux chevaux, l'utilisation de la prairie et du manège tant par le cheval que par son propriétaire, le nettoyage des box, etc.

Il convient à mon sens de considérer par analogie avec ce qui précède que la location d'écuries peut être assimilée à une mise à disposition qui s'accompagne de prestations considérables. En conséquence, le raisonnement invoqué dans les questions parlementaires précitées concernant les hôtels et les maisons de repos, peut, selon moi, être appliqué à la mise à disposition de box pour chevaux.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pouvez-vous confirmer si une déduction pour investissement est envisageable dans le cas de la location de box d'écurie?

2. Pouvez-vous confirmer si les termes «dont le droit d'usage a été cédé à un autre contribuable», figurant à l'article 75, 3°, du C.I.R. 1992, ont une portée identique à ceux utilisés à l'article 43 de l'arrêté royal/C.I.R. 1992 portant exécution de l'article 64 C.I.R. 1992, qui dispose que le régime d'option d'amortissements dégressifs n'est pas applicable aux immobilisations dont l'usage a fait l'objet d'une cession au profit de tiers par le contribuable qui amortit les immobilisations?

Ministre de la Politique scientifique**Question n° 25 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):****Problématique de la pauvreté.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions****Question n° 78 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):****Problématique de la pauvreté.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Vraag nr. 184 van de heer Hostekint d.d. 24 januari 1997 (N.):**Investeringsaftrek. — Verhuur van paardenstallen.**

Ingevolge artikel 75, WIB 1992 is de investeringsaftrek niet van toepassing op vaste activa waarvan het gebruik is overgedragen aan derden.

In antwoord op diverse parlementaire vragen (vragen van 24 april 1990 van de heer Van Hooland en van 15 januari 1991 van de heer Peeters; Com. IB. nr. 68.23) wordt gesteld dat er geen sprake is van gebruik door derden, als bedoeld in artikel 75, § 3, WIB 1992 (voormalig artikel 42ter, § 6, 2e lid, oud WIB) voor hotels, rusthuizen, enz. De redenering is hier dat, naast het verschaffen van onderdak door hoteliers, ook zeer kortstondige en arbeidsintensieve diensten worden verstrekt. Als voorbeeld wordt hier gewezen op het onderhoud en schoonmaken van de kamer, verschaffen van onderhoud van linnen en dekens, gebruik van telefoon, radio, TV, zwembad, sauna, enz.

De achterliggende redenering is dus dat door de diversiteit van de dienstverleningen die gepaard gaan met het gebruik van het goed, het onderscheid ten aanzien van een normale toepassing van artikel 75, § 3, WIB 1992 (artikel 42ter, § 6, 2e lid, oud WIB) gewettigd is.

Ook het verhuren van paardenstallen vereist een zeer uitgebreide dienstverlening. Deze bestaat uit de dagelijkse verzorging van de paarden, het toedienen van de vereiste geneeskundige verzorgingen en behandelingen, het verstrekken van voedsel aan de paarden, het gebruik van de weide en manège door zowel paard als eigenaar, het schoonmaken van de stallen, enz.

Mijns inziens dient hier naar analogie eveneens te worden gesteld dat het gaat om een terbeschikkingstelling enerzijds van een stal, die anderzijds eveneens gepaard gaat met zeer arbeidsintensieve diensten. De redenering die derhalve wordt aangevoerd in voormelde parlementaire vragen voor hotels en rusthuizen, kan mijns inziens worden doorgevoerd ten aanzien van het ter beschikking stellen van paardenboxen.

In deze context had ik aan de geachte minister willen vragen:

1. Kunt u bevestigen of er in casu van het verhuren van paardenstallen inderdaad een investeringsaftrek mogelijk is?

2. Kunt u bevestigen of de terminologie «gebruik afgestaan aan derden», zoals bedoeld in artikel 75, § 3, WIB 1992 dezelfde is als deze die wordt gebruikt in artikel 43 koninklijk besluit WIB 1992 ter uitvoering van artikel 64, WIB 1992, waarin wordt gesteld dat het keuzestelsel van degressieve afschrijving niet van toepassing is op de vaste activa waarvan «het gebruik aan derden» is afgestaan door de belastingplichtige die de vaste activa afschrijft?

Minister van Wetenschapsbeleid**Vraag nr. 25 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):****Armoedeproblematiek.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen****Vraag nr. 78 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):****Armoedeproblematiek.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 68 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Question n° 69 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 24 janvier 1997 (N.):

A.L.E. — Organisation.

1. L'organisation actuelle des A.L.E. soulève des problèmes pratiques. La défense faite aux chômeurs qui suivent la filière A.L.E. d'effectuer de petits travaux dans une commune située (juste) en dehors du rayon d'action de l'A.L.E. est un problème fréquent dont les principales victimes sont les chômeurs qui habitent dans les communes voisines.

Est-il possible de charger des chômeurs qui suivent la filière A.L.E. de petits travaux à réaliser chez des utilisateurs se situant en dehors du rayon d'action géographique de l'A.L.E. en question?

Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-elle de faire appliquer de manière plus souple, le régime des A.L.E. dans le futur, et ce, en faveur tant des chômeurs qui sont situés dans le rayon d'action des A.L.E. respectives que de ceux qui sont situés dans une commune limitrophe?

2. Le conjoint travaillant à domicile d'un chômeur ou d'un chef de famille frappé d'une incapacité de travail peuvent-ils être occupés dans une A.L.E. à l'heure actuelle?

Dans la négative, cette possibilité sera-t-elle offerte dans le futur?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 88 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Question n° 89 de M. Olivier du 24 janvier 1997 (N.):

A.M.I. — Faux certificats ou certificats de complaisance délivrés par des médecins.

D'après un article publié dans le «Mededelingenblad van de Orde van de geneesheren van Brabant», les médecins délivreraient de plus en plus de faux certificats ou de certificats de complaisance à leurs patients.

Ces faux certificats ou certificats de complaisance se répartissent en six catégories:

1. les certificats de congé de maladie d'une durée excessive;
2. les certificats de congé prolongeant les vacances ordinaires;
3. les certificats liés à l'absentéisme scolaire;
4. les certificats destinés à entraver le droit de visite de parents divorcés;
5. les certificats visant à faire jouer une assurance annulation de voyage;
6. les certificats visant à rattacher des blessures à des causes déterminées.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 68 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Vraag nr. 69 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 24 januari 1997 (N.):

PWA's. — Organisatie.

1. De huidige organisatie van PWA's levert in sommige gevallen praktische problemen op. Een frequent voorkomend probleem is het verbod van PWA-ers om klussen te verrichten in een gemeente die (net) buiten het toepassingsgebied van de PWA valt. Voornamelijk werklozen die in een aanpalende gemeente wonen zijn hiervan het slachtoffer.

Bestaat er een mogelijkheid om PWA-ers klussen te laten verrichten bij gebruikers die niet vallen onder hetzelfde geografisch gebied als het PWA van de werkloze?

Zo neen, voorziet de geachte minister in de toekomst een meer flexibele toepassing voor PWA-ers en PWA-gebruikers die wonen in aanpalende grensgemeenten?

2. Kunnen thuiswerkende echtgenoten van werkloze of werkonbekwame gezinshoofden momenteel tewerkgesteld worden in een PWA?

Zo neen, wordt deze mogelijkheid in de toekomst voorzien?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 88 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Vraag nr. 89 van de heer Olivier d.d. 24 januari 1997 (N.):

ZIV. — Uitschrijven van onterechte of valse attesten door artsen.

Uit een bijdrage gepubliceerd in het «Mededelingenblad van de Orde van de geneesheren van Brabant» blijkt dat artsen steeds meer onterechte of valse attesten uitschrijven voor hun patiënten.

De valse of onterechte attesten kunnen worden opgedeeld in zes groepen:

1. attesten voor buitensporig langdurig ziekteverlof;
2. attesten voor ziekteverlof dat aansluit bij de gewone vakantie;
3. attesten voor spijbelaars;
4. attesten voor het verstoren van het bezoekerrecht van gescheiden ouders;
5. attesten voor reisannulatieverzekeringen;
6. attesten voor het toewijzen van kwetsuren aan welbepaalde oorzaken.

Selon l'«Orde van de geneesheren van Brabant», la tentation de délivrer de tels certificats est proportionnelle à la nécessité pour le médecin de rentrer dans les bonnes grâces du patient ou de sa famille.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Peut-elle souscrire au contenu de l'article susvisé du «Mededelingsblad van de Orde van de geneesheren van Brabant» ?

2. Existe-t-il un contrôle efficace permettant de vérifier l'exactitude des certificats délivrés par les médecins ? Dans l'affirmative, quelle est l'instance chargée de ce contrôle et combien y a-t-il par province de personnes mobilisées à cette fin ?

3. N'y aurait-il pas lieu d'exercer un contrôle plus rigoureux, éventuellement en concertation avec les secteurs qui font les frais de ces faux certificats ou certificats de complaisance ?

Je pense en l'espèce à un contrôle accru en concertation avec le secteur des assurances en ce qui concerne les faux certificats délivrés dans le cadre d'une assurance annulation ou visant à rattacher certaines blessures à des causes déterminées. À des contrôles plus rigoureux aussi en concertation avec le secteur de l'enseignement pour identifier les absentéistes.

4. Quelles sanctions les pouvoirs publics prennent-ils à l'encontre des médecins qui délivrent des faux certificats ou des certificats de complaisance ? Sont-elles suffisamment lourdes pour avoir un effet dissuasif ?

5. Quelles mesures politiques l'honorable ministre compte-t-elle prendre, compte tenu également du déficit de l'assurance-maladie, afin de mettre un terme à ces pratiques ?

Ministre des Transports

Question n° 87 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.) :

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Question n° 88 de M. Olivier du 24 janvier 1997 (N.) :

S.N.C.B. — Liaison Courtrai-Mouscron-Lille. — Amélioration de l'infrastructure.

Les trains assurant la liaison entre Courtrai et Lille traversent, dans les environs de Mouscron, une zone de ralentissement très gênante.

Le comité de direction de la S.N.C.B. a décidé de faire réaliser prioritairement certains travaux d'amélioration de l'infrastructure existante, et ce, d'ici le 1^{er} juin 1998 (date d'entrée en vigueur des nouveaux horaires).

Il s'agit des travaux d'infrastructure suivants :

— remplacement de deux tabliers de pont d'une longueur de 1 100 m en aval de Mouscron (pont Sainte-Thérèse), qui doit permettre de porter la vitesse sur ce tronçon de 40 à 80 km/h;

— déplacement du site de changement d'alimentation (passage de 3 000 volts à 25 kV) d'un kilomètre vers la France;

— compensation de l'insuffisance de dévers entre Courtrai et Mouscron.

La S.N.C.B. serait également en train de négocier avec la S.N.C.F. afin de supprimer les arrêts entre Mouscron et Lille.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

— Quel est l'état d'avancement des travaux d'infrastructure précités ?

— Quel est, concrètement, le calendrier d'exécution de ces travaux ?

Volgens de Orde van de geneesheren van Brabant wordt de verleiding om zulke attesten uit te schrijven groter «naarmate de behoefte van de arts om een patiënt en zijn gezin gunstig te stemmen, groter wordt».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Kan de geachte minister de stelling, zoals geformuleerd in het «Mededelingsblad van de Orde van de geneesheren van Brabant» onderschrijven ?

2. Bestaat er een sluitende controle om de correctheid van de medische attesten van artsen na te gaan ? Zo ja, wie verricht deze controle en hoeveel personen worden daartoe ingezet, opgedeeld per provincie ?

3. Is het niet aangewezen om eventueel in overleg met de sectoren die slachtoffer zijn van het uitreiken van deze valse of onterechte attesten een strengere controle door te voeren ?

Ik denk daarbij aan meer overleg en controle met de verzekeringssector voor valse attesten die worden uitgereikt voor reisannulatieverzekeringen of voor het toewijzen van kwetsuren aan welbepaalde oorzaken. Meer overleg en controle met de onderwijssector voor attesten uitgereikt voor spijbelaars.

4. Welke sancties worden er van overheidswege ingesteld tegen artsen die valse of onterechte attesten uitschrijven ? Zijn deze sancties voldoende zwaar opdat er een ontradingseffect zou vanuit gaan ?

5. Welke beleidsmaatregelen zal de geachte minister nemen om — gezien ook het bestaande tekort in de ziekteverzekering — aan deze praktijken een einde te maken ?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 87 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.) :

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Vraag nr. 88 van de heer Olivier d.d. 24 januari 1997 (N.) :

NMBS. — Treinverbinding Kortrijk-Moeskroen-Rijsel. — Verbetering van de infrastructuur.

Rond Moeskroen bevindt zich een zeer storende vertragingzone voor treinen van Kortrijk naar Rijsel.

Het directiecomité van de NMBS heeft beslist om een aantal infrastructuurverbeteringen met voorrang te laten uitvoeren en dit tegen ten laatste 1 juni 1998 (datum van de nieuwe dienstregelingen).

Het betreft volgende infrastructuurwerken :

— vervanging van twee brugdekken 1 100 meter voor Moeskroen (pont Sainte-Thérèse) waardoor de snelheid van 40 op 80 km/u wordt gebracht;

— de overschakeling van 3 000 volt op 25 kV wordt 1 km richting Frankrijk opgeschoven;

— verhogen van het verkantingstekort tussen Kortrijk en Moeskroen.

De NMBS zou ook onderhandelen met de SNCF om de tussenstops tussen Moeskroen en Rijsel af te schaffen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

— Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van vermelde infrastructuurwerken ?

— Hoe ziet de concrete planning en timing voor de uitvoering van deze werken eruit ?

— Combien de négociations la S.N.C.B. a-t-elle menées avec la S.N.C.F. depuis le début du mois de mai 1996 concernant la suppression des arrêts intermédiaires situés entre Mouscron et Lille? Les résultats concrets de ces négociations peuvent-ils être communiqués?

Ministre de la Justice

Question n° 249 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Question n° 250 de M. Boutmans du 24 janvier 1997 (N.):

Changement de nom ou de prénoms.

Comment se déroule l'examen d'une demande introduite en application de la loi du 15 mai 1987?

Est-il exact que, dans chaque arrondissement judiciaire, un ou plusieurs membres de la police judiciaire sont chargés de l'examen de ce type de dossiers?

Est-il utile de confier cette tâche à la police judiciaire?

Combien de demandes de ce type introduit-on chaque année et à combien d'entre elles accède-t-on?

Combien de temps s'écoule-t-il en moyenne entre le moment de l'introduction d'une demande et le moment où une décision d'agrément ou de rejet de celle-ci est prise?

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 53 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 50 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

— Wat is het aantal onderhandelingen dat de NMBS sinds begin mei 1996 heeft gevoerd met de SNCF nopens het afschaffen van de tussenstops tussen Moeskroen en Rijsel? Kunnen de concrete resultaten van deze onderhandelingen worden vermeld?

Minister van Justitie

Vraag nr. 249 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Vraag nr. 250 van de heer Boutmans d.d. 24 januari 1997 (N.):

Wijziging voor- of achternaam.

Hoe verloopt het onderzoek over een aanvraag ingediend op grond van de wet van 15 mei 1987?

Is het juist dat in ieder gerechtelijk arrondissement een of meer leden van de gerechtelijke politie zich met dergelijke dossiers bezighouden?

Is dit een nuttige taak voor de gerechtelijke politie?

Hoeveel dergelijke aanvragen worden jaarlijks ontvangen, respectievelijk ingewilligd?

Hoeveel tijd verloopt er gemiddeld tussen indiening en inwilliging of afwijzing van het verzoek?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 53 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 50 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 142 de M. Delcroix du 25 novembre 1996 (N.):

Compatibilité de la procédure de saisie-arrêts simplifiée avec le premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales dispose que toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens et que nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, et ce, sans qu'il ne soit porté atteinte au droit que possèdent les États de mettre en vigueur les lois nécessaires pour assurer le paiement des impôts, etc.

Au cours des deux dernières années, la Cour européenne des droits de l'homme a prononcé plusieurs arrêts importants en matière fiscale. Il s'agit plus précisément de l'arrêt Hentrich du 22 septembre 1994, de l'arrêt Gasus du 23 février 1995 et de l'arrêt Air Canada du 5 mai 1995. L'affaire Hentrich concernait un droit de préemption du fisc français. Le fisc français peut, quand il estime que le prix de vente d'un bien immobilier est trop peu élevé, exercer un droit de préemption avec soulte de 10%. La Cour européenne a considéré que l'article 1^{er} du premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme était applicable en l'espèce et a examiné si la mesure était d'utilité publique.

La Cour a conclu que la procédure avait été menée de façon si arbitraire à l'époque, et ce, au mépris de garanties procédurales élémentaires, qu'il n'y avait plus de « juste équilibre ». La Cour a ajouté que les États disposent d'autres moyens pour lutter contre la fraude fiscale, comme le recouvrement sous contrainte, les amendes administratives et la poursuite judiciaire, et a conclu à une violation de l'article 1^{er} du premier Protocole. En revanche, dans les arrêts Gasus et Air Canada, elle a estimé, certes, que le premier Protocole était également applicable, mais en précisant que selon elle, les infractions au principe de la protection de la propriété répondaient à l'intérêt général des États membres. De ces arrêts, nous pouvons retenir qu'il doit y avoir un « juste équilibre » entre la protection du droit de propriété et l'intérêt général.

La Cour européenne des droits de l'homme s'étant prononcée de façon aussi explicite sur l'applicabilité du premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'on peut se demander si la procédure de saisie-arrêts simplifiée (art. 164 C.I.R. 92) est encore compatible dans tous ses aspects avec ladite disposition de la Convention. Si, conformément à cette disposition légale, l'administration somme un tiers lié de près ou de loin à des débi-

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 142 van de heer Delcroix d.d. 25 november 1996 (N.):

Verenigbaarheid van de procedure van vereenvoudigd derdenbeslag met het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM).

Artikel 1, eerste lid, van het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens bepaalt dat alle natuurlijke of rechtspersonen recht hebben op het ongestoord genot van hun eigendom en dat niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang, met een uitzondering voor maatregelen van Lid-Staten om de betaling van belastingen e.d. te verzekeren.

De laatste twee jaar velde het Europees Hof voor de Rechten van de Mens een aantal interessante arresten van belang in fiscale aangelegenheden. Het betreft meer bepaald het arrest-Hentrich van 22 september 1994, het arrest-Gasus van 23 februari 1995 en het arrest-Air Canada van 5 mei 1995. De zaak-Hentrich betrof een voorkooprecht van de Franse fiscus. De Franse fiscus kan, wanneer zij meent dat de verkoopprijs van een onroerend goed te laag uitvalt, een voorkooprecht uitoefenen, met een opleg van 10%. Het Europees Hof bevond het artikel 1 van het Eerste Protocol bij het EVRM van toepassing en onderzocht of de maatregel verantwoord was door het « algemeen belang ».

Het Hof vond dat de procedure destijds dermate willekeurig en met miskenning van elementaire procedurele waarborgen was gevoerd, dat ze niet meer proportioneel was. Het Hof voegde er aan toe dat de Staten beschikken over andere middelen, zoals dwangmatige invordering, administratieve boetes en strafrechtelijke vervolging, om de fiscale fraude te bestrijden en besloot tot een schending van artikel 1 van het Eerste Protocol. In de arresten-Gasus en Air Canada daarentegen werd het Eerste Protocol weliswaar toepasselijk geacht, doch *in concreto* vond het Hof de inbreuken op de eigendomsbescherming in het algemeen belang van de Lid-Staat. Uit deze arresten kan onthouden worden dat een evenwicht (« juste équilibre ») voorhanden moet zijn tussen de bescherming van het eigendomsrecht en het algemeen belang.

Nu het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zich zo duidelijk over de toepasselijkheid van het Eerste Protocol bij het EVRM in fiscale aangelegenheden heeft uitgesproken, kan men zich de vraag stellen of de procedure van vereenvoudigd derdenbeslag (art. 164 WIB 92) in al haar aspecten nog wel verenigbaar is met deze verdragsbepaling. Als de administratie overeenkomstig deze wetsbepaling derden aanschrijft die van ver of van nabij betrokken zijn bij belastingschuldigen die, bijvoorbeeld na

teurs fiscaux qui s'avèrent insolubles, par exemple, après une faillite, et que ce tiers néglige de répondre dans les quinze jours à l'avis qui lui a été notifié, il devient automatiquement codébiteur de l'impôt en question.

L'on peut émettre des doutes sur la proportionnalité entre le fait d'encaisser de temps en temps d'importants montants d'impôts auprès d'un tiers détenteur ou non et l'objectif poursuivi, soit percevoir l'impôt. Selon l'interprétation habituelle, la procédure de saisie-arrêt simplifiée peut en outre être appliquée en cascade. Selon cette interprétation, un avis notifiant une saisie-arrêt simplifiée peut à nouveau être transmis à des tiers qui, de près ou de loin, ont quelque chose à voir avec le codébiteur direct malheureux.

Les tribunaux belges n'examinent ni l'opportunité ni la proportionnalité de cette mesure.

De plus, le codébiteur fiscal ne dispose d'aucun droit de recours.

Tout cela est-il encore justifié par l'intérêt général ?

Réponse : L'obligation d'un tiers détenteur, qui n'a pas respecté les devoirs qui lui sont imposés par l'envoi d'une saisie-arrêt exécution fiscale simplifiée (en exécution de l'article 164 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 — A.R./C.I.R. 92), découle d'une disposition légale et a fortiori ne porte pas atteinte au droit de propriété tel que visé à l'article 1^{er} du Premier Protocole de la Convention européenne de protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales (C.E.D.H.).

Cette obligation d'un tiers détenteur négligent n'emporte en aucun cas une dépossession ou une confiscation de ses propriétés. Sa négligence ne fait naître à son égard qu'une créance du fisc. À défaut de paiement volontaire, le fisc peut recouvrer cette créance par des mesures d'exécution prises conformément à la loi. L'éviction par le créancier du patrimoine de son débiteur qui néglige d'acquiescer volontairement ses dettes n'est pas une dépossession de la propriété de ce débiteur telle que visée à l'article 1^{er} du Premier Protocole de la C.E.D.H. Sur la base des articles 7 et 8 de la loi hypothécaire, la totalité du patrimoine du débiteur sert en effet de gage commun à ses créanciers.

L'exercice d'un droit de préemption par l'autorité française et donc l'acquisition de la propriété d'un bien immobilier d'un administré n'est absolument pas comparable avec la mise en œuvre de mesures d'exécution à charge d'un débiteur qui néglige d'acquiescer volontairement sa dette. Si la première mesure peut avoir le caractère d'une confiscation, ce n'est certainement pas le cas pour le deuxième type de mesures.

Le recours à une procédure particulière de poursuites, comme l'est l'article 164, A.R./C.I.R. 92, pour le recouvrement d'une dette fiscale, qui est d'ordre public, s'inscrit dans la nécessité de permettre à l'État de mener à bien sa politique et de faire face à ses engagements envers la collectivité (Bruxelles, *Revue de jurisprudence de Liège, Mons et Bruxelles*, 1995, 11).

Dans deux arrêts récents, la Cour de cassation a confirmé que le Roi est habilité, sur la base de l'article 208 du Code des impôts sur les revenus (C.I.R.) (actuellement article 300 du Code des impôts sur les revenus 1992 — C.I.R. 92), pour le recouvrement de l'impôt, à prévoir, contre les tiers détenteurs de revenus, sommes et effets dus ou appartenant à un redevable, des poursuites indirectes dont les modalités peuvent déroger au droit commun de l'exécution forcée, dans la mesure où l'intérêt public, tel qu'il est protégé par la loi fiscale, le requiert.

Dans une des affaires visées, a été soulevée la question de la comptabilité de l'article 208, § 1^{er}, 1^o, C.I.R. (actuellement article 300, § 1^{er}, 1^o, C.I.R. 92) avec les articles 6 et 6bis (actuels articles 10 et 11) de la Constitution, en tant qu'il autorise le Roi à prévoir que le tiers débiteur d'un redevable d'impôt sur les reve-

faillissement, insolvable blijkten te zijn en als die derde nalaat binnen de vijftien dagen te antwoorden op het hem toegezonden bericht, wordt hij zonder pardon rechtstreeks medeschuldenaar van de belasting.

Er kan betwijfeld worden of het wel proportioneel is met het nagestreefde doel, met name belastingen te innen, om bij een derde — al dan niet derde-houder — in dat geval *de facto* bijwijlen grote belastingssommen te innen. Of hij al dan niet gelden van de echte belastingsschuldige onder zich houdt, speelt daarbij geen rol. Volgens de gangbare interpretatie kan de procedure van vereenvoudigd derdenbeslag bovendien in cascade worden toegepast. In die interpretatie kan aan derden die van ver of van nabij iets met de ongelukkige rechtstreekse medeschuldenaar te maken hebben, weerom een bericht houdende vereenvoudigd derdenbeslag verzonden worden.

Door de Belgische rechtbanken wordt de opportuniteit of de proportionaliteit van deze maatregel niet getoetst.

De medeschuldenaar *in fiscalibus* heeft daarenboven geen bijkomend recht van bezwaar.

Is dit alles nog door het algemeen belang verantwoord ?

Antwoord : De gehoudenheid van een derde-houder die de verplichtingen niet heeft nageleefd die hem zijn opgelegd door de toezending van een vereenvoudigd fiscaal derdenbeslag (in uitvoering van artikel 164 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 — koninklijk besluit WIB 1992), vloeit voort uit een wettelijke bepaling en maakt *a fortiori* geen inbreuk uit op het eigendomsrecht zoals bedoeld in artikel 1 van het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden (EVRM).

Die gehoudenheid van een nalatige derde-houder houdt geenszins een onteigening of een confiscatie van zijn eigendom in. Ingevolge zijn nalatigheid ontstaat er tegenover hem enkel een schuldvordering van de fiscus. De fiscus kan die schuldvordering, bij gebrek aan vrijwillige betaling, invorderen door maatregelen van tenuitvoerlegging te nemen overeenkomstig de wet. De uitwinning door de schuldeiser van het vermogen van zijn schuldenaar die nalaat zijn schulden vrijwillig te voldoen, is geen beroving van de eigendom van die schuldenaar als bedoeld in artikel 1 van het Eerste Protocol bij het EVRM. Op grond van de artikelen 7 en 8 van de hypotheekwet strekt het gehele vermogen van de schuldenaar immers tot gemeenschappelijke waarborg voor zijn schuldeisers.

De uitoefening van een verkooprecht door de Franse overheid en dus de verwerving van de eigendom van een onroerend goed van een onderdaan, is absoluut niet vergelijkbaar met het nemen van maatregelen van tenuitvoerlegging ten laste van een schuldenaar die nalaat zijn schuld vrijwillig te voldoen. Waar de eerste maatregel het karakter van een confiscatie kan hebben, is zulks voor de tweede soort maatregelen zeker niet het geval.

Het instellen van een bijzondere vervolgingsprocedure, zoals artikel 164, koninklijk besluit WIB 1992 er één is, voor de invoering van een fiscale schuld, die van openbare orde is, vindt zijn rechtvaardiging in de noodzaak voor de Staat om zijn beleid tot een goed einde te brengen en om zijn verbintenissen ten aanzien van de gemeenschap te kunnen nakomen (Brussel, *Revue de jurisprudence de Liège, Mons et Bruxelles*, 1995, 11).

In twee recente arresten heeft ook het Hof van Cassatie bevestigd dat de Koning op grond van artikel 208 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (WIB) (thans artikel 300 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 — WIB 1992) gemachtigd is om, teneinde de invordering van de belasting te verzekeren, tegen de derden-houders van inkomsten, sommen en zaken die zij aan een belastingplichtige verschuldigd zijn of hem toebehoren, onrechtsreeks vervolgingen te voorzien waarvan de regels kunnen afwijken van het gemeen recht inzake gedwongen tenuitvoerlegging in zoverre het algemeen belang, zoals het door de belastingwet wordt beschermd, zulks vereist.

In één van bedoelde rechtzaken is ook de vraag opgeworpen omtrent de verenigbaarheid van artikel 208, § 1, 1^o, WIB (thans artikel 300, § 1, 1^o, WIB 1992) met de artikelen 6 en 6bis (nu de artikelen 10 en 11) van de Grondwet, in zoverre het de Koning machtigt te bepalen dat de derde, die schuldenaar is van een belas-

nus sera automatiquement débiteur direct du montant total des impôts dus par ledit redevable, dans tous les cas où le tiers n'aura pas respecté les obligations de déclaration à lui imposées dans le cadre de procédures de recouvrement mues à l'encontre du redevable. La Cour de cassation a sursis à statuer sur le moyen jusqu'à ce que la Cour d'arbitrage se soit prononcée à titre préjudiciel sur cette question.

Il est exact que les receveurs des contributions directes pratiquent souvent des saisies-arrêt-exécution conformément à l'article 164, A.R./C.I.R. 92 car la procédure est simple et peu coûteuse. Mais je souhaite insister sur le fait qu'elle n'est pas pratiquée au hasard ni à dessein de pouvoir poursuivre un tiers comme s'il était débiteur direct en cas de négligence. Au contraire, cette saisie-arrêt-exécution fiscale simplifiée n'est adressée à un tiers que quand le receveur dispose d'indices concrets et formels de ce que ce tiers-détenteur est débiteur de montants vis-à-vis du véritable redevable d'impôts.

Question n° 147 de M. Caluwé du 29 novembre 1996 (N.):

Transmission successorale d'actions de sociétés américaines.

En vertu de la réglementation américaine relative au rattachement pour la perception des droits de succession (la Federal Estate Tax), la transmission successorale d'actions de sociétés américaines est soumise à des droits de succession, même si le défunt et l'ensemble des héritiers sont domiciliés en dehors des États-Unis.

Si le défunt et les héritiers habitent en Belgique, le montant estimé des droits de succession américains est-il déductible de la valeur imposable des actions américaines pour l'application des droits successoraux en Belgique? Ou, dans un tel cas, la double taxation par la Belgique est-elle évitée d'une autre manière?

J'aimerais aussi savoir pourquoi la convention bilatérale conclue en vue d'éviter la double perception de droits de succession entre la Belgique et les États-Unis, qui a été conclue le 27 mai 1954 et ratifiée par le Sénat américain le 25 février 1955, n'a pas encore pu entrer en vigueur par défaut d'échange des instruments de ratification. En effet, l'entrée en vigueur de cette convention permettrait d'éviter, totalement, ou, du moins, largement, la double imposition précitée, étant donné que, ce cas échéant, les États-Unis devraient accorder une exonération spécifique des droits de succession américains sur de telles actions, et ce, en vertu de l'article III (e) et de l'article IV (1)(a) combinés de la convention.

L'honorable ministre a-t-il l'intention de faire les démarches nécessaires pour que cette convention puisse sortir rapidement ses effets?

Réponse: La Federal Estate Tax est un impôt successoral grevant directement la succession. Cet impôt ne présente pas les caractéristiques d'un droit de succession qui est établi à charge des héritiers personnellement. Il peut toutefois être déduit de la valeur des biens pour la détermination de la base imposable au droit de succession de ces biens en Belgique.

La convention tendant à éviter la double imposition en matière de droits de succession entre la Belgique et les États-Unis d'Amérique (U.S.A.), signée le 27 mai 1954 et ratifiée le 25 février 1955 par le Sénat américain, a été adoptée à l'unanimité par la Chambre le 24 mars 1955. La procédure d'approbation a été tenue en suspens au Sénat, l'application de la convention ne résolvant pas tous les problèmes, au contraire.

Les objections principales étaient:

1. Une absence d'équilibre dans l'imposition des biens meubles par la Belgique et les U.S.A. en cas de décès d'une personne résidant dans l'autre pays. Ceci est dû au fait que le critère de perception diffère dans la législation des deux pays. Ainsi, les valeurs mobilières possédées aux U.S.A. par un habitant du royaume de Belgique sont taxées aux U.S.A. alors que, dans le cas contraire,

tingschuldige, automatisch rechtstreeks schuldenaar is voor het totale bedrag van de door die belastingschuldige verschuldigde belastingen, in alle gevallen waarin de derde niet voldoet aan de verplichtingen om een verklaring te doen die hem worden opgelegd in het kader van de tegen de belastingschuldige ingestelde vervolgingsprocedures. Het Hof van Cassatie heeft de uitspraak over het middel opgeschort tot het Arbitragehof bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak zal hebben gedaan over die vraag.

Het is juist dat de ontvangers der directe belastingen vaak derdenbeslag leggen overeenkomstig artikel 164, koninklijk besluit WIB 1992, daar de procedure eenvoudig is en weinig kost. Ik wens echter de nadruk te leggen op het feit dat zij niet willekeurig noch lukraak wordt toegepast om een derde als rechtstreekse schuldenaar te kunnen vervolgen in geval van nalatigheid. Integendeel, dit vereenvoudigd fiscaal derdenbeslag wordt slechts aan een derde gericht wanneer de ontvanger tastbare en formele aanwijzingen heeft dat die derde-houder bedragen verschuldigd is aan de werkelijke belastingschuldige.

Vraag nr. 147 van de heer Caluwé d.d. 29 november 1996 (N.)

Vererving van aandelen van Amerikaanse vennootschappen.

Op basis van de Amerikaanse regels in verband met de aanknopings voor de heffing van het successierecht (de Federal Estate Tax), moet op de vererving van aandelen van Amerikaanse vennootschappen, Amerikaans successierecht betaald worden, ook indien de overledene en (al) de erfgenamen buiten de Verenigde Staten wonen.

Indien de overledene en de erfgenamen in België wonen, is dan het (geraamde bedrag van het) Amerikaanse successierecht aftrekbaar van de belastbare waarde van de Amerikaanse aandelen, voor toepassing van het Belgische successierecht? Of wordt de mogelijke heffing van een dubbele belasting door België in dit geval op een andere wijze vermeden?

Meteen wil ik u ook de vraag stellen waarom het bilaterale verdrag ter voorkoming van dubbele successierechten dat tussen België en de Verenigde Staten van Amerika gesloten werd op 27 mei 1954 en dat geratificeerd werd door de Amerikaanse Senaat op 25 februari 1955 nog niet in werking is getreden bij gebrek aan uitwisseling van de bekrachtigingsinstrumenten. Door het in werking treden van dit verdrag zou de hierboven geschetste dubbele belasting immers volledig of grotendeels vermeden worden, aangezien de Verenigde Staten in voorkomend geval een specifieke vrijstelling van het Amerikaanse successierecht over dergelijke aandelen zouden moeten toestaan op basis van artikel III (e) van het verdrag in combinatie met artikel IV (1)(a).

Hebt u het voornemen om de nodige stappen te ondernemen opdat voormeld verdrag eerlang in werking zou kunnen treden?

Antwoord: De Federal Estate Tax is een boedelbelasting die de erfenis rechtstreeks bezwaart: deze belasting vertoont niet de kenmerken van een successierecht dat gevestigd is ten laste van de erfgenamen persoonlijk. Deze belasting mag evenwel van de waarde van de goederen worden afgetrokken om de belastbare grondslag te bepalen waarover die goederen in België met het successierecht moeten worden belast.

Het verdrag ter voorkoming van de dubbele belasting inzake successierechten tussen België en de Verenigde Staten van Amerika (VS) dat werd afgesloten op 27 mei 1954 en door de Amerikaanse Senaat werd geratificeerd op 25 februari 1955, werd unaniem goedgekeurd in de Kamer op 24 maart 1955. De procedure van goedkeuring door de Senaat werd geschorst omdat de toepassing ervan niet alle mogelijkheden zou oplossen, integendeel.

De voornaamste bezwaren waren:

1. Het onevenwicht in de heffing op roerende goederen door België en de VS wanneer een persoon overlijdt die in het andere land verblijft. Dit wordt veroorzaakt door het feit dat in de wetgeving van beide landen een ander criterium wordt gehanteerd om te heffen. Zo worden de roerende waarden die een Belgisch rijkswoner bezit in de VS belast in de VS terwijl in het omgekeerde

les valeurs mobilières possédées en Belgique par un habitant des U.S.A. ne sont pas taxées. Les U.S.A. taxent tant les meubles que les immeubles en fonction de la situation du bien. La Belgique, par contre, refuse d'étendre l'article 17 du Code des droits de succession — qui prévoit une imputation des droits de succession payés dans le pays de la situation de l'immeuble dépendant de la succession d'un habitant du royaume — aux biens meubles parce que cela signifierait une perte de droits sur une part (importante) de la fortune.

2. La communication de renseignements à l'administration américaine va en fait aggraver la double imposition: en effet, le trésor américain va pouvoir percevoir l'impôt successoral sur des valeurs qui échappaient jusqu'ici totalement à l'impôt. Cet inconvénient pourrait être supprimé en limitant l'échange de renseignements aux cas pour lesquels, les héritiers eux-mêmes demanderaient, sur base de la convention, la suppression de la double imposition. Cette solution a été rejetée par les Américains.

Un projet de convention pour éviter la double imposition en matière de droits de succession, publié en 1966 par l'O.C.D.E., n'a pas emporté l'approbation des U.S.A. sur les deux points suivants:

— limitation, dans le projet de convention, de l'imposition par le pays de la situation à certains biens, avec imputation, dans cette mesure, par l'État du domicile;

— préférence à l'imposition dans l'État du domicile par rapport à celle de l'État de la nationalité.

Le 25 octobre 1972 le projet de loi visant la convention précitée du 27 mai 1954 a été retiré par le Sénat et rayé de l'agenda.

Aussi longtemps que les adaptations nécessaires, compte tenu des inconvénients précités, ne seront pas apportées à la convention, aucune initiative ne sera prise en vue de l'entrée en vigueur de la convention.

Questionn° 169 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 17 janvier 1997 (N.):

Nouveaux taux de T.V.A. applicables aux travaux de construction dans les établissements de soins.

Suite à l'entrée en vigueur des nouveaux taux de T.V.A. applicables aux travaux de construction dans les établissements de soins, j'aimerais que l'honorable ministre m'indique si les postes suivants peuvent bénéficier du taux réduit de 6% :

1. la réception de l'installation électrique et des ascenseurs par des organismes de contrôle officiels;
2. les réparations aux fours et chaudières fixés au sol;
3. la fourniture de pièces de rechange pour des appareils immeubles par nature;
4. le montage de pièces de rechange sur des appareils immeubles par destination.

Réponse: Seuls les établissements visés à la rubrique X du tableau B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 relatif à la T.V.A. peuvent bénéficier du taux réduit de T.V.A. de 12% (ramené temporairement à 6% du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997). Ces taux réduits sont applicables uniquement pour les travaux immobiliers et les opérations y assimilées qui sont expressément énumérées à la rubrique XXXI, § 3, 3° à 6°, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal précité.

Tant les contrôles de sécurité et les réparations de fours et de cuisinières que la simple livraison de pièces de rechange pour des appareils qui sont immeubles par nature, ne peuvent être considérés comme des travaux immobiliers et ne sont pas davantage visés à la rubrique XXXI susvisée de sorte que le taux normal de la T.V.A. de 21% est toujours d'application.

À cet égard, il convient toutefois de rappeler que les appareils ne sont pas, en règle, immeubles par nature.

Le placement des pièces de rechange dans des appareils qui sont immeubles par destination ne constitue pas un travail immobilier.

geval roerende goederen in België in het bezit van een inwoner van de VS niet worden belast. De VS belast dus zowel roerende als onroerende goederen volgens de ligging van het goed. België wil daarentegen artikel 17 van het Wetboek der Successierechten — waarin een aftrek bepaald wordt van het erfrecht betaald in het land van de ligging van een onroerend goed afhingende van de nalatenschap van een rijksinwoner — niet uitbreiden tot de roerende goederen vermits dit een verlies aan rechten zou betekenen op een (belangrijk) deel van het fortuin.

2. De uitwisseling van inlichtingen aan de Amerikaanse administratie zal in feite de dubbele belasting doen toenemen vermits de Amerikaanse schatkiest successiebelasting zal kunnen heffen op waarden die voordien totaal ontsnapten aan de belasting. Dit bezwaar zou kunnen worden opgeheven door het uitwisselen van inlichtingen te beperken tot die gevallen waarin de erfgenamen zelf, op basis van het verdrag, de opheffing van de dubbele belasting zouden vragen. Deze oplossing wordt door de Amerikanen verworpen.

Een door de OESO in 1966 gepubliceerd ontwerp van verdrag ter vermijding van dubbele belasting inzake successierechten droeg op volgende twee punten niet de goedkeuring weg van de VS:

— de belasting in het land van de ligging van bepaalde goederen wordt in het ontwerpverdrag beperkt, met aftrek in die mate door het land van domicilie;

— voorkeur voor heffing in het land van domicilie, eerder dan in het land van nationaliteit.

Op 25 oktober 1972 werd in de senaatsvergadering het wetsontwerp in verband met voormeld verdrag van 27 mei 1954 ingetrokken en van de agenda afgevoerd.

Zolang er geen aanpassingen kunnen worden aangebracht in het verdrag die rekening houden met voormelde bezwaren, zal er geen initiatief worden genomen om het verdrag in werking te laten treden.

Vraagnr. 169 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d. 17 januari 1997 (N.):

Nieuwe BTW-tarieven voor bouwwerken aan verzorgingsinstellingen.

Ingevolge de nieuwe BTW-tarieven voor bouwwerken aan verzorgingsinstellingen had ik van de geachte minister graag vernomen of volgende posten kunnen genieten van een verlaagd tarief van 6% :

1. de keuring van de elektrische installatie en de liften, door erkende keuringsorganismen;
2. herstellingen aan ovens en kookketels, vastgehecht in de vloer;
3. het leveren van wisselstukken voor apparaten die onroerend zijn door hun aard;
4. het plaatsen van wisselstukken aan apparaten die onroerend zijn door hun bestemming.

Antwoord: Alleen de instellingen, bedoeld in rubriek X van tabel B van de bijlage bij koninklijk besluit nr. 20 inzake tarieven, kunnen het verlaagd BTW-tarief van 12% (dat tijdelijk van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 verlaagd is tot 6%) genieten. Deze verlaagde tarieven zijn enkel van toepassing op werk in onroerende staat en daarmee gelijkgestelde handelingen die uitdrukkelijk zijn opgesomd in rubriek XXXI, § 3, 3° tot 6°, van tabel A van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit.

Zowel veiligheidskeuringen, herstellingen aan ovens en kookketels, alsook de loutere levering van wisselstukken voor apparaten die onroerend van aard zijn kunnen niet aangemerkt worden als werk in onroerende staat, en zijn evenmin bedoeld in voornoemde rubriek XXXI, zodat steeds het normale BTW-tarief van 21% van toepassing is.

In dit verband wordt evenwel opgemerkt dat apparaten in de regel niet onroerend van aard zijn.

Het plaatsen van wisselstukken in apparaten die onroerend zijn door hun bestemming is geen werk in onroerende staat. Deze

Ce placement ne peut bénéficier du taux réduit de 6 ou 12 % que lorsqu'il s'agit d'une opération assimilée à un travail immobilier, qui est expressément visée à la rubrique XXXI précitée.

Question n° 170 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Contrôles eurovignette.

Étant donné que nombre de camionneurs doivent être en possession d'une nouvelle eurovignette à partir du début de l'année, le service des Douanes et Accises a commencé à effectuer des contrôles à ce sujet. À Anvers toutefois, l'administration laisse aux chauffeurs jusqu'au 15 février pour se mettre en règle de vignette. À Brasschaat par contre, les contrôles ont commencé directement. Le douanier verbalisant se voit accorder une prime de 3,9 % sur chaque amende infligée.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il est au courant de cette diversité d'approche par les différentes administrations ?

Dans l'affirmative, juge-t-il ces différences justifiées ? Dans la négative, quelles mesures prendra-t-il pour parvenir à plus d'uniformité dans le fonctionnement des administrations ?

Réponse: 1. Comme l'honorable membre le sait sans doute, l'eurovignette a été instaurée en Belgique le 1^{er} janvier 1995 par la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993.

Conformément à l'article 4, deuxième et troisième alinéas de la loi précitée, la taxe est due, en ce qui concerne les véhicules qui sont ou doivent être immatriculés en Belgique, dès l'instant où ces véhicules circulent sur la voie publique et ils sont présumés le faire aussi longtemps qu'ils sont ou doivent être inscrits au répertoire matricule de l'Office de la circulation routière.

En vertu de l'article 9 de la même loi, l'eurovignette est due pour ces véhicules, pour son montant relatif à l'année entière par périodes de douze mois consécutifs, la première prenant cours soit le 1^{er} janvier 1995 si le véhicule est ou doit être immatriculé avant cette date, soit le premier jour du mois de l'immatriculation. Par ailleurs, en vertu de l'article 9, l'eurovignette est payable d'initiative auprès du receveur ou du service compétent dès l'accomplissement du fait générateur.

Ceci a donc pour conséquence que pour un véhicule immatriculé avant le 1^{er} janvier 1995, l'eurovignette doit être payée avant la date d'échéance qui tombe chaque année le 1^{er} janvier.

Pour les véhicules immatriculés à partir du 1^{er} janvier 1995, la période imposable courra toujours à partir du premier jour du mois au cours duquel le véhicule est ou doit être immatriculé et par la suite, à partir du premier jour du mois de l'échéance.

Une attestation valable, qui vaut preuve de paiement de l'eurovignette, doit donc se trouver comme document de bord en permanence dans le véhicule imposable. Dans le cas contraire, il est commis une infraction qui est assimilée à un non-paiement de l'eurovignette et qui, outre la perception de celle-ci entraîne l'application d'une amende administrative égale à trois fois le montant de l'impôt élué.

Chaque redevable a donc tout intérêt, s'il veut éviter la lourde pénalité due pour défaut de paiement, à se mettre en ordre avant le début de la période imposable suivante afin de permettre au receveur compétent de délivrer une nouvelle attestation avant la date d'échéance.

plaatsing kan alleen het verlaagd tarief van 6 of 12 % genieten wanneer het een met werk in onroerende staat gelijkgestelde handeling betreft, die uitdrukkelijk opgesomd is in voornoemde rubriek XXXI.

Vraag nr. 170 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Eurovignetcontroles.

Vermits heel wat vrachtwagenschauffeurs bij het begin van het nieuwe jaar een nieuw eurovignet moeten krijgen, is men bij de dienst Douane en Accijnzen begonnen met de controle hierop. Het is echter zo dat de administratie in Antwerpen de chauffeurs tot 15 februari de kans geeft om in orde te komen met hun vignet. In Brasschaat daarentegen is men direct begonnen met controleren. Hier is er voor de douaniers een 3,9 % beloning voorzien voor elke uitgeschreven boete.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of hij op de hoogte is van deze verschillen in aanpak van de verschillende administraties.

Zo ja, beschouwt de geachte minister deze verschillen als verantwoord ? Zo neen, welke maatregelen zal de geachte minister nemen om meer conformiteit in de werking van de administraties te verkrijgen ?

Antwoord: 1. Zoals het geachte lid ongetwijfeld weet, werd het eurovignet op 1 januari 1995 in België ingevoerd door de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993.

Overeenkomstig artikel 4, tweede en derde lid, van voormelde wet, is voor de voertuigen die in België zijn of moeten zijn ingeschreven, het eurovignet verschuldigd vanaf het ogenblik waarop deze voertuigen op de openbare weg rijden en zij worden geacht dit te doen zolang zij ingeschreven zijn of moeten zijn in het repertorium van de Dienst van het wegverkeer.

Krachtens artikel 8 van dezelfde wet, is voor deze voertuigen het eurovignet verschuldigd ten belope van het volledige jaarbedrag per opeenvolgende tijdvakken van twaalf achtereenvolgende maanden, waarvan het eerste ingaat hetzij op 1 januari 1995 indien het voertuig vóór die datum ingeschreven is of moet zijn, hetzij de eerste dag van de maand van inschrijving en anderzijds krachtens artikel 9 moet deze belasting uit eigen beweging bij de bevoegde ontvanger of dienst betaald zijn zodra het voormeld belastbaar feit heeft plaatsgehad.

Dit heeft dus voor gevolg dat voor een voertuig ingeschreven vóór 1 januari 1995 het eurovignet dient betaald te zijn telkenmale vóór de vervalddag die op 1 januari van elk jaar valt.

Voor de vanaf 1 januari 1995 ingeschreven voertuigen zal de inningsperiode steeds lopen vanaf de eerste dag van de maand waarin het voertuig is of moet zijn ingeschreven en daarna vanaf de eerste dag van de vervalmaand.

Een geldig certificaat dat als bewijs van betaling van het eurovignet geldt, moet zich dus permanent als boorddocument in het belastbaar voertuig bevinden. Zoniet is er sprake van een overtreding gelijkgesteld met de niet-betaling van het eurovignet die naast de inning ervan, aanleiding geeft tot de toepassing van een administratieve boete ten belope van driemaal het ontdoken bedrag.

Iedere belastingplichtige heeft er dus alle belang bij, wil hij de zware bestraffing wegens niet-betaling vermijden, zich vóór de aanvang van de volgende belastbare periode in regel te stellen ten einde aan de bevoegde ontvanger toe te laten vóór de vervalddag een nieuw certificaat af te leveren.

Je souhaite d'ailleurs souligner que, vu la spécificité de l'eurovignette, il ne serait pas raisonnable de reporter à une date ultérieure le contrôle des attestations qui doivent être renouvelées au 1^{er} janvier, comme c'est le cas pour la taxe de circulation des véhicules utilitaires pour la plupart desquels l'eurovignette est encore due à cette même date, étant donné que :

1^o pour ces véhicules, la dette fiscale en matière de taxe de circulation ne naît pas du fait de leur immatriculation, ni du fait de leur possession mais du fait de leur usage effectif sur la voie publique;

2^o pour ces véhicules, la taxe de circulation est due pour son montant afférent à l'année (civile) entière, lorsqu'ils sont utilisés dans le courant du premier trimestre; pour les trois-quarts, la moitié ou un quart de ce montant, si l'usage du véhicule débute au cours du deuxième, du troisième ou du quatrième trimestre. La taxe doit être payée avant le 1^{er} janvier si le véhicule est utilisé à cette date et, dans le cas contraire, avant tout usage;

3^o il serait illogique et, dans un certain sens, même injuste à l'égard des redevables dont l'eurovignette échoit à une autre date que le 1^{er} janvier, de ne pas reporter pour eux aussi le contrôle sur la voie publique à une date ultérieure;

4^o du fait du renouvellement régulier du parc automobile, les périodes imposables dont le début se situe pour l'instant majoritairement au mois de janvier vont, au fil du temps, se répartir beaucoup plus harmonieusement au long de l'année civile.

2. En ce qui concerne les contrôles en matière d'eurovignette exercés par l'administration des Douanes et Accises, l'honorable membre fait probablement référence à un article de presse mentionnant que contrairement aux pratiques de contrôles appliquées par la brigade motorisée de Brasschat, la brigade motorisée d'Anvers avait décidé de reporter au 15 février 1997, la date d'entrée en vigueur des contrôles susvisés.

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'aucun ordre de report n'a été donné par l'administration, les deux brigades concernées ayant donc exécuté ces contrôles normalement dès le début janvier 1997.

Question n° 172 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Compétence de la Loterie nationale en matière de subventionnement après la communautarisation et la fédéralisation de certaines compétences.

Les compétences de l'État fédéral, d'une part, et des communautés et des régions, d'autre part, ont été clairement délimitées par les lois du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État. Cette délimitation des compétences peut toutefois poser des problèmes au regard de l'application de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale. La liste des bénéficiaires des aides de la Loterie nationale comprend, d'une part des affectations qui relèvent strictement des compétences nationales, mais aussi, d'autre part, des affectations qui poursuivent une série d'objectifs relevant à l'évidence de matières communautaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le Roi peut encore fixer unilatéralement les matières régionales ou communautaires pour lesquelles la Loterie nationale intervient? Cette décision ne devrait-elle pas être prise sur une base légale plutôt que par la voie d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres?

Pourquoi ne prévoit-on pas que les fins d'utilité publique ne peuvent être déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres que dans la mesure où les autorités concernées, dont relèvent lesdites fins, ont marqué leur accord (et ce, uniquement dans l'hypothèse où le Roi serait encore compétent en la matière)?

La prise en compte des seules fins d'utilité publique à la réalisation desquelles d'autres pouvoirs publics contribuent, n'implique-t-elle pas une discrimination par rapport aux autres organisations ou projets qui ne reçoivent pas ou ne souhaitent pas recevoir de subventions ou d'agrément de la part des autorités concernées?

Réponse: Pris en exécution de l'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, l'arrêté royal du

Ik heb er trouwens de aandacht op te vestigen dat het niet zinvol zou zijn gelet op de eigenheid van het eurovignet, het toezicht voor de op 1 januari van ieder jaar te hernieuwen certificaten uit te stellen tot een latere datum, zoals in het geval van de verkeersbelasting voor de bedrijfsvoertuigen waarvoor meestal ook het eurovignet op diezelfde datum nog verschuldigd is, vermits:

1^o voor die voertuigen de belastingschuld inzake de verkeersbelasting niet ontstaat door hun inschrijving, noch wegens het bezit ervan, maar door het daadwerkelijk gebruik ervan op de openbare weg;

2^o voor die voertuigen de verkeersbelasting voor haar bedrag m.b.t. een gans (kalender)jaar verschuldigd is, wanneer zij in de loop van het eerste kwartaal worden gebruikt; voor drie vierden, de helft of één vierde ervan, indien het gebruik van het voertuig aanvangt in de loop van het tweede, het derde of het vierde kwartaal. Zij dient betaald te worden vóór 1 januari indien het voertuig op die datum in gebruik is, en in het tegenovergestelde geval, vóór elk gebruik;

3^o het onlogisch en tegenover belastingplichtigen waarvoor het eurovignet op een andere vervaldag dan 1 januari valt in een zekere zin zelfs onrechtvaardig zou zijn, het toezicht op de openbare weg voor hen niet tot een bepaalde datum uit te stellen;

4^o gelet op de gestadige vervanging van het wagenpark, zullen de belastbare periodes, die thans voor het merendeel in de maand januari aanvangen, na verloop van tijd, zich harmonieuzer verspreiden over heel het burgerlijk jaar.

2. Wat de uitgevoerde controles door de administratie der Douane en Accijnzen inzake het eurovignet betreft, verwijst het geachte lid waarschijnlijk naar een persartikel waarin wordt vermeld dat de motorbrigade van Antwerpen had beslist, in tegenstelling tot de motorbrigade van Brasschaat, haar controles uit te stellen tot 15 februari 1997.

Ik heb de eer het geachte lid ervan in kennis te stellen dat de administratie geen enkel bevel tot uitstel heeft gegeven, zodat de twee betrokken brigades hun controles hebben uitgevoerd zoals normaal voorzien sinds begin januari 1997.

Vraag nr. 172 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Subsidiëringsbevoegdheid van de Nationale Loterij na de communautarisering en de federalisering van bepaalde bevoegdheden.

Bij de vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993 zijn de bevoegdheden van de federale Staat en van de gemeenschappen en gewesten duidelijk afgebakend. Deze bevoegdheidsafbakening kan echter problemen opleveren voor de toepassing van de wet van 22 juli 1991 op de Nationale Loterij. In de lijst van begunstigden voor de steun van de Nationale Loterij komen bestemmingen voor die eensdeels strikt nationale bevoegdheden betreffen, maar andersdeel ook een aantal doeleinden nastreven die duidelijk met gemeenschapsmateries te maken hebben.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of de Koning in regionale of communautaire materies nog eenzijdig de zaken kan vaststellen waarop de Nationale Loterij werkzaam is. Moet zulks niet op wettelijke basis gebeuren, in plaats van door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit?

Waarom bepaalt men niet dat de doeleinden van openbaar nut slechts kunnen vastgesteld worden door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voor zover de betrokken overheden waaronder de bedoelde doeleinden ressorteren hun akkoord hebben verleend (dit enkel wanneer men er vanuit gaat dat de Koning daartoe nog bevoegd is)?

Houdt het feit dat enkel de doeleinden van openbaar nut waaraan andere overheden bijdragen in aanmerking komen geen discriminatie in tegenover andere organisaties of projecten die geen subsidies of erkenning door de betrokken overheden krijgen of wensen te krijgen?

Antwoord: Het koninklijk besluit van 20 februari 1992 tot bepaling van de doeleinden van openbaar nut waarvoor een deel

20 février 1992 déterminant les fins d'utilité publique auxquelles est affectée une partie du bénéfice de la Loterie nationale, modifié par l'arrêté royal du 25 juillet 1994, auquel fait implicitement allusion la question de l'honorable membre, considère effectivement comme fins d'utilité publique des matières ressortissant à la compétence des communautés ou des régions.

Les communautés et les régions étant des pouvoirs publics, l'affectation des bénéfices à laquelle procède le ministre des Finances, conformément à l'article 17 de la loi du 22 juillet 1991 précitée, donne préalablement lieu à l'application de l'article 18 de la même loi. Pour mémoire, l'article 18 en question précise que, dans la mesure où des bénéfices de la Loterie nationale sont répartis à des fins d'utilité publique à la réalisation desquelles d'autres pouvoirs publics contribuent, leur affectation est décidée par le ministre des Finances sur la proposition de ces pouvoirs publics selon les modalités fixées d'un commun accord.

D'autre part, il convient de souligner que, bien que non prévu par l'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1991 évoquée ci-avant mais répondant à la volonté du Conseil des ministres, les gouvernements des communautés et des régions ont été ces derniers mois associés aux travaux préparatoires visant à dresser un inventaire des modifications à apporter à l'arrêté royal du 20 février 1992 déterminant les fins d'utilité publique auxquelles est affectée une partie du bénéfice de la Loterie nationale. Les représentants des communautés et des régions ont en l'occurrence fait part de suggestions dont il a été largement tenu compte dans l'arrêté royal du 24 janvier 1997 fixant les nouvelles fins d'utilité publique.

L'honorable membre conviendra sûrement que les observations qui précèdent témoignent du souci du gouvernement fédéral de prendre en considération les intérêts légitimes des communautés et des régions. Cela dit, je ne pense pas que les communautés et les régions puissent être lésées par la situation créée par la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale dans la mesure où, quelle que soit son importance, la partie des bénéfices de la Loterie nationale réservée aux projets ou initiatives tombant sous la compétence des communautés et régions constitue toujours un apport supplémentaire non négligeable dont profitent indirectement ces entités.

Quant à la complémentarité des subventions octroyées à charge des bénéfices de la Loterie nationale, elle est effectivement consacrée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal précité du 24 janvier 1997 déterminant les fins d'utilité publique auxquelles est affectée une partie du bénéfice de la Loterie nationale.

Lors des travaux préparatoires, évoqués ci-avant, visant à dresser un inventaire des modifications à apporter à l'arrêté royal du 20 février 1992, les représentants des communautés et des régions n'ont à aucun moment remis en cause ce principe.

À cet égard, il s'indique de relever que cette complémentarité n'est pas absolue puisque certaines matières n'y sont pas soumises et y dérogent donc (article 1^{er}, alinéa 1^{er}, rubriques 5, 14 et 15, de l'arrêté royal du 24 janvier 1997). Cette dérogation vise précisément à permettre d'allouer des subventions à des projets qui, revêtant par exemple un caractère inédit et présentant une valeur réelle, ne bénéficient pas de subventions des pouvoirs publics. Il faut enfin considérer que la complémentarité des subventions de la Loterie nationale ne fait que confirmer la valeur des institutions et projets bénéficiaires que leur ont préalablement reconnue les subventions primaires accordées par les pouvoirs publics. Cette reconnaissance préalable constitue en pratique un précieux gage de garantie sur la qualité des institutions et projets bénéficiaires de subventions.

van de winst van de Nationale Loterij wordt bestemd, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 juli 1994, genomen in uitvoering van artikel 15, alinea 1, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, waarnaar de vraag van het geachte lid impliciet verwijst, beschouwt inderdaad materies die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen of gewesten vallen als zijnde doeleinden van openbaar nut.

Aangezien de gemeenschappen en de gewesten openbare overheden zijn, geeft de toebedeling van de winsten waartoe de minister van Financiën overgaat, conform artikel 17 van de hierboven vermelde wet van 22 juli 1991, aanleiding tot de toepassing van artikel 18 van dezelfde wet. Ter herinnering, dit artikel 18 preciseert dat voor zover winsten van de Nationale Loterij verdeeld worden voor doeleinden van openbaar nut van de verwezenlijking waarvan andere overheden bijdragen, wordt over de bestemming ervan beslist door de minister van Financiën op voorstel van deze overheden volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord worden bepaald.

Anderzijds dient te worden onderlijnd dat, alhoewel dit niet voorzien werd door artikel 15, alinea 1, van de hiervoor vermelde wet van 22 juli 1991 maar wel overeenstemde met de wens van de Ministerraad, de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten deze laatste maanden betrokken werden bij de voorbereidende werkzaamheden teneinde een inventaris op te stellen van de wijzigingen die aangebracht dienen te worden aan het koninklijk besluit van 20 februari 1992 tot bepaling van de doeleinden van openbaar nut waarvoor een deel van de winst van de Nationale Loterij wordt bestemd. De afgevaardigden van de gemeenschappen en gewesten hebben hierbij suggesties geformuleerd waarmee ruimschoots rekening werd gehouden in het ontwerp van koninklijk besluit van 24 januari 1997 houdende de nieuwe doeleinden van openbaar nut.

Het geachte lid zal er ongetwijfeld mee instemmen dat de voorgaande vaststellingen de zorg van de federale regering weergeeft om de legitieme belangen van de gemeenschappen en gewesten in overweging te nemen. Dit gezegd zijnde, meen ik echter dat de gemeenschappen en gewesten niet benadeeld kunnen worden door de door de wet van 22 juli 1991 gecreëerde situatie voor zover dat ongeacht de hoegrootheid ervan, het deel van de winsten van de Nationale Loterij dat gereserveerd wordt voor projecten of initiatieven die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten vallen, nog steeds een bijkomende, niet te verwaarlozen bijdrage vertegenwoordigt die deze instellingen onrechtstreeks genieten.

Wat betreft de complementariteit van de subsidies die ten laste van de winsten van de Nationale Loterij worden toegekend, wordt dit principe inderdaad bevestigd in artikel 1, laatste alinea, van het voorgenoemde koninklijk besluit van 24 januari 1997 tot bepaling van de doeleinden van openbaar nut waarvoor een deel van de winst van de Nationale Loterij wordt bestemd.

Gedurende de hierboven reeds vermelde voorbereidende werkzaamheden die tot doel hebben een inventaris op te maken van de wijzigingen die aangebracht dienen te worden aan het koninklijk besluit van 20 februari 1992, hebben de afgevaardigden van de gemeenschappen en gewesten dit principe trouwens nooit in vraag gesteld.

In dit verband dient te worden aangestipt dat deze complementariteit niet absoluut is aangezien bepaalde materies er niet aan onderworpen zijn en er dus van afwijken (artikel 1, alinea 1, rubrieken 5, 14 en 15, van het koninklijk besluit van 24 januari 1997). Deze afwijking heeft precies tot doel het mogelijk te maken om subsidies toe te kennen aan projecten die bijvoorbeeld volledig nieuw maar toch waardevol zijn, maar die geen subsidies genieten van openbare instellingen. Er dient tenslotte in overweging te worden genomen dat de complementariteit van de subsidies van de Nationale Loterij niets anders doet dan de waarde van de begunstigde instellingen en projecten bevestigen, waarde die hen reeds werd toegekend door de primaire subsidies verleend door de openbare instellingen. Deze voorafgaandelijke erkenning maakt in de praktijk een belangrijke garantie uit wat betreft de instellingen en projecten die door deze subsidies worden begunstigd.

Question n° 173 de M. Loones du 17 janvier 1997 (N.):**Interventions du C.P.A.S. — Paiement des impôts.**

Le C.P.A.S. est appelé, dans bon nombre de cas, à venir en aide à des personnes âgées placées en maison de repos.

Lorsque, par exemple, la personne âgée concernée bénéficie d'une pension de 35 000 francs, le C.P.A.S. pouvait verser un supplément de 10 000 francs pour couvrir le montant total de frais de séjour s'élevant à 45 000 francs par mois.

Alors que la personne âgée n'a donc plus aucun revenu disponible, sa pension n'en reste pas moins imposable et est effectivement soumise à l'impôt.

Cette dette fiscale nécessite donc une nouvelle intervention du C.P.A.S., avec la conséquence qu'une administration publique doit en payer une autre.

L'administration des contributions signale, à juste titre, qu'aucune exonération de l'impôt des personnes physiques ne peut être accordée en l'espèce.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Dans combien de cas le C.P.A.S. paie-t-il les impôts de personnes nécessiteuses? Quel montant cela représente-t-il?
2. L'honorable ministre trouve-t-il normal qu'un impôt soit encore dû par des personnes dont la totalité du revenu disponible est absorbée par les frais de séjour dans une maison de repos?
3. L'honorable ministre juge-t-il normal qu'il en soit ainsi alors même que l'état de nécessité est clairement confirmé par une intervention du C.P.A.S.?
4. L'honorable ministre trouve-t-il normal qu'en pareil cas, le C.P.A.S. doive prendre l'impôt dû à sa charge? Dans la négative, pense-t-il qu'il soit envisageable de négocier une solution afin de mettre un terme à cette situation absurde?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, les réponses à ses questions.

1. L'Administration des contributions directes ne dispose pas de statistiques en la matière.
- 2, 3 et 4. Je n'ignore pas qu'il arrive, en effet, assez régulièrement que les revenus des pensionnés placés dans des maisons de repos ne soient pas suffisants pour payer tous les frais qui vont de pair avec leur séjour dans la maison de repos, et que le C.P.A.S. doit, le cas échéant, suppléer la différence.

Comme toutes les autres personnes qui — par exemple suite à un handicap ou une maladie — doivent engager des dépenses qui absorbent complètement ou même dépassent leurs revenus, le fait qu'ils se trouvent dans une situation difficile n'a pas pour conséquence de les exonérer d'impôts sur ces revenus.

En ce qui concerne le caractère imposable d'un revenu, l'affectation qui lui est donnée n'a dès lors aucune incidence.

Par contre, la nature du revenu perçu a bien son importance pour déterminer le régime fiscal qui doit lui être appliqué.

À cet égard, je veux signaler qu'une réduction d'impôt substantielle est accordée aux pensions.

En outre, les pouvoirs publics affectent déjà des montants importants à l'aide aux personnes âgées, notamment via la sécurité sociale et le subventionnement des maisons de repos.

Question n° 174 de M. Jonckheer du 17 janvier 1997 (Fr.):**Impôts sur les revenus. — Impôts des personnes physiques.**

Les documents budgétaires dont peuvent disposer les parlementaires font apparaître que la régularisation de la situation fiscale des assujettis à l'impôt des personnes physiques conduit à d'importants remboursements. Je conçois bien que le barème du précompte professionnel ne puisse tenir compte de toute une série de déductions dont l'employeur ne peut pas être obligé de tenir compte et que le barème établi par votre administration ne reflète d'ailleurs pas. Vu l'importance des remboursements accordés, plus des 100 milliards d'excédents de précompte professionnel et

Vraag nr. 173 van de heer Loones d.d. 17 januari 1997 (N.):**OCMW-tussenkomsten. — Betaling van belastingen.**

In nogal wat gevallen wordt het OCMW geroepen om bijstand te verlenen aan bejaarden die verblijven in rustoorden.

Waar bijvoorbeeld de betreffende bejaarde een pensioen geniet van 35 000 frank betaalde het OCMW 10 000 frank opleg om de totale verblijfskost van 45 000 frank per maand te dekken.

Daarmee blijft er van de inkomsten van de bejaarde zelf niets meer beschikbaar, terwijl zijn pensioen echter toch belastbaar blijft en effectief onderhevig is aan belastingen.

Voor dit betreffend bedrag aan belastingen moet dan opnieuw het OCMW opdraaien. Het ene openbaar bestuur moet dus het andere openbaar bestuur betalen.

De belastingadministratie meldt, terecht, dat voor de betreffende personenbelastingen geen vrijstelling kan worden verleend.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. In hoeveel gevallen worden de belastingen voor hulpbehoevenden betaald door het OCMW? Voor welk bedrag?
2. Vindt hij het normaal dat er nog belastingen verschuldigd zijn door iemand wiens volledig beschikbaar inkomen wordt opgeslorpd door de verblijfskosten in een bejaardentehuis?
3. Vindt hij het normaal dat dit zelfs gebeurd wanneer de duidelijke behoefte blijkt door een tussenkomst van het OCMW?
4. Vindt de geachte minister het normaal dat het OCMW in die gevallen zelf de verschuldigde belasting moet dragen? Zoniet, ziet hij mogelijkheid om te onderhandelen over een oplossing om aan die onzinnige toestand een einde te stellen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden.

1. De administratie der Directe Belastingen beschikt ter zake niet over statistieken.
- 2, 3 en 4. Het is mij bekend dat het inderdaad vrij regelmatig gebeurt dat de inkomsten van gepensioneerde rusthuisbewoners niet hoog genoeg zijn om alle kosten die met hun verblijf in het rusthuis gepaard gaan te betalen en dat het OCMW in voorkomend geval het verschil moet bijpassen.

Niet als voor alle andere personen die — bijvoorbeeld ingevolge handicap of ziekte — uitgaven moeten doen die hun inkomsten volledig opsloppen of zelfs overtreffen, heeft het feit dat ze in een moeilijke toestand verkeren niet tot gevolg dat die inkomsten van belasting worden vrijgesteld.

Met betrekking tot de belastbaarheid van een inkomen heeft de besteding ervan dan ook geen enkel belang.

De aard van het verkregen inkomen is daarentegen wel belangrijk om het aanslagstelsel te bepalen dat erop van toepassing is.

In dat verband wil ik erop wijzen dat voor pensioenen een substantiële belastingvermindering wordt verleend.

Bovendien wendt de overheid reeds aanzienlijke bedragen aan voor bejaardenzorg, onder meer via de sociale zekerheid en de subsidiëring van rusthuizen.

Vraag nr. 174 van de heer Jonckheer d.d. 17 januari 1997 (Fr.):**Inkomstenbelasting. — Personenbelasting.**

Uit de begrotingsdocumenten waarover parlementsliden beschikken blijkt dat de regularisatie van de fiscale situatie van de belastingplichtigen die onderworpen zijn aan het stelsel van de personenbelasting tot aanzienlijke terugbetalingen leidt. Ik kan erin komen dat in het barema van de bedrijfsvoorheffing geen rekening kan worden gehouden met een reeks aftrekmogelijkheden waarvan de werkgever niet kan verplicht worden om ze in aanmerking te nemen en die trouwens niet in het barema van uw administratie terug te vinden zijn. Gelet op de omvang van de

de versements anticipés par exercice d'imposition, je me demande si le barème du précompte professionnel n'est pas lui-même surfait.

Plus précisément, l'honorable ministre peut-il me dire comment et dans quelle mesure ledit barème prend en compte le quotient conjugal et la quotité exemptée d'impôt par conjoint lorsque les contribuables sont pensionnés ?

Réponse: Pour fixer le barème II applicable en matière de précompte professionnel (voir annexe III à l'A.R./C.I.R. 92) et qui concerne les contribuables dont le conjoint n'a pas de revenus professionnels, il n'est pas tenu compte que de trois quarts de l'impact du quotient conjugal. Cette limitation a été décidée en son temps par le Conseil des ministres au moment où il a marqué son accord sur l'avant-projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques. Elle a été annoncée au Parlement au cours des travaux préparatoires de cette loi.

Cette limitation a été réalisée, d'une part, en limitant le maximum imputable des revenus professionnels visé à l'article 87 du Code des impôts sur les revenus 1992, à 189 000 francs (avant indexation) et, d'autre part, en limitant la quotité du revenu exemptée d'impôt visée à l'article 131, 2°, du Code précité, par conjoint à 120 000 francs (avant indexation). Lorsque chaque conjoint bénéficie d'un revenu professionnel, la quotité exemptée précitée est évidemment maintenue à 130 000 francs (avant indexation).

Ensuite, pour des raisons strictement budgétaires qui ont été expliquées à l'époque, les barèmes du précompte professionnel n'ont été indexés qu'à moitié pour l'année 1991 et pas du tout pour l'année 1993.

Les barèmes du précompte professionnel visés ont été adaptés, pour l'année des revenus 1997, par l'arrêté royal du 10 janvier 1997 (*Moniteur belge* du 11 février 1997), tandis que les montants précités ont été fixés pour la même année, suite à l'indexation, respectivement à 204 900 francs, 141 000 francs et 153 000 francs.

Enfin, il est à remarquer que les particularités suivantes en faveur des contribuables pensionnés sont d'application :

1. Lorsque la pension propre du conjoint(e) du bénéficiaire des revenus ne dépasse pas 3 000 francs nets par mois (c'est-à-dire après déduction des retenues ou cotisations sociales et diminution de la différence obtenue de 20 %), le précompte professionnel est calculé suivant le barème II précité, c'est-à-dire en tenant compte du quotient conjugal limité comme exposé ci-dessus.

2. Lorsque la pension mensuelle nette visée dépasse 3 000 francs mais n'excède pas 10 000 francs, le précompte professionnel calculé suivant le barème I est réduit de 5 000 francs par mois.

Question n° 175 de M. Hatry du 17 janvier 1997 (Fr.):

Régime fiscal en matière d'enregistrement lors de la vente et de l'acquisition simultanées de deux biens par une même personne.

Il arrive qu'un acquéreur d'un bien est aussi vendeur du bien dont il est encore propriétaire, comme le signalent plusieurs agences immobilières.

Dans la situation ici exposée, et pour autant que les revenus cadastraux, pour les deux biens concernés, soient inférieurs ou égaux à 30 000 francs, il appert que le mode de perception des droits d'enregistrement ne soit pas le même partout. En effet, lorsque l'acquéreur est vendeur d'un bien à titre onéreux, objet d'un compromis de vente rédigé sans conditions suspensives et qu'il acquiert un bien par acte authentique rédigé avant l'acte authentique de vente de son premier bien, les situations rencontrées sont que :

— dans le Brabant wallon, le receveur considère que la maison de l'acquéreur est vendue et seul le droit réduit de 6 % est réclamé

uiteindelijke terugbetalingen, namelijk meer dan 100 miljard overschotten in de bedrijfsvoorheffing en de voorafbetalingen per aanslagjaar, vraag ik mij toch af of het barema van de bedrijfsvoorheffing niet overdreven is.

Kan de geachte minister mij meer bepaald zeggen hoe en in welke mate dit barema rekening houdt met het huwelijksquotiënt en het belastingvrije gedeelte voor iedere echtgenoot wanneer de belastingplichtigen gepensioneerd zijn ?

Antwoord: Voor het vaststellen van schaal II inzake bedrijfsvoorheffing (zie bijlage III van het koninklijk besluit/WIB 1992) en die geldt voor belastingplichtigen van wie de echtgenoot geen beroepsinkomsten heeft, is slechts met drie vierde van de uitwerking van het huwelijksquotiënt rekening gehouden. Deze beperking werd destijds door de Ministerraad beslist op het ogenblik dat die zijn goedkeuring heeft gehecht aan het voorontwerp van wet houdende de hervorming van de personenbelasting. Zij werd in het Parlement aangekondigd tijdens de voorbereidende werkzaamheden van die wet.

Deze beperking werd verwezenlijkt, enerzijds, door het in artikel 87 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 vermeld maximaal toerekenbaar beroepsinkomen te beperken tot 189 000 frank (vóór indexering) en, anderzijds, door de belastingvrije som vermeld in artikel 131, 2°, van voormeld wetboek, per echtgenoot te beperken tot 120 000 frank (vóór indexering). Indien beide echtgenoten een beroepsinkomen genieten, blijft voormelde belastingvrije som uiteraard behouden op 130 000 frank (vóór indexering).

Vervolgens werden de schalen bedrijfsvoorheffing om strikt budgettaire redenen die destijds werden toegelicht, voor het jaar 1991 voor de helft geïndexeerd en voor het jaar 1993 in het geheel niet geïndexeerd.

Bedoelde schalen bedrijfsvoorheffing werden, wat het inkomstenjaar 1997 betreft, aangepast door het koninklijk besluit van 10 januari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1997), terwijl de bovenvermelde bedragen, ingevolge indexering, voor datzelfde jaar op respectievelijk 204 900 frank, 141 000 frank en 153 000 frank werden vastgesteld.

Tenslotte wordt opgemerkt dat ten bate van gepensioneerde belastingplichtigen volgende bijzonderheden van toepassing zijn :

1. Indien het persoonlijk pensioen van de echtgeno(o)t(e) van de verkrijger van de inkomsten niet meer bedraagt dan 3 000 frank netto per maand (dat is na aftrek van de sociale inhoudingen of bijdragen en vermindering van het verschil met 20 %), wordt de bedrijfsvoorheffing berekend volgens voormelde schaal II, dat wil zeggen rekening houdend met het huwelijksquotiënt beperkt zoals hierboven uiteengezet.

2. Indien bedoeld maandelijks pensioen netto meer bedraagt dan 3 000 frank doch niet meer dan 10 000 frank, wordt de volgens schaal I berekende bedrijfsvoorheffing verminderd met 5 000 frank per maand.

Vraag nr. 175 van de heer Hatry d.d. 17 januari 1997 (Fr.):

Fiscale regeling inzake registratie in geval van de gelijktijdige verkoop en aankoop van twee goederen door eenzelfde persoon.

Talrijke vastgoedkantoren wijzen erop dat de koper van een goed soms ook verkoper is van het goed waar hij nog eigenaar van is.

In deze omstandigheid en voor zover de kadastrale inkomsten van de twee betrokken goederen kleiner zijn dan of gelijk aan 30 000 frank, lijkt de wijze van inning van de registratierechten niet overal dezelfde te zijn. Inderdaad, wanneer de koper verkoper is van een goed onder bezwarende titel, waarvoor een verkoopovereenkomst is opgesteld zonder opschortende voorwaarden, en hij een goed verwerft via een authentieke akte die is opgesteld vóór de authentieke verkoopakte van zijn eerste goed, geeft zulks aanleiding tot de volgende toestanden :

— in Waals-Brabant houdt de ontvanger er rekening mee dat het huis van de koper verkocht is en wordt uitsluitend het vermin-

pour autant que le vendeur/acquéreur fasse déclaration actée à l'acte d'acquisition qu'existe réellement un compromis de vente ferme;

— à Charleroi, le receveur ne considère pas l'existence d'un compromis de vente et réclame les droits d'enregistrement de 12,5% pour le motif que l'acquéreur est encore propriétaire d'un autre bien.

Il semble donc exister des différences de traitement qui entraînent en plus des problèmes financiers pour l'acquéreur/vendeur.

Une ordonnance du juge des saisies du Tribunal de première instance d'Hasselt du 10 janvier 1995 confirme la validité de la première application.

L'honorable ministre pourrait-il préciser si la pratique appliquée au Brabant wallon ne devrait pas être appliquée dans tout le pays et ce dans un but social comme l'est la réduction à 6% du droit?

Réponse: Dans l'interprétation téléologique des alinéas 2 et 3 de l'article 54 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, l'administration accepte que l'avoir immobilier déjà possédé lors de l'acquisition d'un bien soit négligé, en tout ou en partie, après avoir été aliéné, pour autant qu'il soit prouvé qu'il existe un lien de causalité entre l'acquisition et l'aliénation et que cette dernière ait eu lieu dans un bref délai après l'acquisition.

Règle générale:

Dans tous les cas, le droit de 12,5 % est perçu sur l'acte constatant l'acquisition.

L'application de la tolérance administrative suppose l'expression, dans l'acte d'acquisition enregistré, de l'intention de se défaire, totalement et à titre onéreux, du bien ou, s'il échet, de toutes les quotités possédées dans un même bien (ou plusieurs biens).

La cession doit intervenir dans un délai raisonnable, à juger dans l'état des faits. En tous cas, pour permettre d'appliquer la tolérance susmentionnée, elle doit intervenir au plus tard dans les deux ans de l'enregistrement de l'acte d'acquisition.

De manière concrète, la tolérance administrative permet la restitution ultérieure de la différence entre le droit ordinaire et le droit réduit, soit 6,5 %, pour autant que les mentions requises aient été faites dans le premier acte présenté à la formalité (acte sous seing privé ou acte authentique).

La restitution ne porte que sur les 8/10 de ces 6,5 % en cas d'absence des mentions ou de mentions incomplètes, par analogie avec l'article 55, alinéa 2, du code précité.

Il est précisé que la restitution ne peut avoir lieu, à défaut de texte légal, que sur base de l'article 208 du code précité, c'est-à-dire en considérant que les droits initialement perçus l'ont été irrégulièrement, dans la mesure de la différence entre le droit plein et le droit réduit. Par conséquent, la demande en restitution se prescrit par deux ans à compter du jour de la perception.

Règle particulière:

Si l'acte de revente de l'avoir immobilier possédé (acte authentique ou sous seing privé) est présenté au receveur en même temps que l'acte d'acquisition pour lequel le taux réduit est sollicité, ledit taux réduit sera appliqué immédiatement, pour autant que toutes les autres conditions de fond et de forme soient remplies.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que la tolérance administrative ne peut être appliquée que si l'aliénation est faite à titre onéreux. En effet, le droit d'enregistrement réduit visé aux articles 53 et suivants est une mesure sociale en vue de favoriser l'accès à la propriété aux plus démunis. Le lien de causalité visé par l'administration suppose par conséquent un lien financier entre l'acquisition et l'aliénation. Il ne peut être question de lien de causalité lorsque le bien immobilier déjà possédé est aliéné à titre gratuit, par exemple dans le cadre d'un partage d'ascendants.

derd tarief van 6% gevraagd indien de verkoper/koper een verklaring aflegt, die in de aankoopakte geakteerd wordt, dat er werkelijk een vaste verkoopovereenkomst bestaat;

— in Charleroi houdt de ontvanger geen rekening met het bestaan van een verkoopovereenkomst en rekent hij 12,5% registratierechten aan omdat de koper nog eigenaar is van een ander goed.

Er lijken dus verschillen in behandeling te bestaan, die voor de koper/verkoper overigens financiële problemen met zich meebrengen.

Een beschikking van de beslagrechter bij de Rechtbank van Eerste Aanleg te Hasselt van 10 januari 1995 bevestigt de geldigheid van de eerste toepassing.

Kan de geachte minister preciseren of de praktijk van Waals-Brabant niet in heel het land moet worden toegepast, gelet op het sociale oogmerk dat de vermindering van het registratierecht tot 6% toch inhoudt?

Antwoord: Bij toepassing van de teleologische interpretatiemethode op de 2e en 3e alinea van artikel 54 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek en Griffierechten, aanvaardt de administratie dat het onroerend goed in bezit bij de verkrijging van een goed geheel of ten dele verwaarloosd wordt, nadat het vervreemd werd, op voorwaarde dat een causaal verband bewezen wordt tussen de aankoop en de vervreemding en dat deze vervreemding plaats heeft korte tijd na de aankoop.

Algemene regel:

In elk geval wordt bij de aankoop het recht van 12,5 % gegeven.

De toepassing van de administratieve tolerantie onderstelt dat in de geregistreerde aankoopakte de bedoeling wordt geuit zich volledig en ten bezwarende titel van het goed of, in voorkomend geval, van al de onverdeelde delen in een zelfde (of verschillende) goederen te ontdoen.

De vervreemding moet plaats hebben binnen een redelijke termijn. Deze dient beoordeeld rekening houdend met de concrete omstandigheden. In elk geval, om bovenvermelde tolerantie te kunnen toepassen, dient zij plaats te hebben binnen de twee jaar volgend op de registratie van de aankoopakte.

Concreet maakt deze administratieve tolerantie de latere teruggave mogelijk van het verschil tussen het gewoon recht en het verminderd recht, dus van 6,5 %, als de vereiste vermeldingen gedaan werden in de eerste ter registratie aangeboden akte (onderhandse of authentieke akte).

De teruggave bedraagt, naar analogie met artikel 55, alinea twee van voornoemd wetboek, slechts 8/10 van die 6,5 % wanneer deze vermeldingen ontbraken of onvolledig waren.

Er wordt benadrukt dat deze teruggave, bij gebrek aan wettekst, enkel plaats kan hebben bij toepassing van artikel 208 van het voornoemd wetboek. Dit wil zeggen dat de oorspronkelijk geïnde rechten, voor het gedeelte dat het verminderd recht overtreft, als onregelmatig geïnd beschouwd worden. Het gevolg is dat de vraag tot teruggave verjaart twee jaar na de inning van de rechten.

Bijzondere regel:

Als de verkoopakte van het onroerend bezit (authentieke of onderhandse akte) tegelijkertijd met de aankoopakte waarvoor het verminderd recht gevraagd wordt, aan de ontvanger wordt voorgelegd, wordt het verminderd recht onmiddellijk toegepast, mits aan alle vorm- en grondvoorwaarden voldaan is.

De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat de administratieve tolerantie slechts toegepast wordt indien de vervreemding plaats heeft ten bezwarende titel. Het verminderd registratierecht bij toepassing van de artikelen 53 en volgende, is een sociale maatregel met als doelstelling het bezit van onroerend goed voor de minstbedeelden mogelijk te maken. Het oorzakelijk verband dat de administratie op het oog heeft veronderstelt bijgevolg een financiële band tussen de aankoop en de vervreemding. Er is geen sprake van oorzakelijk verband wanneer het onroerend goed in bezit vervreemd wordt om niet, bijvoorbeeld in het kader van een ouderlijke boedelverdeling.

S'agissant d'une tolérance administrative, elle n'est pas reconnue par les tribunaux, qui considèrent qu'une faveur administrative ne peut l'emporter sur un texte de loi clair. D'ailleurs, l'ordonnance citée par l'honorable membre n'a nullement confirmé une application différente des principes susmentionnés. Elle a, au contraire, rejeté la demande d'application de la tolérance et a été confirmée en cela par le jugement prononcé le 18 mars 1996 par la 5^e chambre du tribunal civil de Hasselt.

L'administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines a publié le 15 décembre 1995 une circulaire (n° 14) qui a notamment rappelé ces principes.

Dans la mesure où l'honorable membre disposerait d'éléments relatifs à un cas précis, il peut s'adresser à l'administration centrale de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, C.A.E., Tour des Finances, boulevard du Jardin Botanique, 50, boîte 39, 1010 Bruxelles. Dans l'hypothèse où le cas présenté n'aurait pas été traité selon les principes énoncés ci-avant, ladite administration ne manquerait pas de rappeler ces principes à tous les receveurs afin que tous les dossiers soient traités équitablement.

Vice-Premier ministre et ministre du Budget

Question n° 20 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Réponse: Le ministre du Budget n'a pas de propres compétences en matière de lutte contre la pauvreté. Il a par définition une vocation horizontale. De plus, le contrôle effectué par le Budget est principalement de nature spécifiquement budgétaire. En général, je m'efforce d'assumer cette mission en « bon père de famille ».

En tant que vice-Premier ministre, la politique de lutte contre la pauvreté me tient bien à cœur, mais ce n'est pas en cette qualité que l'honorable membre m'a interrogé. Je suggère dès lors à l'honorable membre de poser cette question au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement.

Question n° 21 de Mme Thijs du 14 février 1997 (N.):

Norme des 3 % et adhésion à l'U.E.M.

Michael Glos, le grand patron de la C.S.U. allemande, prétend que la Belgique n'a pas, pour l'heure, sa place dans l'U.E.M. Selon lui, la Belgique ainsi que des pays tels que l'Italie ou l'Espagne risquent de mettre en péril la stabilité de l'euro en raison du poids de leur dette et de leur mauvaise situation économique-financière. « La stabilité de la monnaie unique ne peut être sacrifiée sur l'autel des objectifs politiques », commente-t-il. M. Glos fait sans nul doute allusion à notre résultat en matière de déficit budgétaire pour l'exercice 1996. Malgré l'objectif des 3 % nous sommes restés au-dessus de cette norme avec 3,4 %. Votre collègue, le ministre des Finances Philippe Maystadt, a répondu dans la presse que l'Allemagne n'avait pas encore atteint non plus la norme des 3 %. Je ne pense pas qu'il faille chercher là la raison qui nous a empêché d'atteindre notre objectif, qui devait être atteint coûte que coûte.

1. Le ministre Philippe Maystadt affirme dans la presse que Michael Glos n'a pas bien lu le texte du Traité de Maastricht. Selon le ministre, ce texte dispose que le déficit budgétaire doit se rapprocher de la norme des 3 %. Il s'agit là, pour ma part, d'un élément neuf. Quel est exactement le critère applicable au déficit budgétaire: se rapprocher des 3 % ou atteindre les 3 % ?

2. Pour quelles raisons n'avons-nous pas atteint la norme des 3 % en 1996, alors que l'on n'a cessé de répéter que cette norme

Daar het om een administratieve tolerantie gaat wordt zij niet erkend door de rechtbanken die vinden dat een administratieve gunst niet de bovenhand kan krijgen op duidelijke wetteksten. De door het geachte lid geciteerde beschikking heeft trouwens de toepassing van de bovengenoemde principes bevestigd. Zij heeft immers het verzoek om toepassing van de tolerantie verworpen en is op dat punt bevestigd door een vonnis van de 5e kamer van de burgerlijke rechtbank te Hasselt van 18 maart 1996.

De administratie van de BTW, Registratie en Domeinen heeft op 15 december 1995 een aanschrijving (nr. 14) gepubliceerd die deze principes in herinnering brengt.

Mocht het geachte lid over elementen beschikken die een concreet geval betreffen kan hij zich wenden tot de centrale administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, RAC, Financietoren, Kruidtuinlaan 50, bus 39 te 1010 Brussel. Indien het voorgelegd geval niet volgens die hiervoren vermelde principes behandeld werd, zou de genoemde administratie niet nalaten om deze principes aan alle ontvangers te herinneren opdat alle dossiers op rechtvaardige wijze zouden worden behandeld.

Vice-eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 20 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Antwoord: De minister van Begroting heeft geen eigen bevoegdheid inzake armoedebestrijding. Hij heeft per definitie een horizontale roeping. De toetsing van Begroting is bovendien voornamelijk specifiek budgettair. In het algemeen tracht ik die taak waar te nemen als een « goede huisvader ».

Als vice-premier gaat mij de armoedebestrijding van het beleid wel ter harte, maar het is niet in die hoedanigheid dat het geachte lid mij ondervroeg. Deze vraag kan dan ook beter worden gesteld aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu.

Vraag nr. 21 van mevrouw Thijs d.d. 14 februari 1997 (N.):

3 %-norm en lidmaatschap EMU.

De Duitse CSU-topman Michael Glos beweert dat er voor België in de EMU vooralsnog geen plaats is. België kan volgens Glos, samen met landen als Italië of Spanje, omwille van de hoge schuldenlasten en de slechte financieel-economische toestanden de stabiliteit van de euro in gevaar brengen. « De stabiliteit van de eenheidsmunt mag niet worden geofferd aan politieke doelstellingen », aldus Michael Glos. De Duitser wijst ongetwijfeld naar ons resultaat van 1996 inzake het begrotingstekort. Dat ligt, ondanks de doelstelling van 3 %, boven de 3 %, namelijk 3,4 %. In de pers antwoordde uw collega, minister van Financiën Philippe Maystadt, dat Duitsland ook de 3 %-norm nog niet heeft gehaald. Dit was, vermoed ik, geen reden waarom wij onze doelstelling die kost wat kost moest worden gehaald, uiteindelijk niet hebben bereikt.

1. In de pers zegt minister Philippe Maystadt dat Michael Glos de tekst van Maastricht niet goed heeft gelezen. Daar staat, aldus de minister, dat het begrotingstekort dicht bij de 3 %-norm moet komen. Dat is voor mij een nieuw gegeven. Wat is nu het juiste criterium ten aanzien van het begrotingstekort: dichtbij 3 % of 3 % ?

2. Om welke redenen hebben wij in 1996 de 3 %-norm niet gehaald, ondanks de dwingende boodschap dat we die moesten

devait être respectée? Pourquoi n'avons-nous pas réussi le fameux examen dont le gouvernement n'a cessé de parler au cours des derniers mois?

3. Plane-t-il le moindre doute au sein de l'Union européenne quant à la situation économique-financière de notre pays?

4. Quelles garanties pouvez-vous donner que la norme des 3% sera atteinte cette année avec certitude?

Réponse: 1. Le Traité de Maastricht précise en son article 104 C qu'en ce qui concerne le déficit public, le critère n'est pas respecté si le rapport entre le déficit et le P.I.B. dépasse 3%, à moins que:

— le rapport n'ait diminué de manière substantielle et constante et atteint un niveau proche de 3%;

— ou le dépassement des 3% ne soit qu'exceptionnel et temporaire et que ledit rapport ne reste proche de la valeur de référence.

Il y a donc une marge d'appréciation, mais dans le cas de la Belgique, il convient de rappeler que pour le critère de la dette publique où le seuil des 60% est largement dépassé, il serait extrêmement difficile de faire jouer aussi la marge d'appréciation qui repose sur l'observation d'une diminution suffisante et à un rythme satisfaisant, si le déficit n'est pas inférieur à 3%. C'est pour cette raison que lors de la procédure de déficit excessif en 1996, le Conseil européen des ministres des Finances et de l'Économie a recommandé à la Belgique un déficit légèrement au-dessous des 3% en 1997.

2. L'année cruciale d'appréciation pour le passage à la monnaie unique sera 1997, dont le résultat sera évalué à cette fin début 1998.

L'année 1996 n'avait donc pas une importance décisive.

Le gouvernement a fait de la réalisation des 3% durant l'année 1996 une priorité dans l'accord du gouvernement de mai 1995, parce que conformément à l'article 109 J, alinéa 3, l'opinion prévalait à ce moment que la date de l'examen pour le passage à la monnaie unique interviendrait au plus tard le 31 décembre 1996 et que dès lors, le résultat 1996 serait déterminant.

Le Conseil européen de Dublin a constaté en décembre 1996 sur la base des rapports établis par la Commission européenne et l'Institut monétaire européen et selon la procédure prévue à l'article 109 J que le passage à la monnaie unique ne pouvait être décidé à ce moment, faute d'un nombre suffisant de pays remplissant les critères de convergence. Ce faisant, il confirmait formellement les conclusions tirées par le Conseil européen des ministres de l'Économie et des Finances l'année précédente.

Quant à la performance de la Belgique en 1996, il s'indique de souligner que la baisse du déficit en Belgique a été sensiblement plus marquée que dans la plupart des autres pays de l'Union européenne où en moyenne, il est resté d'ailleurs à un niveau sensiblement plus élevé que chez nous. Selon l'O.C.D.E., le besoin net de financement des pouvoirs publics dans l'Union européenne n'aurait baissé que de -5% du P.I.B. en 1995 à -4,6% en 1996. Chez nos trois principaux voisins, il n'y aurait même quasiment pas d'amélioration, ces données s'établissant en moyenne à respectivement -4,1% et -4% du P.I.B.: le déficit s'est détérioré même en Allemagne en passant de -3,5% à -3,9%.

3. Il n'y a guère de doute sur la participation de la Belgique dès la première heure à la monnaie unique et sur la capacité des autorités belges à prendre les décisions nécessaires à cet effet: l'évolution remarquable des taux d'intérêt sur le franc belge qui coïncident maintenant à quelques points de base près avec ceux en vigueur pour le mark allemand, ce qui compte tenu de la différence de taille des marchés équivaut à une identité, témoigne du jugement positif que se font les marchés à cet égard. Le *Financial Times* du 18 février 1997 a publié à ce sujet une analyse assez édifiante de J.P. Morgan, dont il ressort que tout comme pour la France et l'Allemagne, la participation de la Belgique est considérée comme sûre à 100%.

4. Plusieurs garanties de la réalisation des 3% peuvent être évoquées:

— la détermination affichée par le gouvernement et le consensus sur le caractère vital d'une participation pour la Belgique;

halen? Waarom zijn wij niet geslaagd in het fameuze examen waarover de regering het de afgelopen maanden voortdurend had?

3. Is er in de Europese Unie enige twijfel over de financieel-economische toestand van ons land?

4. Welke garanties kunt u bieden dat de 3%-norm dit jaar zeker wordt bereikt?

Antwoord: 1. Wat het overheidstekort betreft bepaalt artikel 104 C van het Verdrag van Maastricht dat aan het criterium niet is voldaan als de verhouding tussen het tekort en het BBP 3% overschrijdt, tenzij:

— de verhouding in aanzienlijke mate en voortdurend is afgenomen en een niveau heeft bereikt dat 3% benadert;

— of de overschrijding van de 3% slechts van uitzonderlijke en tijdelijke aard is en de verhouding dicht bij de referentiewaarde blijft.

Er is dus een beoordelingsmarge, maar in het geval van België dient eraan herinnerd te worden dat voor het criterium van de overheidsschuld waar de 60%-grens ruimschoots overschreden is, het uiterst moeilijk zou zijn de beoordelingsmarge ook te laten spelen op basis van de vaststelling van een voldoende vermindering en in een bevredigend tempo indien het tekort niet lager dan 3% is. Om die reden heeft de Europese Raad van de ministers van Financiën en Economie tijdens de procedure bij buitensporige tekorten in 1996 voor België een tekort aanbevolen dat in 1997 lichtjes beneden 3% uitkomt.

2. Voor de toetsing van de toetreding tot de eenheidsmunt zal 1997 het cruciale jaar zijn waarvan het resultaat in het begin van 1998 zal worden beoordeeld.

Het jaar 1996 had dus geen doorslaggevend belang.

In het regeerakkoord van 1995 heeft de regering van het halen van de 3% in 1996 een prioriteit gemaakt omdat overeenkomstig artikel 109 J, 3e lid, toen de mening gold dat het onderzoek voor de overgang naar de eenheidsmunt uiterlijk op 31 december 1996 zou plaatshebben en dat het resultaat van 1996 daarom beslissend zou zijn.

Op grond van de rapporten van de Europese Commissie en het Europees Monetair Instituut en volgens de procedure bepaald in artikel 109 J, heeft de Europese Raad van Dublin in december 1996 vastgesteld dat de overgang naar de eenheidsmunt toen niet kon worden beslist bij gebrek aan een voldoende aantal landen dat de convergentiecriteria vervult. Zodoende bevestigde hij formeel de besluiten die door de Europese Raad van de ministers van Economie en Financiën het jaar voordien waren getroffen.

Wat de prestatie van België in 1996 betreft, dient te worden onderstreept dat de vermindering van het tekort in België veel duidelijker was dan in de meeste andere Lid-Staten van de Europese Unie waar het niveau van het tekort gemiddeld trouwens aanzienlijk hoger lag dan bij ons. Volgens de OESO zou de netto financieringsbehoefte van de overheid in de Europese Unie slechts zijn afgenomen van -5% van het BBP in 1995 tot -4,6% in 1996. In onze drie belangrijkste buurlanden zou er zelfs vrijwel geen verbetering zijn aangezien deze gegevens gemiddeld uitkomen op respectievelijk -4,1% en -4% van het BBP: in Duitsland steeg het tekort zelfs van -3,5 tot -3,9%.

3. Er bestaat nauwelijks twijfel over de deelname van België van bij de aanvang en over het vermogen van de Belgische autoriteiten om hiertoe de nodige beslissingen te nemen: de opmerkelijke ontwikkeling van de rentevoet in Belgische frank — die nu op enkele basispunten na samenvalt met die geldend voor de Duitse mark, wat rekening houdend met het verschil in grootte van de markten zoveel betekent als een identieke prestatie — wijst in dit verband op de positieve beoordeling van de markten. De *Financial Times* van 18 februari 1997 heeft hierover een vrij leerrijke analyse van J.P. Morgan gepubliceerd waaruit blijkt dat net als voor Frankrijk en Duitsland de toetreding van België als vaststaand wordt beschouwd.

4. Verschillende garanties voor het halen van de 3% kunnen worden aangehaald:

— de vastberadenheid aan de dag gelegd door de regering en de consensus omtrent het vitale karakter van de toetreding voor België;

- la capacité de réaction rapide offerte au gouvernement par le vote par le Parlement des pouvoirs spéciaux en matière budgétaire;
- les marges de sécurité prises pour la confection du budget: des hypothèses prudentes de croissance et de taux d'intérêt et un objectif inférieur aux 3 %.

Question n° 23 de M. Anciaux du 14 février 1997 (N.):

Manipulations comptables dans le budget des Voies et Moyens.

Dans son 153^e cahier, la Cour des comptes relève, concernant le budget des Voies et Moyens 1996, une série de manipulations ou d'artifices comptables traduisant la volonté du gouvernement de présenter les recettes publiques sous un jour plus favorable qu'elles ne sont dans la réalité. La cour en donne deux exemples.

1. Tout d'abord, les recettes prévues en provenance de Belgacom ont été estimées à 3,1 milliards de francs pour la rente de monopole et de 14,8 milliards de francs pour la redevance relative à la mobilophonie et divers. Ces prévisions de recette ne reposaient cependant sur aucune certitude.

2. Le gouvernement avait également estimé à 8 milliards de francs le versement qui devait être fait par la Régie des bâtiments à la suite de la réalisation d'une partie de son patrimoine. Or, cette recette ne pouvait pas davantage être considérée comme certaine.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Comment justifiez-vous, en tant que ministre responsable, l'estimation, jugée plutôt optimiste par la Cour des comptes, du montant de ces deux recettes? À moins que vous ne puissiez expliquer pourquoi, d'après vous, ces montants n'ont pas été surestimés lors de l'établissement du budget?

2. Les résultats de 1996 sont à présent connus. Quelles ont été les recettes effectivement versées dans ce cadre par Belgacom et par la Régie des bâtiments?

Réponse: Les recettes non fiscales citées par l'honorable membre étaient évaluées correctement et ont été effectivement réalisées.

Les qualificatifs de trucages ou de machinations n'ont donc pas lieu d'être utilisés.

En ce qui concerne les redevances de mobilophonie et rentes de monopole, le budget initial prévoyait 17,9 milliards de recettes et, en fait, Belgacom et Mobystar ont payé 18 milliards à ce titre au total.

Comme les 9 milliards afférents à Mobystar ont été payés plus tôt que prévu en 1995, le budget ajusté pour l'année 1996 avait ramené le montant prévu pour 1996 à 8,9 milliards: la moins-value liée au versement rapide de Mobystar a été compensée par l'inscription de recettes plus importantes de 9 milliards pour la B.N.B., la Loterie nationale et la Caisse de calamité qui ont été réalisées:

- pour la Loterie, 10 571 millions ont été encaissés par le Trésor en 1996, au lieu des 10 750 millions prévus;

- pour la B.N.B., 22 133 millions de recettes courantes ont été encaissées par le Trésor en 1996, au lieu des 22 011 millions prévus;

- pour la Caisse de calamité, 494 millions ont été encaissés en 1996 au lieu des 250 millions prévus.

En fait, une plus-value de quelque 0,2 milliard a été même réalisée pour ces 3 postes, alors que pourtant la Banque nationale a remboursé au Trésor les devises correspondant à la réserve indisponible pour plus-values sur or avant la fin de l'année, en tarissant ainsi avant terme une source importante de recettes non fiscales (cette perte étant dorénavant compensée par un gain qui devrait devenir au moins équivalent en charges d'intérêts).

Quant à la recette de 8 milliards de ventes de biens immobiliers, elle a bien été réalisée grâce à la cession de tels biens par l'État à titre d'apport en nature lors de la création de la Sopima, une société anonyme créée fin 1996 en vue de la gestion plus dynamique du patrimoine immobilier de l'État.

— de possibilité pour de régence om snel in te grijpen dankzij de goedkeuring door het Parlement van de bijzondere machten op begrotingsvlak;

— de gehanteerde veiligheidsmarges voor de opmaak van de begroting: voorzichtige hypothesen inzake groei en rentetarieven en een doelstelling onder 3 %.

Vraag nr. 23 van de heer Anciaux d.d. 14 februari 1997 (N.):

Boekhoudkundigemachinatie in de Rijksmiddelenbegroting.

In het 153^e boek van het Rekenhof wordt inzake de Rijksmiddelenbegroting 1996 gewezen op een aantal machinaties of trucs. Die komen er op neer dat de regering de inkomsten van de overheid rooskleuriger wil voorstellen dan ze in werkelijkheid zijn. Er worden alvast 2 voorbeelden gegeven.

1. Vooreerst werden de voorziene ontvangsten van Belgacom geraamd op enerzijds 3,1 miljard frank voor de monopolierente en anderzijds op 14,8 miljard frank voor de vergoeding voor mobilofonie en andere. Deze ontvangsten waren echter nog verre van zeker.

2. Daarnaast werd ook een storting van 8 miljard frank begroot vanwege de Regie der Gebouwen ten gevolge van de verkoop van een deel van haar patrimonium. Ook deze ontvangst kon niet als zeker worden beschouwd.

Hieromtrent de volgende vragen:

1. Hoe verantwoordt u, als verantwoordelijke minister, de volgens het Rekenhof eerder rooskleurige voorstelling van de grootte van de twee te ontvangen bedragen? Of kunt u verklaren waarom deze bedragen volgens u, bij de opstelling van de begroting, niet te hoog waren?

2. Ondertussen zijn de resultaten van 1996 gekend. Wat waren de effectief geïnde ontvangsten vanwege Belgacom en de Regie der Gebouwen, in dit kader?

Antwoord: De niet-fiscale ontvangsten aangehaald door het geachte lid werden correct geraamd en werden daadwerkelijk verwezenlijkt.

De termen trucs of machinaties zijn hier dus ongepast.

Wat betreft de mobilofonievergoeding en de monopolierente voorzorg de initiële begroting 17,9 miljard ontvangsten en in feite hebben Belgacom en Mobystar hiervoor in totaal 18 miljard betaald.

Aangezien de 9 miljard betreffende Mobystar in 1995 eerder dan gepland werden betaald, werd in de aangepaste begroting 1996 het voor 1996 voorziene bedrag teruggebracht tot 8,9 miljard: de minderwaarde ontstaan door de snellere storting door Mobystar werd gecompenseerd door de inschrijving voor de NBB, de Nationale Loterij en de Kas voor Rampenschade van 9 miljard hogere ontvangsten die werden verwezenlijkt:

- voor de Loterij inde de Schatkist in 1996 10 571 miljoen in plaats van de verwachte 10 750 miljoen;

- voor de NBB inde de Schatkist in 1996 22 133 miljoen in plaats van de verwachte 22 011 miljoen;

- voor de Kas voor Rampenschade inde ze in 1996 494 miljoen in plaats van de verwachte 250 miljoen.

In feite werd op die 3 posten zelfs een meerwaarde van zowat 0,2 miljard verwezenlijkt, terwijl de Nationale Bank nochtans voor het einde van het jaar aan de Schatkist de deviezen terugstortte overeenstemmend met de meerwaarde op goud waardoor aldus vroegtijdig een belangrijke bron van niet-fiscale ontvangsten opdroogde (dit verlies wordt voortaan gecompenseerd door een minstens gelijkwaardig voordeel inzake intrestlasten).

De ontvangst van 8 miljard uit de verkoop van onroerende goederen werd wel degelijk gerealiseerd doordat de Staat dergelijke goederen overdroeg als inbreng in natura bij de oprichting van Sopima, een naamloze vennootschap die eind 1996 werd opgericht met het oog op een meer dynamisch beheer van het onroerende patrimonium van de Staat.

Question n° 24 de M. Anciaux du 14 février 1997 (N.):***Manipulations comptables dans le budget général des dépenses.***

Dans son 153^e cahier, la Cour des comptes émet des critiques sur le budget général des dépenses 1996. Elle affirme que certains glissements de charges de l'exercice 1996 vers l'exercice 1997 ne constituent pas de véritables économies et cite une série d'exemples.

1. Tout d'abord, la prime de fin d'année de 1996 a été payée aux fonctionnaires en même temps que leur traitement de décembre 1996, soit en janvier 1997. Cette opération a certes permis une «économie» de 2 milliards, mais en imputant cette dépense sur le budget 1997. Bien que l'on ait partiellement rectifié le tir, il s'agit clairement d'un exemple de glissement de charges. Où en est-on à présent? Pour quel montant les primes de fin d'années des fonctionnaires sont-elles finalement imputées sur le budget 1997?

2. Par ailleurs, le ministre de la Fonction publique voulait financer l'acquisition de biens immeubles par des locations-achats ou des opérations analogues pour un montant de plus de 11 milliards de francs. L'autorisation pour ce faire aurait été ramenée à un montant de 3,355 milliards. La Cour des comptes considère qu'il s'agit d'une débudgétisation destinée à enjoliver le budget 1996. En est-il bien ainsi? Quel est, en définitive, le montant des acquisitions de biens immeubles réalisées en 1996 par ce procédé?

3. En ce qui concerne la dotation à l'O.N.D.R.A.F, les 811 millions de francs destinés au passif nucléaire qui étaient en fait prévus pour 1996, ne figurent pas au budget parce que cet organisme disposait encore de réserves suffisantes. L'engagement global reste pourtant inchangé: 18 milliards pour la période de 1989 à 2019. La «non-consommation» de ces 811 millions de francs ne peut donc pas être considérée comme une économie exclusive pour 1996. L'honorable ministre juge-t-il cette critique fondée, et pourquoi?

4. La rémunération de l'État à La Poste, pour les charges du service des chèques et virements postaux a été réduite de 10 à 8 milliards de francs; or, cette diminution n'est pas conforme au contrat de gestion. Quelle est la réponse de l'honorable ministre à cette critique de la Cour des comptes?

5. La Cour des comptes relève ensuite deux sous-estimations de crédits. Les crédits prévus pour la promotion sociale des travailleurs ne permettent pas d'apurer les 5 milliards de dettes des années antérieures. Les crédits destinés à la couverture des journées d'hospitalisation ne suffisent pas pour résorber l'arriéré des années antérieures, qui se monte à 8 milliards. L'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi des crédits plus importants n'ont pas été prévus ici?

Réponse: 1. L'économie réalisée par le report de paiement de la prime de fin d'année a été de 4,6 milliards en dépenses et compte tenu des recettes fiscales perdues d'environ 2,5 milliards sur une base nette.

Cette économie a été prise dans le cadre du budget de l'année 1996 et exécutée en vertu de la loi-programme prise à cet effet en décembre 1995.

Le budget 1997 prévoit des crédits pour la prime de fin d'année de 4,6 milliards.

2. L'acquisition de biens immobiliers dans le cadre de contrats du type «leasing financier» est d'usage courant sur un plan économique, que ce soit pour les pouvoirs publics ou pour les entreprises.

Vraag nr. 24 van de heer Anciaux d.d. 14 februari 1997 (N.):***Boekhoudkundige machinaties in de algemene uitgavenbegroting.***

In het 153^e boek van het Rekenhof wordt kritiek gegeven op de algemene uitgavenbegroting 1996. Het Rekenhof stelt dat een aantal uitgavenverschuivingen van begrotingsjaar 1996 naar 1997 geen echte besparingen zijn. Er worden een aantal voorbeelden gegeven.

1. Vooreerst is er de betaling van de eindejaarspremie van de ambtenaren voor 1996, samen met de wedde van december 1996, namelijk begin 1997. Hiermee wordt 2 miljard «bespaard», maar dat bedrag is ten laste van 1997. Aan deze maatregel is al gedeeltelijk verholpen, maar het blijft toch een duidelijk voorbeeld van lastenverschuiving. Hoe is de situatie nu? Voor welk bedrag worden de eindejaarspremies van ambtenaren nu uiteindelijk ten laste genomen van de begroting 1997?

2. Anderzijds zou de minister van Ambtenarenzaken aankopen van onroerende goederen willen financieren met huurkoop of analoge transacties ten belope van 11 miljard frank. De machtiging daartoe zou ondertussen al verlaagd zijn tot 3,355 miljard. Dit komt volgens het Rekenhof neer op een debudgettering, om de begroting 1996 op te fleuren. Klopt dit? Voor welk bedrag zijn uiteindelijk in 1996 met dergelijke technieken onroerende goederen verworven?

3. Wat de dotatie aan het NIRAS betreft, wordt de 811 miljoen frank voor het nucleair passief, die eigenlijk voorzien was voor 1996, niet opgenomen, aangezien het NIRAS nog voldoende reserves had. Nochtans blijft de algemene vastlegging wat ze was: 18 miljard voor de periode 1989-2019. Het gewoon «niet uitgeven» van de 811 miljoen frank mag dus niet als exclusieve besparing worden beschouwd voor 1996. Vindt de geachte minister deze kritiek terecht, en waarom?

4. De vergoeding aan De Post, voor de cheques en overschrijvingen, werd verminderd van 10 naar 8 miljard, hetgeen niet in overeenstemming is met het beheerscontract. Hoe repliceert de geachte minister op deze kritiek van het Rekenhof?

5. Het Rekenhof klaagt verder een tweetal onderschattingen van kredieten aan. De kredieten voor sociale promotie van de werknemers volstaan niet om de 5 miljard schulden van de vorige jaren te betalen. Voorts zijn de kredieten voor het dekken van de verpleegdagprijs niet voldoende om de achterstallen van de vorige jaren, voor 8 miljard, weg te werken. Kan de geachte minister verklaren waarom hier geen hogere kredieten zijn opgenomen?

Antwoord: 1. De besparing gerealiseerd door de verschuiving van de betaling van de eindejaarstoelage bedroeg 4,6 miljard aan uitgaven en, rekening houdend met de verloren fiscale ontvangsten, ongeveer 2,5 miljard netto.

Deze besparing werd beslist in het kader van de begroting 1996 en uitgevoerd krachtens de programmawet die hiertoe in december 1995 werd goedgekeurd.

De begroting 1997 voorziet in kredieten voor de eindejaarstoelage ten belope van 4,6 miljard.

2. De verwerving van onroerende goederen via contracten van «financieringshuur» wordt op economisch vlak veelvuldig toegepast, zowel bij de overheid als bij de bedrijven.

La Commission européenne a le 3 février 1997 par la voie d'Eurostat, l'Office des statistiques des Communautés européennes, à Luxembourg, précisé dans un communiqué officiel que la comptabilisation de ce type d'opérations s'effectue sur la base des charges annuelles que suscitent ces contrats de leasing: la pratique comptable en usage dans le budget de l'État s'inscrit tout à fait dans ce cadre et est donc bien orthodoxe.

En ce qui concerne les réalisations de l'année 1996, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le contenu de cette question relève de la compétence du ministre de la Fonction publique.

3. Le non-versement de la dotation à l'O.N.D.R.A.F en 1996 pour un montant de 811 millions a été justifié par les réserves existantes largement suffisantes de cet organisme. La Cour des comptes n'a pas contesté cet argument.

Vu l'importance des efforts budgétaires demandés, il aurait été assez inopportun de faire des dépenses, dont l'effet aurait été d'accroître les réserves de l'O.N.D.R.A.F.

Cette économie n'a pas eu un caractère unique, puisque pour l'année 1997, elle a pu être rééditée et portée même à 981 millions.

4. La réduction de 10 à 8 milliards de la dotation de La Poste, en contrepartie d'une augmentation de son capital de 2 milliards, a été prise en concertation avec La Poste. L'exécution de cette décision fera l'objet d'un avenant au contrat de gestion.

5.

A. «Promotion sociale des travailleurs»

Conformément à l'article 120 de la loi du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, les employeurs (du secteur privé) peuvent obtenir auprès du ministère de l'Emploi et du Travail le remboursement des salaires et cotisations sociales relatifs au congé éducatif payé.

Aussi, le ministère de l'Emploi et du Travail devra-t-il, au cours de l'année budgétaire 1996, rembourser aux employeurs les salaires et cotisations sociales des travailleurs salariés du secteur privé ayant bénéficié de congés éducatifs.

Le délai légal d'introduction des créances étant de trois ans jusqu'à l'année scolaire 1994-1995 incluse (article 137bis) et les délais de vérification et d'ordonnancement étant de cinq ans, quelque 75% des dépenses au cours de l'année budgétaire 1996 se rapporteront aux congés éducatifs accordés pendant les années scolaires 1993-1994 et 1994-1995 et environ 25% aux congés accordés pendant les années scolaires antérieures à l'année scolaire 1993-1994.

Pour trois quarts de ces remboursements (années scolaires 1993-1994 et 1994-1995), les mesures d'économie entrées en vigueur en 1993 produiront leur plein effet (gel de la limite barémique à 65 000 francs et remboursement sur la base du nombre d'heures de cours réellement suivies au lieu du nombre théorique d'heures de cours; la suppression de toute une série de cours de bricolage a seulement entraîné un glissement dans les cours suivis).

À la fin de 1994, la comptabilité du département était confrontée à des factures vérifiées, mais non remboursables faute de moyens, pour un montant total de 2,5 milliards.

À cette époque, des factures d'un montant de 3,65 milliards dont la vérification n'était pas encore terminée, étaient stockées au service du congé éducatif payé; compte tenu des entrées et sorties, un stock «constant» de créances introduites d'un montant de quelque 2 milliards est à considérer comme réaliste.

Au début de 1995, le service était donc confronté à une pénurie de moyens supplémentaires d'un montant de 2,5 milliards + [3,65 milliards - 2 milliards (stock constant)] = 4 milliards.

Des mesures supplémentaires s'imposaient donc pour assurer la viabilité et la maîtrise structurelle future du régime, d'une part, et pour réduire la dette du passé, d'autre part.

C'est pourquoi les arrêtés royaux du 28 mars 1995 ont apporté une série de modifications aux articles 110, 111, 113, 120, 121 et 137bis de la loi du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales. Ces modifications doivent permettre des économies substantielles:

— réduction de moitié du nombre d'heures;

Via Eurostat, het Bureau voor Statistiek van de Europese Gemeenschappen in Luxemburg, heeft de Europese Commissie op 3 februari 1997 in een officieel communiqué meegedeeld dat de boeking van dergelijke verrichtingen gebeurt op grond van de jaarlijkse lasten voortspruitend uit deze huurkoopcontracten: de boekhoudkundige praktijk toegepast in de rijksbegroting ligt helemaal in die lijn en is dus wel degelijk orthodox.

Wat betreft de verwezenlijkingen 1996, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat zijn vraag inhoudelijk ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken.

3. De niet-storting van de dotatie van 811 miljoen aan het NIRAS in 1996 wordt verantwoord door de bestaande, ruimschoots voldoende reserves van deze instelling. Het Rekenhof heeft dit argument niet betwist.

Gezien de omvang van de gevraagde begrotingsinsparingen zou het niet gepast zijn geweest uitgaven te doen die enkel maar de reserves van het NIRAS zouden verhogen.

Deze besparing was niet eenmalig aangezien ze voor het jaar 1997 wordt herhaald en zelfs verhoogd tot 981 miljoen.

4. De vermindering van de dotatie van De Post van 10 tot 8 miljard in ruil voor een kapitaalsverhoging met 2 miljard werd doorgevoerd in overleg met De Post. De uitvoering van deze beslissing zal worden geregeld in een bijakte bij het beheerscontract.

5.

A. «Sociale promotie van de werknemers»

Overeenkomstig artikel 120 van de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen kunnen de werkgevers (uit de privé-sector) bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de terugbetaling verkrijgen van de lonen en sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zal dus ook gedurende het begrotingsjaar 1996 de terugbetalingen moeten verrichten van de lonen en sociale bijdragen aan de werkgevers voor de aan de werknemers uit de privé-sector toegestane vormingsverloven.

Aangezien de wettelijk bepaalde indieningstermijn voor de schuldvorderingen tot en met het schooljaar 1994-1995 drie jaar bedraagt (artikel 137bis) en de termijnen voor verificatie en ordonnancering op vijf jaar vastgesteld zijn, zullen de uitgaven in het begrotingsjaar 1996 voor ongeveer 75% nog betrekking hebben op de verloven toegestaan in de schooljaren 1993-1994 en 1994-1995 en voor ongeveer 25% op de verloven toegestaan in de schooljaren voorafgaand aan het schooljaar 1993-1994.

Voor drie vierde van deze terugbetalingen (schooljaren 1993-1994 en 1994-1995) zullen de besparingsmaatregelen die in 1993 in werking traden ten volle uitwerking hebben (blokkering loongrens op 65 000 frank en terugbetaling op basis van reëel gevolgde uren in plaats van het theoretisch aantal uren; de schrapping van een hele reeks cursussen uit de hobbysfeer heeft enkel een verschuiving van gevolgde cursussen tot gevolg gehad).

Eind 1994 lagen voor 2,5 miljard geverifieerde maar wegens gebrek aan middelen niet-terugbetaalbare facturen op de boekhouding van het departement.

Op hetzelfde tijdstip waren voor 3,65 miljard facturen op de dienst betaald educatief verlof gestockeerd waarvan het onderzoek nog niet was afgerond; rekening houdend met in- en uitstroom moet hierbij een «constante» stock van ingediende schuldvorderingen van nagenoeg 2 miljard als realistisch worden beschouwd.

Begin 1995 zag de dienst zich dus geconfronteerd met een nood aan bijkomende middelen van 2,5 miljard + [3,65 miljard - 2 miljard (constante stock)] = 4 miljard.

Daarom drongen zich bijkomende maatregelen op om enerzijds het stelsel voor de toekomst structureel leefbaar en beheersbaar te houden en anderzijds om de schuld van het verleden af te bouwen.

Daarom werden met de koninklijke besluiten van 28 maart 1995 een reeks wijzigingen aan de artikelen 110, 111, 113, 120, 121 en 137bis van de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen aangebracht die verregaande besparingen moeten meebrengen:

— halvering van het aantal uren;

— gel pendant deux ans encore de la limite barémique à 65 000 francs;

— nouveau mode de financement du régime avec abandon du financement 50%-50% des formations professionnelles et du financement intégral des formations générales par les autorités, mais dans le cadre duquel est fixé chaque année (avant le 31 mai) un objectif budgétaire qui s'accompagne de l'introduction d'un concept d'enveloppe selon lequel les autorités mettent chaque année un montant fixe à disposition, tandis que le reste est financé par les cotisations des employeurs.

Pour l'année budgétaire 1996, cette intervention de l'État s'élève à 1 024 millions de francs.

Afin d'amortir la dette du passé, les partenaires sociaux ont fourni un effort important. Ainsi, en exécution de l'Accord interprofessionnel 1995-1996, on a prévu :

— une augmentation des cotisations sociales à charge des employeurs, qui passent de 0,04% à 0,09% à partir du 1^{er} avril 1995 jusqu'au 31 décembre 1995 (recettes supplémentaires : quelque 450 millions de francs en 1995 et 215 millions de francs en 1996);

— le transfert de 700 millions de francs du Fonds des équipements collectifs.

En contrepartie, le gouvernement a fourni un effort parallèle, à savoir l'octroi d'un crédit supplémentaire de 500 millions de francs, tant en 1995 qu'en 1996.

B. «Prix de journées dans les hôpitaux (universitaires + non universitaires)»: arriéré structurel en matière d'intervention de l'État dans le prix de la journée d'hospitalisation

L'insuffisance du crédit peut être reconstruite comme suit (en millions de francs):

— dépenses 1992 transférées vers 1993: 3 575,1;

— dépenses 1993 transférées vers 1994: 7 084,7;

— dépenses 1994 transférées vers 1995: 4 976,6;

— dépenses 1995 transférées vers 1996: 8 967,1.

Selon les données les plus récentes concernant les états introduits lors du premier semestre de 1996, on constate une progression soutenue qui s'explique vraisemblablement par une accélération dans la facturation qui s'est produite surtout dans le deuxième trimestre de 1996. Par cette accélération de la facturation, le laps de temps entre la prestation et la réception de la facture émanant des organismes d'assurances est raccourci pour la période considérée. Pour les quatre principaux organismes d'assurances on totalise en effet 623 673 journées de plus dans le premier semestre de 1996 que dans le premier semestre de 1995 (dont + 156 349 pour le premier trimestre et + 467 324 pour le deuxième trimestre). Au cours de cette période, les arriérés ont progressé de quelque 3 milliards de francs.

Quant à la question de savoir si les montants à transférer augmenteront ou non en 1997, la réponse dépendra du degré de réalisation des mesures décidées pour cette année budgétaire.

En termes de calcul du besoin net de financement et de l'effort budgétaire à réaliser, la prise en compte de ces arriérés n'a aucune incidence en 1997 puisque les dépenses sont comptabilisées à ce niveau dans les comptes nationaux sur la base des droits constatés et non pas des paiements effectifs: en clair, les comptes nationaux de 1992 à maintenant ont déjà tenu compte des dépenses ainsi dues, mais non encore payées.

Question n° 25 de M. Anciaux du 14 février 1997 (N.):

Éventuelles contradictions entre le budget fédéral et la loi de financement.

Le 153^e cahier de la Cour des comptes fait état (p. 30) du fait que plusieurs méthodes de calcul du budget 1996 ne sont pas conformes aux dispositions de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions. En effet, le gouvernement s'est basé sur les valeurs probables de l'indice des prix à la consommation et de la croissance réelle du P.N.B. pour le calcul des impôts partagés et conjoints. Il s'agit, en effet, selon la

— verdere blokkering gedurende twee jaar van de loongrens op 65 000 frank;

— nieuwe financieringswijze van het stelsel waarbij afgestapt wordt van de 50%-50%-financiering voor de beroepsopleidingen en de integrale financiering door de overheid van de algemene opleidingen, maar waarin jaarlijks (vóór 31 mei) een budgettair streefdoel wordt vastgesteld gepaard gaande met de introductie van een enveloppe-concept, waarbij de overheid jaarlijks een vast bedrag beschikbaar stelt en het resterend gedeelte door werkgeversbijdragen dient te worden gefinancierd.

Voor het begrotingsjaar 1996 bedraagt deze overheidstussenkomst 1 024 miljoen frank.

Om de schuld van het verleden af te lossen, hebben de sociale partners een belangrijke inspanning geleverd; zo werd ter uitvoering van het Interprofessioneel Akkoord 1995-1996 overgegaan tot:

— de verhoging van de sociale bijdrage voor werkgevers van 0,04% tot 0,09% vanaf 1 april 1995 tot 31 december 1995 (meeropbrengst: ongeveer 450 miljoen frank in 1995 en 215 miljoen frank in 1996);

— de overdracht van 700 miljoen frank uit het Fonds voor Collectieve Uitrustingen.

De overheid heeft hiertegenover een parallelle inspanning geleverd, te weten het verlenen van een bijkrediet van 500 miljoen frank zowel in 1995 als in 1996.

B. «Ligdagprijs ziekenhuizen (universitair + niet-universitair)»: structurele achterstallen inzake de tegemoetkoming van de Staat in de ligdagprijs

De ontoereikendheid van het krediet kan als volgt worden gereconstrueerd (in miljoenen frank):

— uitgaven 1992 overgedragen naar 1993: 3 575,1;

— uitgaven 1993 overgedragen naar 1994: 7 084,7;

— uitgaven 1994 overgedragen naar 1995: 4 976,6;

— uitgaven 1995 overgedragen naar 1996: 8 967,1.

Volgens de meest recente gegevens met betrekking tot de staten ingediend gedurende het 1^e semester van 1996, wordt een verdere stijging vastgesteld die naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een versnelde facturatie vooral in het 2^e trimester van 1996. Door deze facturatieversnelling wordt de tijdsspanne tussen het verrichten van de prestatie en de ontvangst van de factuur komende van de verzekeringsinstellingen ingekort voor de beschouwde periode. Inderdaad totaliseert men voor de vier grootste verzekeringsinstellingen 623 673 dagen meer in het 1^e semester 1996 dan in het eerste semester 1995 (waarvan + 156 349 het eerste kwartaal en + 467 324 voor het tweede kwartaal). In deze periode zijn de achterstallen met ongeveer 3 miljard frank toegenomen.

Wat de vraag betreft of er in 1997 al dan niet een stijging zal zijn van de over te dragen bedragen, dit zal afhangen van de graad van realisatie van de maatregelen beslist met betrekking tot dat begrotingsjaar.

Inzake berekening van de netto financieringsbehoefte en van de te leveren budgettaire inspanning, heeft het in aanmerking nemen van deze achterstallen geen invloed in 1997 aangezien de uitgaven op dat niveau in de nationale rekeningen geboekt worden op grond van vastgestelde rechten en niet op grond van werkelijke betalingen: met andere woorden, in de nationale rekeningen van 1992 tot nu werd reeds rekening gehouden met de verschuldigde, maar nog niet betaalde bedragen.

Vraag nr. 25 van de heer Anciaux d.d. 14 februari 1997 (N.):

Mogelijkte tegenstrijdigheden tussen de federale begroting en de financieringswet.

In het 153^e boek van het Rekenhof wordt (op blz. 31) gewag gemaakt van het feit dat een aantal berekeningsmethodes uit de begroting 1996 niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Bijzondere Wet van 16 januari 1989, de financieringswet. Het is namelijk zo dat voor de berekening van de gedeelde en gezamenlijke belastingen de regering is uitgegaan van de waarschijnlijke waarden van indexcijfer en groei van het BNP. Dit zijn

loi de financement, de valeurs qui influencent directement les impôts partagés et conjoints et, partant, les revenus des communautés et des régions.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Dans quelle mesure la critique formulée par la Cour des comptes est-elle justifiée ? Peut-on se baser sur des valeurs probables pour définir les moyens des communautés et des régions ?

2. On connaît à présent les chiffres définitifs (indice des prix et croissance) pour 1996. Quelle est la différence entre le montant des impôts partagés et conjoints obtenus selon la méthode de calcul du budget 1996 et le montant que l'on aurait obtenu en tenant compte des chiffres réels en matière d'indice des prix et de croissance ?

3. Comment le gouvernement tentera-t-il de répondre à cette critique dans le futur ?

Réponse : La loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 stipule que pour une année donnée, les moyens à attribuer aux régions et aux communautés doivent être calculés en ce qui concerne les liaisons au prix de la consommation et au P.N.B. en fonction des données définitives d'évolution de ces paramètres au cours de l'année sous revue et à défaut, des données d'évolution au cours de l'année précédente à titre provisoire (voir articles 13, § 2, et 32bis, § 2).

Dans le cadre du budget ajusté d'une année, cette méthode de calcul ne pose aucun problème d'application. L'observation de la Cour des comptes ne porte donc pas sur l'exécution du budget le plus récent de l'année 1996.

C'est au niveau du budget initial d'une année que se pose un problème particulier : par exemple, pour le budget de l'année 1996, le calcul des moyens 1996 suppose l'utilisation de paramètres provisoires tant pour 1996 que pour 1995 : une interprétation rigoureuse de la loi de financement conduirait à utiliser, d'une part, les paramètres définitifs de 1994 pour le calcul de l'année 1995 sous-jacent à celui des moyens de l'année 1996, d'autre part, les paramètres probables de l'année 1995 pour le calcul propre à l'évolution des moyens durant l'année 1996. Cela multiplie par deux le caractère imprécis du calcul, alors qu'au contrôle budgétaire, ce seront les paramètres définitifs de 1995 qui serviront de références. Ce problème n'a pas été prévu explicitement dans la loi de financement.

Lorsque le projet de budget est établi en septembre, il est certain que l'ordre de grandeur des paramètres de l'année en cours est connu de manière relativement plus précise que lors du contrôle budgétaire où le calcul spécifique à l'année en cours est effectué sur une base provisoire. De la sorte, il est possible de procéder à une estimation plus équitable des moyens à verser l'année suivante en s'appuyant sur un calcul le plus proche possible pour l'année en cours de la réalité. C'est pourquoi à partir de 1996, il a été décidé de retenir les paramètres d'évolution de l'année en cours sur la base des estimations du budget économique :

— non seulement, pour estimer les moyens à verser pour l'année suivante, les paramètres relatifs à cette année étant également ceux pour l'année en cours à titre temporaire, vu qu'au contrôle budgétaire, ce seront les réalisations de celles-ci qui serviront de base tant pour la nouvelle année budgétaire que pour l'année écoulée ;

— mais aussi, pour estimer ce qui n'avait jamais été fait jusqu'alors dans un budget initial, le remboursement ou la retenue à faire aux régions et communautés pour la rectification du calcul provisoire de l'année écoulée au moment du contrôle budgétaire : vu l'importance de ce facteur, il a été jugé incohérent de ne pas tenter de l'anticiper au mieux.

Il faut signaler que dans l'exemple susvisé, le recalcul des moyens de l'année 1995 sous-jacent à celui de l'année 1996 n'entraîne aucune modification durant l'année en cours des

ultérieurement, krachtens de financieringswet, waarden die rechtstreeks de gedeelde en gezamenlijke belastingen beïnvloeden en dus de inkomsten van gewesten en gemeenschappen.

De vragen hieromtrent zijn de volgende :

1. In hoeverre is deze kritiek van het Rekenhof terecht ? Mag men uitgaan van waarschijnlijke waarden om de middelen van gewesten en gemeenschappen te bepalen ?

2. Ondertussen zijn de definitieve cijfers (indexcijfers en groei) bekend voor 1996. Wat is het verschil tussen de bedragen van gedeelde en gezamenlijke belastingen volgens de berekeningsmethode van de begroting 1996 en de bedragen die zouden zijn gekomen rekening houdend met deze reële index- en groeicijfers ?

3. Hoe tracht de regering in de toekomst deze kritiek op te vangen ?

Antwoord : De bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt dat voor een bepaald jaar de aan de gewesten en gemeenschappen toe te kennen middelen gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en aan het BNP, moeten worden berekend op grond van de definitieve gegevens over de ontwikkeling van die parameters in de loop van het beschouwde jaar en, bij ontstentenis hiervan, voorlopig op grond van de gegevens over de ontwikkeling in de loop van het voorgaande jaar (zie artikelen 13, § 2, en 32bis, § 2).

In het kader van de aangepaste begroting van een jaar, vormt de toepassing van deze berekeningswijze geen enkel probleem. De opmerking van het Rekenhof slaat dus niet op de uitvoering van de meest recente begroting van het jaar 1996.

Op het vlak van de initiële begroting van een jaar rijst een bijzonder probleem : voor de begroting 1996 bijvoorbeeld veronderstelt de berekening van de middelen 1996 het hanteren van voorlopige parameters zowel voor 1996 als voor 1995 : een strikte interpretatie van de financieringswet zou leiden enerzijds tot het gebruik van de definitieve parameters van 1995 die ten grondslag ligt aan de berekening van de middelen van 1996 en anderzijds de waarschijnlijke parameters van 1995 voor de berekening van de evolutie van de middelen tijdens het jaar 1996. De onnauwkeurigheid van de berekening wordt hierdoor eens zo groot, terwijl bij de begrotingscontrole de definitieve parameters van 1995 als referentie zullen dienen. Dit probleem is niet uitdrukkelijk voorzien in de financieringswet.

Wanneer de ontwerp-begroting wordt opgemaakt in september, staat het vast dat de grootte-orde van de parameters van het lopende jaar met een relatief grotere nauwkeurigheid bekend is dan bij de begrotingscontrole waar de specifieke berekening betreffende het lopende jaar op een voorlopige basis gebeurt. Zodoende is het mogelijk de tijdens het volgende jaar te storten middelen billijker te ramen uitgaande van een zo getrouw mogelijke berekening voor het lopende jaar. Daarom werd beslist om vanaf 1996 rekening te houden met de parameters betreffende de ontwikkeling in het lopende jaar op basis van de ramingen van de economische begroting :

— niet alleen om de voor volgend jaar te storten middelen te ramen aangezien de parameters betreffende dit jaar ook voorlopig gelden voor het lopende jaar doordat bij de begrotingscontrole de verwezenlijkingen ervan ten grondslag zullen liggen aan zowel het nieuwe begrotingsjaar als het afgelopen jaar ;

— maar ook — wat nooit eerder gebeurde in een initiële begroting — om de ten aanzien van de gewesten en gemeenschappen te verrichten terugstorting of inhouding te ramen als correctie op de voorlopige berekening op het ogenblik van de begrotingscontrole : gezien het belang ervan werd het incoherent geacht om niet te pogen deze factor zo goed mogelijk te anticiperen.

Er dient opgemerkt dat in het bovenbedoelde voorbeeld de herberekening van de middelen van 1995 die ten grondslag ligt aan die van het jaar 1996 tijdens het lopende jaar geen enkele wij-

montants versés pour les moyens de 1995, qui pour leur part demeurent calculés comme arrêté dans le budget ajusté de 1995 sur la base des paramètres définitifs de 1994.

Dans son commentaire sur le budget initial de 1996, la Cour des comptes observait que la nouvelle méthode était effectivement plus réaliste tant du point de vue fédéral que du point de vue des entités fédérées. Elle confirme d'ailleurs ce plus grand réalisme dans le 153^e cahier d'observations.

Cette modification a fait l'objet d'un accord formel de la part des entités lors de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 19 septembre 1995, conformément à ce que prévoit l'article 53 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

La conformité à la loi de financement de la nouvelle méthode de calcul découle aussi de l'observation que de toute façon, que la nouvelle ou l'ancienne méthode soit appliquée, le total des moyens versés au cours d'une année est rigoureusement identique. La seule différence porte sur le profil mensuel des versements, mais les conséquences financières en termes actuariels de cette différence sont neutralisées par le système de calcul des intérêts débiteurs ou créditeurs entre entités prévu en application égale de la loi de financement.

Dans l'ancienne méthode non contestée par la Cour des comptes, une interprétation rigoriste conduirait aussi à conclure à l'illégalité: en effet, en début d'année, les moyens versés se fondent pour l'année en cours sur l'évolution probable des paramètres de l'année précédente et non sur celle fixée définitivement, tant que le budget initial voté n'a pas fait l'objet d'un ajustement.

L'observation de la Cour des comptes selon laquelle la nouvelle méthode n'est pas conforme à la loi de financement n'est donc fondée. La loi de financement n'a pas prévu tous les cas de figure et il a fallu élaborer une méthode plus conforme à son esprit.

Il est à noter que le manque de clarté de la loi de financement a nécessité d'autres accords avec les entités fédérées quant au choix du taux de référence des emprunts publics et au moment où le P.N.B. est considéré comme définitif pour la clôture du calcul d'une année.

En ce qui concerne le budget ajusté de l'année 1997, les paramètres définitifs nécessiteront une majoration estimée à 3,4 milliards des moyens prélevés sur l'impôt des personnes physiques et sur la T.V.A., alors que si l'ancienne méthode avait été appliquée, la majoration à effectuer aurait dû être au total de quelque 9,6 milliards: en d'autres termes, la majoration à opérer selon l'ancienne méthode était anticipée à 6,2 milliards dans un souci de plus grand réalisme.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 24 de Mme Dardenne du 20 décembre 1996 (Fr.):

Papier permanent.

En avril 1996, la Bibliothèque royale de Belgique a lancé un cri d'alarme à propos de la conservation des ouvrages «papier». En effet, ceux-ci s'autodétruisent à cause de la lignine contenue dans le papier (acidité trop grande). Pas moins de deux millions d'ouvrages (sur les cinq) sont concernés.

Vous avez, monsieur le ministre, reçu de la Bibliothèque royale un rapport circonstancié sur le problème.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, nous dire quelles dispositions vous avez pris pour répondre aux conclusions de ce colloque de mars 1995. Plus précisément:

1. Quelles sont les mesures que vous comptez prendre en vue de remédier à l'autodestruction des ouvrages actuellement en péril?
2. Quelles mesures comptez-vous adopter à l'avenir en vue de limiter cette autodestruction des ouvrages à venir?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, la réponse à sa question.

ziging meebrengt aan de bedragen van de in 1995 gestorte middelen, die van hun kant — zoals vastgesteld in de aangepaste begroting 1995 — berekend blijven op grond van de definitieve parameters van 1994.

In zijn commentaar op de initiële begroting 1996 merkte het Rekenhof op dat de nieuwe methode inderdaad realistischer was zowel uit federaal oogpunt als uit dat van de deelgebieden. In zijn 153^e boek bevestigt het Rekenhof trouwens dit grotere realisme.

Met deze wijziging hebben de deelgebieden tijdens de Interministeriële Conferentie van Financiën en Begroting van 19 september 1995 formeel ingestemd overeenkomstig het bepaalde van artikel 53 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989.

De overeenstemming van de nieuwe berekeningsmethode met de financieringswet volgt ook uit de vaststelling dat, in ieder geval, ongeacht de nieuwe of de oude methode wordt toegepast, het totaal aan gestorte middelen in de loop van een jaar strikt gelijk is. Het enige verschil slaat op het maandelijks profiel van de stortingen, maar de financiële gevolgen in actuariële termen van dit verschil worden geneutraliseerd door het eveneens door de financieringswet voorziene berekeningsstelsel van de debet- of creditintresten tussen entiteiten.

In de oude, niet door het Rekenhof betwiste methode, zou een strikte interpretatie ook tot onwettigheid leiden: in het begin van het jaar berusten de gestorte middelen voor het lopende jaar op de waarschijnlijke evolutie van de parameters van het voorgaande jaar en niet op de definitief vastgestelde evolutie zolang de goedgekeurde initiële begroting niet werd aangepast.

De opmerking van het Rekenhof dat de nieuwe methode niet in overeenstemming is met de financieringswet is dus ongegrond. De financieringswet heeft in ieder geval niet alle bijzondere gevallen voorzien en er diende een nieuwe methode te worden uitgewerkt die meer overeenstemt met de geest ervan.

Er dient opgemerkt dat het gebrek aan duidelijkheid van de financieringswet andere akkoorden met de deelgebieden vereiste betreffende de keuze van de referentierentevoet van de volksleningen en op het ogenblik dat het BNP als definitief wordt beschouwd voor het afsluiten van de berekening van een jaar.

Wat de aangepast begroting 1997 betreft, zullen de definitieve parameters een verhoging vergen van het deel van de personenbelasting en de BTW, geraamd op 3,4 miljard, terwijl, indien de oude methode werd toegepast, de door te voeren verhoging in totaal zowat 9,6 miljard zou hebben bedragen: de volgens de oude methode door te voeren verhoging werd met andere woorden uit zorg voor een groter realisme ten belope van 6,2 miljard geanticipeerd.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraagnr. 24 van mevrouw Dardenne d. 20 december 1996 (Fr.):

Duurzaam papier.

In april 1996 heeft de Koninklijke Bibliotheek van België een noodkreet geslaakt over de bewaring van op papier gedrukte werken. Deze vernietigen zichzelf immers vanwege de lignine die het papier bevat (te hoge zuurheidsgraad). Het gaat om niet minder dan twee miljoen werken (van de vijf miljoen).

Mijnheer de minister, u hebt van de Koninklijk Bibliotheek een omstandig verslag gekregen over dit probleem.

Kunt u mij zeggen welke maatregelen u getroffen hebt om tegemoet te komen aan de conclusies van het colloquium van maart 1995. Meer bepaald:

1. Welke maatregelen zult u nemen om de zelfvernietiging tegen te gaan van de werken die thans in gevaar zijn?
2. Welke maatregelen zult u in de toekomst nemen om deze zelfvernietiging van de toekomstige werken te beperken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1 et 2. Les mesures possibles résultent d'un choix entre quatre types fondamentaux de solutions :

a) La désacidification du document : il s'agit d'un traitement chimique, qui peut être appliqué, feuille après feuille, sur le livre menacé, ou qui peut être appliqué à un grand nombre de livres en même temps. Jusqu'à ce jour, ces procédés ne donnent pas satisfaction : l'acidification ne s'arrête, semble-t-il, que temporairement. Par dessus le marché, même si l'acidification est arrêtée définitivement, un livre aux pages déjà fragiles est inconsultable en bibliothèque.

Par ailleurs, certains procédés de désacidification de masse nuiraient également à l'environnement : ils contribueraient à l'effet de serre.

b) Le microfilmage des documents est menacé. Pour un livre moyen, le coût du microfilmage s'élève à 1 800 francs, ce qui, pour deux millions d'ouvrages, nécessite un débours de 3,6 milliards de francs. De plus, la première génération de microfilms était de très mauvaise qualité : à son tour, elle tend à se désagréger ; la longévité des microfilms actuels est estimée à cinq siècles.

c) La numérisation de documents est techniquement possible avec les scanners modernes, mais elle ne peut pas encore être appliquée à de grandes quantités de documents : l'indexation de ces documents et la gestion de ces banques de données gigantesques expliquent qu'au début de 1995, la numérisation coûtait dix fois plus cher que le microfilmage. Dans cette logique, la Bibliothèque royale aurait donc besoin de 36 milliards de francs.

d) Il existe dans le commerce un papier appelé « papier permanent ». Il s'agit d'un papier fabriqué selon la norme I.S.O. 9706. Ce papier résisterait au temps et ne serait pas sujet à l'acidification. Pourtant, cette norme a été mise en cause : l'Allemagne a sa norme D.I.N., les Pays-Bas ont leur norme N.E.N., toutes deux plus sévère que la norme I.S.O. Pour le papier fabriqué selon la norme I.S.O., les fabricants ne garantissent qu'une longévité de 200 ans, ce qui ne suffit évidemment pas pour les archives et les bibliothèques. Il appert en outre que les fabricants n'ont pas toujours été très honnêtes : il existerait des papiers au pH neutre, dont l'acidité est camouflée par l'ajout d'un produit à la pâte de papier lors de la fabrication. Les études menées à l'Institut royal du patrimoine artistique sur la désacidification de masse et l'acidification du papier en général n'ont proposé que des solutions partielles. À l'heure actuelle, il n'existe pas de solution unique et satisfaisante. L'installation de filtres dans les magasins de livres résoudrait peu de chose, même si cela n'est pas sans importance. Mais ici aussi, les spécialistes des différents pays ne s'entendent pas. Un système approuvé en France est déclaré inadapté aux Pays-Bas.

Il résulte que le choix d'une seule solution n'est pas vraiment justifiable dans la situation actuelle. La Bibliothèque royale a essayé de contribuer à l'étude de la problématique.

En 1994, elle a participé au projet Microlib, dont la Commission européenne et le « Land » allemand Niedersachsen étaient les autres principaux partenaires. Trois colloques (à Göttingen, à Bonn et à Bruxelles) ont été consacrés à la problématique de l'acidification, du microfilmage et de la numérisation. Les différents participants ont conseillé aux bibliothèques de ne pas mettre tous leurs œufs dans le même panier. Les différentes options peuvent se côtoyer dans la politique d'une institution. Pourtant, lors des trois colloques, il s'est avéré très clairement que provisoirement, il semble que le microfilmage est la solution la plus fiable.

Le 17 mars 1995, la Bibliothèque royale a organisé un colloque au problème du papier permanent. Elle a invité de nombreux restaurateurs, éditeurs, imprimeurs et fabricants de papier. Mais parmi les 125 participants, il n'y avait que peu d'imprimeurs ou d'éditeurs. Sur le marché du papier, celui destiné à l'impression de livres ne représente que 5 % de la totalité du papier produit. Il faudrait que la demande de papier permanent augmente considérablement pour que ce papier cesse de coûter nettement plus cher

1 en 2. De beleidsopties vloeien voort uit een keuze tussen vier fundamentele soorten oplossingen :

a) De ontzuring van het document : het gaat om een chemische behandeling die, blad per blad, kan worden toegepast op het bedreigde boek of die kan worden toegepast op een groot aantal boeken tegelijkertijd. Tot op heden hebben die procédés geen bevredigende resultaten opgeleverd : het is gebleken dat de verzuring slechts tijdelijk wordt tegengehouden. Bovendien, zelfs indien de verzuring definitief kan worden tegengehouden, dan kan een boek waarvan de bladzijden reeds kwetsbaar zijn niet meer worden geraadpleegd in de bibliotheek.

Bepaalde procédés van ontzuring in groten getale zijn tevens schadelijk voor het milieu : ze zouden bijdragen tot het broeikas-effect.

b) Het op microfilm plaatsen van de documenten wordt bedreigd. De kosten voor het op microfilm plaatsen van een doorsnee boek bedragen 1 800 frank. Voor twee miljoen werken zou er dus een bedrag van 3,6 miljard nodig zijn. Bovendien was de eerste generatie microfilms van heel slechte kwaliteit : ze vergaan op hun beurt tot stof ; de levensduur van de huidige microfilms wordt geschat op 500 jaar.

c) De digitalisering van documenten is technisch gezien mogelijk met de moderne scanners, maar kan nog niet worden toegepast op grote hoeveelheden documenten : de indexering van die documenten en het beheer van die enorme gegevensbanken verklaren het feit dat de digitalisering, begin 1995, tien maal zoveel koste als het op microfilm plaatsen. De Koninklijke Bibliotheek zou dus 36 miljard nodig hebben.

d) In de handel is er ook een soort papier verkrijgbaar dat « permanent papier » wordt genoemd. Het gaat om papier dat wordt vervaardigd volgens de ISO 9706-norm. Dergelijk papier zou aan de tand des tijds weerstaan en zou niet door verzuring worden aangetast. Nochtans werd die norm in vraag gesteld : Duitsland heeft zijn DIN-norm, Nederland zijn NEN-norm, beide normen zijn strenger dan de ISO-norm. Voor het papier dat volgens de ISO-norm wordt gefabriceerd, garanderen de fabrikanten slechts een levensduur van 200 jaar, wat natuurlijk onvoldoende is voor de archieven en de bibliotheken. Het blijkt tevens dat de fabrikanten niet altijd eerlijk zijn geweest : er zou papier bestaan met een neutrale pH, waarvan de zuurtegraad gecamoufleerd wordt door de toevoeging van een produkt aan de papierbrij tijdens de fabricage. De studies die werden verricht op het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aangaande de ontzuring in groten getale en de verzuring van papier in het algemeen hebben slechts geleid tot gedeeltelijke oplossingen. Tot op heden bestaat er geen unieke en bevredigende oplossing. De installatie van filters in de boekenopslagplaatsen zou maar weinig uithalen, wat niet wegneemt dat dit wel zijn belang heeft. Maar ook op dit punt zijn de specialisten van de verschillende landen het niet met elkaar eens. Een systeem dat in Frankrijk is goedgekeurd, wordt ongeschikt verklaard in Nederland.

Hieruit volgt dat de keuze voor één enkele oplossing niet echt te rechtvaardigen is in de huidige omstandigheden. De Koninklijke Bibliotheek heeft getracht mee te werken aan de studie van de problematiek.

In 1994 heeft ze deelgenomen aan het Microlibproject, waarvan de Europese Commissie en het Duitse « Land » Nedersaksen de andere belangrijkste partners waren. Er werden drie colloquia (Göttingen, Bonn en Brussel) gewijd aan de problematiek van de verzuring, van het op microfilm plaatsen en van de digitalisering. De verschillende deelnemers hebben de bibliotheken aangeraden niet alles op één kaart te zetten. De verschillende opties kunnen samengaan binnen het beleid van één instelling. Tijdens die drie colloquia is nochtans heel duidelijk gebleken dat iedereen het erover eens is dat het op microfilm plaatsen voorlopig de meest betrouwbare oplossing is.

Op 17 maart 1995 heeft de Koninklijke Bibliotheek een colloquium gewijd aan het probleem van het permanent papier. Ze heeft talrijke restaurateurs, uitgevers, drukkers en papierfabrikanten uitgenodigd. Maar onder de 125 deelnemers bevonden zich bijna geen drukkers of uitgevers. Op de papiermarkt vertegenwoordigt het papier dat bestemd is voor het drukken van boeken slechts 5% van al het geproduceerde papier. De vraag naar permanent papier zou aanzienlijk moeten verhogen, opdat

que le papier offset « normal ». À cet effet, une campagne de sensibilisation massive auprès des éditeurs, des imprimeurs, et des fabricants est nécessaire. Les actes de ce colloque ont été publiés chez Grama/Logos (Paris-Bruxelles). Pour sensibiliser les imprimeurs, la Bibliothèque royale a également publié une étude sur ce sujet dans *Febelgra News*, la revue de la plus importante fédération d'imprimeurs belges.

Par ailleurs, j'ai le plaisir de recommander à l'honorable membre un ouvrage sur la problématique de la conservation du papier, publié en 1995 par la Bibliothèque royale à environ 1 500 exemplaires. Cette publication a été accompagnée d'une exposition à la Bibliothèque royale, qui a été visitée par plus de 3 000 personnes.

Des spécialistes du monde entier conseillent de concentrer les efforts dans le domaine du microfilmage. La Bibliothèque royale entend surtout des démarches dans le microfilmage des journaux, les documents les plus menacés. Elle a essayé de favoriser l'échange de microfilms entre les différentes grandes bibliothèques belges, sans beaucoup de succès.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 62 de M. Verreycken du 9 septembre 1996 (N.):

Missions d'étude et d'enquête.

Certains ministres se réfèrent régulièrement à des études et à des enquêtes qu'ils ont fait effectuer dans le but de mesurer les résultats de leurs décisions ou pour préparer leur politique. Bien que ces études soient financées au moyen des deniers publics, il arrive encore trop souvent, à mon avis, que leurs résultats ne soient connus que d'un cercle restreint.

J'aimerais savoir, dès lors, combien d'études ont été effectuées à la demande de votre ministère en 1995 et quel était l'objet de ces études.

1. Combien d'enquêtes et/ou d'études votre ministère a-t-il commandées à des institutions étrangères à vos services et à des bureaux d'étude apolitiques ?

2. Combien d'enquêtes et/ou d'études répondant à la définition ci-dessus a-t-on confiées à des services d'étude liés à des pouvoirs politiques ?

3. Quelles sont les institutions, les bureaux d'étude et les services d'étude auxquels le ministère a confié une mission d'étude ou d'enquête ?

4. Quel prix le ministère a-t-il payé par étude ou par enquête ?

5. Quel était l'objet de ces études ou en quoi consistaient les missions commandées ?

6. Quelles sont les études ou enquêtes qui ont fait l'objet d'un contrat et quelles sont celles qui ont été attribuées à un bureau ou à un service d'étude en dehors de tout contrat ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Des contrats ont effectivement été établis pour les études et/ou enquêtes réalisées à la demande du département. Mais à ma connaissance, aucun contrat n'a été conclu avec un bureau d'études associé à un parti politique.

La liste reprenant les contrats qui ont été conclus a été transmis directement à l'honorable membre. Étant donné son ampleur, elle n'est pas insérée au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe du Sénat.

L'honorable membre n'est pas non plus sans savoir que, depuis le 1^{er} octobre 1995, le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement résulte de la fusion de deux départements.

dit papier niet langer gevoelig duurder zou zijn dan het « normale » offset-papier: met het oog hierop zou een massale sensibiliseringscampagne bij de uitgevers, de drukkers en de fabricanten nodig zijn. De handelingen van dit colloquium werden gepubliceerd bij Grama/Logos (Parijs-Brussel). De Koninklijke Bibliotheek heeft daaromtrent ook een klein artikel gepubliceerd in *Febelgra News*, het tijdschrift van de grootste federatie van Belgische drukkers.

Bovendien heb ik het genoegen het geachte lid een boekje aan te bevelen over de problematiek van de bewaring van papier, dat begin 1995 door de Koninklijke Bibliotheek werd uitgegeven en dat reeds op ongeveer 1 500 exemplaren werd verspreid. De verschijning van dit boekje ging gepaard met een tentoonstelling in de Koninklijke Bibliotheek, die meer dan 3 000 bezoekers aantrok.

Specialisten van over de hele wereld raden aan om de inspanningen te concentreren op het gebied van het op microfilm plaatsen. De Koninklijke Bibliotheek onderneemt vooral stappen op het vlak van het op microfilm plaatsen van kranten, vermits die documenten het meest bedreigd worden. Ze heeft, zonder veel succes, geprobeerd om de uitwisseling van microfilms tussen de verschillende grote Belgische bibliotheken te bevorderen.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 62 van de heer Verreycken d.d. 9 september 1996 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten.

Meermaals wordt door ministers verwezen naar studies en onderzoeken die zij lieten uitvoeren om de resultaten van hun beleidsdaden te meten of om hun beleid voor te bereiden. Alhoewel deze onderzoeken met openbare middelen worden bekostigd, blijven de resultaten mijns inziens nog teveel binnenskamers.

Het benieuwt mij dan ook te weten hoeveel en welke studies in opdracht van uw ministerie werden uitgevoerd in de loop van 1995.

1. Hoeveel onderzoeken en/of studies werden in opdracht van uw ministerie uitgevoerd door instellingen vreemd aan uw dienst of door a-politieke studieburelen ?

2. Hoeveel onderzoeken en/of studies als hierboven omschreven werden uitgevoerd door studiediensten, verbonden aan politieke partijen ?

3. Welke instellingen, welke studiebureaus, welke studiediensten kregen hiervoor een opdracht ?

4. Wat was de prijs die het ministerie betaalde per studie of onderzoek ?

5. Wat waren de specifieke onderwerpen of opdrachten ?

6. Voor welke onderzoeken of studies werd een contract afgesloten en welke onderzoeken of studies werden aan een studiebureau of -dienst toegewezen zonder contract ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen op zijn gestelde vragen.

Voor alle studies en/of onderzoeken die in opdracht van het departement werden uitgevoerd werden inderdaad contracten opgemaakt. Maar voor zover mij bekend zijn er geen contracten afgesloten met studiebureaus die verbonden zijn met politieke partijen.

De lijst van de afgesloten contracten werd rechtstreeks meegeëerd aan het geachte lid. Gezien de omvang ervan wordt zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Het geachte lid weet ook wel dat, sinds 1 oktober 1995, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ontstond uit de fusie van twee departementen.

La liste mentionnée ci-dessus reprend la globalité du département.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 91 de M. Destexhe du 4 novembre 1996 (Fr.) :

Position du gouvernement belge face à la Turquie.

Ces dernières années, la situation des droits de l'homme en Turquie s'est détériorée. Or, les violations des droits de l'homme sont considérées comme des crimes au regard de la loi turque. Les actes de torture, les disparitions et les assassinats politiques imputables aux forces de sécurité sont interdits par la législation turque et par les traités internationaux relatifs aux droits de l'homme que la Turquie est tenue de respecter.

Pouvez-vous me dire si dans le cadre des relations bilatérales, le gouvernement belge prévoit d'entreprendre des actions afin d'obtenir un meilleur respect des droits de l'homme en Turquie ?

Réponse : La Belgique est parfaitement consciente de la situation précaire des droits de l'homme en Turquie et des infractions répétées (actes de tortures, disparitions et assassinats politiques) qui continuent à être perpétrés dans ce pays. Ces dernières sont d'ailleurs régulièrement dénoncées par des organisations internationales des droits de l'homme comme par exemple Amnesty International et Human Rights Watch. À maintes reprises, la Belgique a insisté auprès de Ankara, tant au niveau bilatéral que sur le plan de l'Union européenne, qu'il soit mis fin à de telles pratiques.

À ce sujet nous avons pris connaissance avec satisfaction des déclarations des autorités turques et en particulier celles prononcées le 19 octobre 1996 par le ministre des Affaires étrangères, le professeur Tansu Ciller, annonçant des réformes du droit pénal. Ces réformes visent entre autres à :

— diminuer la durée de la garde à vue (c'est durant cette période que de nombreux abus ont lieu et qu'il faut agir de façon urgente);

— l'assistance judiciaire;

— l'accélération des procédures judiciaires;

— le renforcement des droits des détenus;

— le renvoi d'une série d'affaires judiciaires, qui étaient jusqu'à présent de la compétence exclusive des cours de sûreté de l'État, à des cours ordinaires.

La Belgique a insisté et insiste auprès des autorités turques pour que les modalités d'exécution des mesures annoncées soient rapidement approuvées par le Parlement.

Le respect des droits de l'homme en Turquie reste une préoccupation prioritaire de la Belgique et de ses partenaires européens et figure, à raison, en bonne place à l'agenda de tous les contacts avec les autorités turques, tant au niveau bilatéral que dans le cadre de l'Union.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 70 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 31 janvier 1997 (N.) :

Employés de maison et travailleurs domestiques.

1. Les termes employé de maison et travailleur domestique sont souvent confondus.

a) Y a-t-il une différence entre les deux termes ?

b) Dans l'affirmative, quelle est la définition précise des deux notions ?

De hierboven vermelde lijst houdt rekening met het hele departement.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 91 van de heer Destexhe d.d. 4 november 1996 (Fr.) :

Houding van de Belgische regering ten aanzien van Turkije.

De voorbije jaren is de toestand inzake mensenrechten er in Turkije op achteruitgegaan. Nochtans worden schendingen van de mensenrechten door de Turkse wet strafbaar gesteld. Folterpraktijken, verdwijningen en politieke moorden door toedoen van de veiligheidsdiensten zijn door de Turkse wet verboden alsook door de internationale verdragen betreffende de mensenrechten die door Turkije moeten worden nageleefd.

Kan de geachte minister mij zeggen of de Belgische regering in het kader van de bilaterale betrekkingen van plan is om acties te ondernemen met het oog op een betere naleving van de mensenrechten in Turkije ?

Antwoord : België is zich terdege bewust van de preciaire mensenrechtensituatie in Turkije en van de voortdurende overtredingen welke zich in het land voordoen (folterpraktijken, verdwijningen en politieke moorden). Deze worden overigens regelmatig aan de kaak gesteld door internationale organisaties voor de mensenrechten zoals Amnesty International en Human Rights Watch. België heeft er, zowel binnen de Europese Unie als op bilateraal niveau, bij Ankara reeds herhaaldelijk op aangedrongen dat aan dergelijke praktijken een einde zou worden gesteld.

In dit verband hebben wij met voldoening kennis genomen van de verklaringen van de Turkse regering, en meer in het bijzonder deze van minister van Buitenlandse Zaken, professor Tansu Ciller op 19 oktober 1996, waardoor hervormingen van het strafrecht in het vooruitzicht worden gesteld. Deze hervormingen hebben onder andere betrekking op :

— de inkorting van de voorhechtenis (het is tijdens deze periode dat vele misbruiken voorkomen en dat dringend moet worden opgetreden);

— gerechtelijke bijstand;

— de versnelling van de rechtsprocedures;

— de versterking van de rechten van de gevangenen;

— de overheveling naar gewone rechtbanken van een reeks rechtszaken, die voordien uitsluitend tot de bevoegdheid van de staatsveiligheidsrechtbanken behoorden.

België dringt er bij de Turkse autoriteiten op aan dat de uitvoeringsmodaliteiten van de aangekondigde maatregelen snel door het Parlement zouden worden goedgekeurd.

De eerbiediging van de mensenrechten in Turkije blijft een prioritaire bekommernis van België en van haar Europese partners en staat bijgevolg terecht hoog op de agenda van ieder contact met de Turkse autoriteiten; zowel op bilateraal niveau als in het kader van de Europese Unie.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 70 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 31 januari 1997 (N.) :

Huisbedienden en dienstboden.

1. De termen huisbediende en dienstbode worden vaak door elkaar gebruikt.

a) Is er een verschil tussen beide ?

b) Zo ja, wat is de precieze omschrijving van de beide begrippen ?

2. Depuis 1986, une réglementation exonère les employeurs pour une large part des cotisations de sécurité sociale s'ils engagent des travailleurs domestiques. Le succès de la mesure serait plutôt minime.

a) Combien de travailleurs domestiques engage-t-on en moyenne par année?

b) Comment s'explique le peu de succès de cette mesure?

c) L'exonération de cotisations de sécurité sociale vaut-elle uniquement pour les engagements à temps plein ou s'applique-t-elle aussi aux mi-temps?

d) Pourquoi cette mesure n'est-elle applicable qu'à l'engagement de chômeurs indemnisés?

3. Celui qui engage une nettoyeuse (un nettoyeur) peut être exonéré de cotisations de sécurité sociale, à condition de l'engager pour un nombre limité d'heures.

a) Pendant combien d'heures par semaine au maximum peut-on occuper une nettoyeuse sans payer de cotisations de sécurité sociale?

b) Cette mesure ne vaut-elle que pour les chômeurs indemnisés?

4. Si l'on engage une nettoyeuse (un nettoyeur) pour un certain nombre d'heures de travail par semaine sans payer de cotisations de sécurité sociale, est-on tenu de s'affilier à une caisse d'assurance ou une caisse auxiliaire? Quelles sont les formalités en matière d'affiliation?

5. Est-on tenu de contracter une assurance-accidents du travail si l'on engage une nettoyeuse (un nettoyeur) pour laquelle on est exonéré de cotisations de sécurité sociale?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants en réponse à sa question.

1. Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, il n'existe pas de définition de la notion d'employé de maison. La notion de domestique est bien reprise dans la loi susmentionnée. Plus précisément, l'article 5 définit le contrat de travail domestique comme étant un contrat par lequel un travailleur, le domestique, s'engage contre rémunération à effectuer sous l'autorité d'un employeur, principalement des travaux ménagers d'ordre manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille.

2. a) Le nombre de bénéficiaires s'élevait à 106 pour le troisième trimestre 1995 et à 118 pour le premier trimestre 1996.

b) L'impact de cette mesure reste plutôt limité notamment parce que les domestiques au sens strict qui ne sont pas logés chez leur employeur, sont soustraits à l'application de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs lorsque la durée de leur occupation n'atteint pas quatre heures par jour chez un même employeur, ni vingt-quatre heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs.

c) La réduction des cotisations patronales de sécurité sociale prévue par l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 s'applique également en cas d'occupation à temps partiel.

d) La mesure s'applique aux employeurs, personnes physiques, qui, depuis le 1^{er} janvier 1980, ne sont pas soumises à la sécurité sociale en tant qu'employeur en raison de l'occupation de travailleurs domestiques au sens strict et qui engagent en tant qu'employé de maison un travailleur qui est depuis au moins six mois soit chômeur complet indemnisé, soit bénéficiaire du minimum de moyens d'existence.

3-5. Le sujet de ces questions ressortit à la compétence de ma collègue, la ministre des Affaires sociales, Mme De Galan.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 83 de M. Loones du 10 janvier 1997 (N.):

Statut d'animateur de jeunesse.

Un nombre croissant de communes mènent une politique d'animation pour les jeunes (plaines de jeu), journées d'initiation à différents métiers («grabbelpas»), accompagnement des handicapés, etc.).

2. Sinds 1986 werd een regeling getroffen om werkgevers grotendeels vrij te stellen van sociale-zekerheidsbijdragen bij indienstneming van dienstboden. Het succes van de maatregel zou vrij miniem zijn.

a) Hoeveel dienstboden worden gemiddeld jaarlijks in dienst genomen?

b) Wat is de verklaring voor het geringe succes van de maatregel?

c) Geldt de vrijstelling van sociale-zekerheidsbijdragen enkel voor full-time of ook voor half-time aanwervingen?

d) Waarom is deze maatregel enkel van toepassing bij de aanwerving van uitkeringsgerechtigde werklozen?

3. Bij de aanwerving van een poetsvrouw(-man) kan men vrijgesteld worden van sociale-zekerheidsbijdragen op voorwaarde dat de poetsvrouw (man) voor een beperkt aantal uren wordt aangeworven.

a) Hoeveel uren maximum per week mag men een poetsvrouw tewerkstellen zonder sociale-zekerheidsbijdragen te betalen?

b) Geldt deze maatregel enkel voor uitkeringsgerechtigde werklozen?

4. In geval men een poetsvrouw (man) aanwerft voor een aantal toegelaten werkuren per week en waarvoor men geen sociale-zekerheidsbijdragen betaalt, is het vereist dat men aansluit bij een verzekeringskas of hulpkas? Welke zijn de formaliteiten voor een aansluiting?

5. Is men verplicht een arbeidsongevallenverzekering af te sluiten indien men een poetsvrouw (man) in dienst neemt voor wie men vrijgesteld is van sociale-zekerheidsbijdragen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag het volgende mee te delen.

1. In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bestaat er geen definitie van het begrip huisbediende. Het begrip dienstbode is wel opgenomen in de voormelde wet. Meer bepaald omschrijft artikel 5 de arbeidsovereenkomst voor dienstbode als de overeenkomst waarbij een werknemer, de dienstbode, zich verbindt tegen loon en onder gezag van een werkgever, in hoofdzaak huishoudelijke handarbeid te verrichten in verband met de huishouding van de werkgever of van zijn gezin.

2. a) Het aantal begunstigden bedroeg 106 voor het derde kwartaal van 1995 en 118 voor het eerste kwartaal van 1996.

b) Deze maatregel heeft een veeleer beperkte weerslag onder andere omdat de dienstboden in de strikte zin die niet bij hun werkgever inwonen, aan de toepassing van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden onttrokken wanneer zij geen vier uur daags bij eenzelfde werkgever noch vierentwintig uren per week bij één of verschillende werkgevers tewerkgesteld zijn.

c) De vermindering van sociale-zekerheidsbijdragen van de werkgevers voorzien bij koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 geldt eveneens bij deeltijdse tewerkstelling.

d) De maatregel is van toepassing op werkgevers, natuurlijke personen, die sinds 1 januari 1980 niet als werkgever aan de sociale zekerheid onderworpen zijn geweest wegens tewerkstelling van dienstboden in de strikte zin en als huisbediende een werknemer in dienst nemen die sedert ten minste zes maanden ofwel uitkeringsgerechtigd volledig werkloos is ofwel het bestaanminimum geniet.

3-5. Het voorwerp van deze vragen behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken, mevrouw De Galan.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 83 van de heer Loones d.d. 10 januari 1997 (N.):

Statuut van de jeugdanimator.

Steeds meer gemeenten voeren een beleid van jeugdanimatie (speelpleinwerking, grabbelpas, gehandicaptenbegeleiding, enz.).

Le problème qui se pose en l'espèce est celui du statut des animateurs de jeunesse.

En fonction de la situation locale, l'animateur de jeunesse est engagé comme pur bénévole non rémunéré, comme bénévole bénéficiant d'une indemnité forfaitaire ou tout simplement comme jobiste rémunéré.

La plus grande confusion règne dans les diverses instances et notamment à l'inspection sociale, en ce qui concerne le statut de cette forme d'emploi.

Le besoin se fait sentir d'une réglementation légale conciliant de manière équilibrée la nécessaire souplesse du volontariat, d'une part, et la protection des animateurs de jeunesse contre les abus et les risques d'exploitation, d'autre part.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

— L'honorable ministre est-elle consciente des problèmes qui se posent dans le secteur de l'aide à la jeunesse et est-elle disposée à les faire examiner ?

— Serait-elle prête à élaborer un statut approprié pour les animateurs de jeunesse, en concertation avec le V.V.S.G., la Vlaamse Vereniging voor Jeugdconsulenten et le Vlaamse Dienst Speelpleinwerk ?

— Est-elle consciente des problèmes liés au traitement fiscal des indemnités versées ?

— Est-elle disposée, dans l'intervalle, à décréter au sein de l'inspection sociale un moratoire pour le secteur de la jeunesse, afin que ce dernier ne soit pas victime de contrôles multiples, dans une situation que les responsables eux-mêmes ne savent pas comment résoudre ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. En application de l'article 17, § 1^{er}, 3^o, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sont soustraites à l'application de la loi, pour autant que l'occupation visée ne dépasse pas 25 jours au cours d'une année civile chez un ou plusieurs employeurs, les communes qui en tant qu'organisateur de colonies de vacances, plaines de jeux et campements de sport, occupent des personnes en qualité d'intendant, d'économe, de moniteur ou de surveillant exclusivement pendant les vacances scolaires.

L'employeur est tenu pour chaque occupation précitée d'en faire la déclaration préalable à l'inspection sociale du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. La formule de déclaration doit comporter pour l'employeur : la dénomination, l'adresse et le numéro d'inscription auprès de l'Office national de sécurité sociale; pour le travailleur : le nom, le prénom, la date de naissance, la (les) date(s) et le lieu d'occupation.

Lorsque les fonctions d'intendant, d'économe, de moniteur ou de surveillant sont exercées par des étudiants, occupés en vertu d'un contrat écrit d'étudiant visé au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, et ce au cours des mois de juillet, août et septembre, les communes et les étudiants sont alors exclus de l'application de la loi, sur la base de l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pour autant que les conditions ci-après soient remplies :

— L'occupation a lieu au cours des mois de juillet, août et septembre;

— La durée de l'occupation ne dépasse pas un mois. Par « mois », il faut entendre un mois civil ou une période d'une durée égale (31 jours civils). Si l'étudiant conclut plusieurs contrats dans cette période, avec un ou plusieurs employeurs, la condition est réunie pour autant que la somme des jours civils couverts par les contrats ne dépasse pas 31 jours;

— L'étudiant n'a pas été soumis au cours de l'année scolaire ou académique qui précède les vacances d'été à la loi relative à la sécurité sociale en raison d'une activité exercée chez le même employeur que celui qui l'occupe pendant les mois de juillet, août et septembre. Cependant si l'occupation s'est déroulée au cours des

Problème daarbij is het statuut van de jeugdanimatoren.

Al naargelang de plaatselijke situatie worden de jeugdanimatoren ingeschakeld als puur onbezoldigde vrijwilliger, als vrijwilliger met een forfaitaire vergoeding of gewoon als betaalde jobstudent.

Bij diverse instanties, in het bijzonder bij de sociale inspectie, heerst grote onduidelijkheid naar het statuut van deze tewerkstelling.

Er blijkt nood te zijn aan een wettelijke regeling, die een evenwicht bereikt tussen enerzijds de noodzaak aan een soepele vrijwilligerswerking en anderzijds bescherming van jeugdanimatoren tegen misbruik en mogelijke uitbuiting.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

— Onderkent de geachte minister de problemen van de jeugdwerksector en is zij bereid deze te laten onderzoeken ?

— Is de geachte minister bereid om voor de jeugdanimatoren een gepast statuut uit te werken, in overleg met VVSG, de Vlaamse Vereniging voor Jeugdconsulenten en de Vlaamse Dienst Speelpleinwerk ?

— Onderkent de geachte minister de problemen die ontstaan bij de fiscale behandeling van de uitbetaalde vergoedingen ?

— Is de geachte minister bereid om intussen binnen de sociale inspectie een moratorium in te stellen t.a.v. het jeugdwerk, zodat de sector geen slachtoffer wordt van veelvuldige controles in een situatie waarvoor de organisatoren zelf de oplossing niet kennen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. In toepassing van artikel 17, § 1, 3^o, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders worden de gemeenten als inrichters van vakantiekolonies, speelpleinen en sportkampen en de personen die zij tewerkstellen als beheerder, huismeester, monitor of bewaker, onttrokken aan de toepassing van het algemeen stelsel van de sociale zekerheid van de werknemers, wanneer zij tijdens de schoolvakanties niet langer dan 25 dagen werken bij één of meerdere werkgevers.

De werkgever is ertoe gehouden voor elke voornoemde tewerkstelling aangifte te verrichten bij de sociale inspectie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu : op het aangifteformulier moet de werkgever benevens zijn naam, adres en inschrijvingsnummer bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tevens de naam, voornaam en de geboortedatum van de werknemer alsmede de datum en de plaats van tewerkstelling vermelden.

Wanneer de voornoemde betrekkingen van de beheerder, huismeester, monitor of bewaker worden uitgeoefend door studenten, tewerkgesteld met een schriftelijke overeenkomst voor studenten zoals bedoeld bij titel VII van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978, tijdens de maanden juli, augustus en september dan worden de gemeenten en de studenten onttrokken aan de toepassing van de wet op basis van artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 op voorwaarde dat al de volgende voorwaarden zijn vervuld :

— De tewerkstelling gebeurt tijdens de maanden juli, augustus en september;

— De duur van de tewerkstelling is niet meer dan één maand. Onder « maand » wordt verstaan, een kalendermaand of een periode van gelijke duur (31 kalenderdagen). Indien de student tijdens de voornoemde periode meerdere overeenkomsten afsluit (al dan niet bij één werkgever), blijft de vrijstelling behouden voor zover de som van alle kalenderdagen gedekt door de overeenkomsten, niet groter is dan 31;

— De student werkte tijdens het schooljaar dat aan de vakantie voorafgaat niet bij dezelfde werkgever onder toepassing van de socialezekerheidswet. Indien deze tewerkstelling uitsluitend plaatsvond tijdens de kerst- of paasvakantie, komt hij toch voor deze vrijstelling in aanmerking. Onder kerst- of paasvakantie

vacances de Noël ou de Pâques, la dispense lui est quand même applicable. On entend par vacances de Noël et de Pâques, les périodes de vacances ayant trait à Noël et à Pâques et telles qu'elles sont accordées par l'institution d'enseignement auprès de laquelle l'étudiant est inscrit;

— Le contrat de travail doit être écrit et un exemplaire doit être transmis dans les sept jours de l'entrée en service à l'inspection des Lois sociales du ministère de l'Emploi et du Travail.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'application de l'article 17bis entraîne la non-application de la procédure de l'article 17, § 1^{er}, 3^o. Cette dernière procédure trouve cependant sa pleine application si l'étudiant exerce lesdites activités en dehors des mois de juillet, août et septembre; en plus, dans ce cas, un contrat de travail écrit doit être établi, dont un exemplaire doit être transmis, dans les sept jours de l'entrée en service, à l'inspection des Lois sociales du ministère de l'Emploi et du Travail.

2. Pour l'instant, aucune règle spécifique n'est en préparation en vue de modifier les formalités mentionnées au point 1.

3. Les problèmes qui naissent suite à l'application de la fiscalité sur les indemnités payées ressortissent à la compétence du ministère des Finances.

4. Vu les mesures existant en faveur de la promotion de l'activité des colonies de vacances, des plaines de jeux et des campements de sport, etc., je ne vois pas l'utilité d'un moratoire tel que demandé par l'honorable membre et ce, d'autant plus, qu'un contrôle minimal doit rester possible vu que l'on déroge à une application normale de la réglementation de la sécurité sociale des travailleurs.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 72 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Réponse: 1 et 2. La problématique de la pauvreté n'est pas de la compétence directe de mon département.

Il faut cependant souligner que la politique agricole commune (U.E.) a permis d'assurer un approvisionnement suffisant de la population en aliments de base à des prix raisonnables.

Dans le cadre de cette politique, s'effectue annuellement une distribution gratuite de produits d'intervention. Pour l'hiver 1996-1997, l'enveloppe financière allouée à la Belgique, provenant du budget de la Communauté européenne, est légèrement inférieure à 118 millions de francs, autorisant la sortie des stocks d'intervention de 3 657 tonnes de céréales, 300 tonnes de beurre et 420 tonnes de viande bovine. Comme lors des actions précédentes, ces produits seront distribués respectivement sous forme de farines et pâtes, de lait entier stérilisé et de boîtes de conserves de viande. Cette mesure concerne environ 460 organisations caritatives qui aident plus ou moins 119 000 personnes. L'action est organisée sur le territoire belge par le Bureau d'intervention et de restitution belge (B.I.R.B.) en concertation avec un certain nombre d'entités administratives à l'intérieur et à l'extérieur dudit ministère.

Il faut également remarquer qu'au niveau mondial, selon la F.A.O. (*Food and Agricultural Organisation* — Rome), la production alimentaire est globalement suffisante; les problèmes de malnutrition sont plutôt dus à une répartition déséquilibrée des productions et à un manque d'accès à la nourriture dans certaines régions et pour certaines classes sociales défavorisées.

wordt verstaan, de vakantieperiodes betreffende Kerstmis en Pasen, zoals zij afgebakend zijn door de onderwijsinstelling waaraan de student verbonden is;

— De arbeidsovereenkomst moet schriftelijk zijn en binnen de zeven dagen na de indienstneming moet één exemplaar worden toegestuurd aan de inspectie van de Sociale Wetten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat bij toepassing van artikel 17bis de procedure bepaald bij artikel 17, § 1, 3^o, vervalt: deze laatste procedure vindt ten volle toepassing indien de student de bedoelde betrekkingen uitoefent buiten de maanden juli, augustus en september; bovendien dient er, in dat geval, eveneens een geschreven arbeidsovereenkomst te bestaan waarvan binnen de zeven dagen na de indiensttreding een exemplaar wordt toegestuurd aan de inspectie van de Sociale Wetten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

2. Op dit ogenblik worden geen specifieke maatregelen voorbereid om de formaliteiten vermeld onder punt 1 te wijzigen.

3. De problemen die ontstaan bij de fiscale behandeling van de uitbetaalde vergoedingen behoren tot het bevoegdheidsgebied van de minister van Financiën.

4. Gezien de bestaande maatregelen ter bevordering van de werking van vakantiekolonies, speelpleinen, sportkampen, enz. zie ik het nut niet in van het door het geachte lid gevraagde moratorium, te meer daar een minimale controle steeds moet mogelijk blijven aangezien wordt afgeweken van een normale onderwerping aan de socialezekerheidsregeling voor werknemers.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 72 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Antwoord: 1 en 2. Mijn departement heeft geen rechtstreekse bevoegdheid met betrekking tot de armoedeproblematiek.

Nochtans moet worden onderlijnd dat het gemeenschappelijk (EU) landbouwbeleid heeft toegelaten een voldoende zelfvoorziening inzake basisvoedsel voor de bevolking te verzekeren en dit aan redelijke prijzen.

In het kader van dit beleid wordt ook jaarlijks overgegaan tot het gratis bedelen van interventievoorraden. Voor de winter 1996-1997 kan de Belgische overheid daarvoor beschikken over een globale enveloppe van iets minder dan 118 miljoen frank, afkomstig uit het budget van de Europese Gemeenschap, waardoor 3 657 ton granen, 300 ton boter en 420 ton rundsvlees uit interventie kunnen worden ter beschikking gesteld. Zoals dat bij vorige acties het geval was, worden deze producten verdeeld onder vorm van respectievelijk bloem en deegwaren, gesteriliseerde volle melk en vleesconserven. Deze maatregel betreft ongeveer 460 caritatieve organisaties voor ongeveer 119 000 personen. Deze actie wordt op Belgisch grondgebied georganiseerd door het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), dat ressorteert onder het ministerie van Middenstand en Landbouw, in overleg met een aantal andere administratieve geledingen binnen en buiten dit ministerie.

Voorts dient erop te worden gewezen dat volgens de FAO (*Food and Agricultural Organisation* — Rome), de voedselproductie op wereldvlak over het algemeen voldoende is; de voedingsproblemen zijn eerder het gevolg van een onevenwichtige verdeling van de productie en een gebrekkige toegang tot voedsel in bepaalde streken en voor bepaalde sociaal benadeelde lagen van de bevolking.

Lors du Sommet mondial de l'alimentation qui s'est tenu à Rome en novembre 1996 le gouvernement belge, représenté par M. Jean-Luc Dehaene, Premier ministre, a souscrit à la Déclaration de Rome sur la sécurité alimentaire mondiale et son plan d'action. La Belgique y a présenté un rapport sur «l'état de la sécurité alimentaire en Belgique».

D'autre part, mes compétences en matière de classes moyennes rencontrent les questions liées à la pauvreté sur plusieurs aspects, essentiellement préventifs.

Le premier aspect concerne la sécurité sociale. Un des objectifs essentiels est de protéger le travailleur indépendant ainsi que sa famille et ses éventuels aidants contre la pauvreté. Ce souci se traduit dans les quatre secteurs suivants: prestations familiales, incapacité de travail, soins de santé et pensions.

En outre, les travailleurs indépendants qui se trouvent dans un état de besoin peuvent obtenir une dispense de cotisations sociales. Une telle dispense préserve leurs droits aux prestations familiales, aux soins de santé et aux indemnités en cas d'incapacité de travail. Pour l'année 1996, 20 697 demandes ont été traitées qui ont abouti à une dispense totale ou partielle dans environ deux tiers des cas.

Par ailleurs, un régime d'assurance sociale en cas de faillite a été créé. Il entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1997. Il permet au commerçant de conserver, sous certaines conditions relatives entre autres à l'absence d'activité après la faillite et à l'absence de droit à des prestations par l'intermédiaire du conjoint, des droits en matière d'allocations familiales et soins de santé pendant quatre trimestres après sa faillite. Pendant deux mois, et sous certaines conditions, il peut bénéficier d'une allocation mensuelle qui s'élève selon le cas à 30 000 ou 25 000 francs. Les administrateurs, gérants et associés actifs de sociétés commerciales en faillite peuvent bénéficier des mêmes droits. Une assurance sociale a également été instaurée en faveur des travailleurs indépendants qui ne peuvent être déclarés en faillite mais qui se trouvent dans l'impossibilité de faire face à leurs dettes exigibles ou à échoir, étant entendu, que pour cette catégorie d'indépendants, les conditions et modalités d'application ainsi que la date d'entrée en vigueur doivent encore être déterminées par le Roi.

Les objectifs assignés à la réglementation d'accès à la profession, visent aussi quelque part à lutter préventivement contre la pauvreté. Celle-ci contient des dispositions destinées à augmenter les chances de réussite d'une entreprise. Je pense entre autres à l'attestation de distribution imposée aux personnes qui souhaitent débiter un commerce de détail. Son but est de garantir qu'au moins une personne dans l'entreprise possède les connaissances requises en gestion. En effet, l'insuffisance de telles connaissances est l'une des principales causes d'échec des jeunes entreprises.

3. Les matières précitées faisant partie des activités habituelles de mon département, aucun crédit spécifique à la lutte contre la pauvreté n'est prévu au budget.

4. Autrefois, mes services ont participé aux travaux de la commission interdépartementale de Lutte contre la Pauvreté qui comptait des représentants des milieux de la pauvreté. Cette commission avait recommandé à mon département d'abaisser à 18 ans l'âge minimum pour l'exercice des activités ambulantes en tant qu'indépendant. Aujourd'hui ce souhait est exaucé.

Ministre des Transports

Question n° 75 de Mme Willame-Boonen du 29 novembre 1996 (Fr.):

Gestion de l'aéroport de Bruxelles-National.

La gestion de l'aéroport de Bruxelles-National relève de la compétence fédérale. Dans le cadre de cette gestion, des investissements importants, se chiffrant en dizaine de milliards, ont été réalisés ces dernières années pour le moderniser et/ou sont programmés pour achever cette modernisation.

Ter gelegenheid van de Wereldvoedseltop die in november 1996 in Rome plaats had, heeft de Belgische regering, vertegenwoordigd door de heer Jean-Luc Dehaene, eerste minister, haar goedkeuring gehecht aan de Verklaring van Rome over de wereldvoedselzekerheid en aan haar actieprogramma. België heeft er een rapport over «de toestand van de voedselzekerheid in België» voorgelegd.

Bovendien hebben mijn bevoegdheden inzake middenstand verschillende raakvlakken met de problematiek van de armoede, vooral op preventief gebied.

De sociale zekerheid vormt een eerste raakvlak. Een van de essentiële doelstellingen ervan is om de zelfstandigen, evenals hun gezin en hun eventuele helpers, te beschermen tegen armoede. Men vindt deze bekommernis terug in de vier volgende takken: gezinsbijslag, invaliditeit, geneeskundige verzorging en pensioenen.

Verder kunnen zelfstandigen, die zich in een toestand van behoefte bevinden, een vrijstelling van betaling van sociale bijdragen vragen. Dergelijke vrijstelling vrijwaart hun rechten op gezinsbijslag, op geneeskundige verzorging en op uitkeringen in geval van invaliditeit. Voor het jaar 1996 zijn 20 697 aanvragen behandeld wat in ongeveer twee derden van de gevallen geleid heeft tot een gehele of gedeeltelijke vrijstelling.

Tevens werd een stelsel van sociale verzekering in geval van faillissement gecreëerd. Dit stelsel zal op 1 juli 1997 in werking treden. De handelaar kan onder bepaalde voorwaarden, onder meer met betrekking tot afwezigheid van activiteit na het faillissement en afwezigheid van het recht op uitkeringen via de echtgenoot, rechten op gezinsbijslagen en geneeskundige verzorging behouden gedurende vier kwartalen na zijn faillissement. Gedurende twee maanden kan hij, onder bepaalde voorwaarden, een maandelijks uitkering van 30 000 of 25 000 frank naargelang het geval ontvangen. Bestuurders, zaakvoerders en werkende vennoten van faillietverklaarde handelsvennootschappen genieten dezelfde rechten. Een sociale verzekering werd eveneens ingevoerd ten gunste van zelfstandigen die niet failliet kunnen worden verklaard maar die zich in de onmogelijkheid bevinden aan hun opeisbare of nog te vervallen schulden te voldoen, met dien verstande dat voor deze categorie zelfstandigen de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten evenals de datum van inwerkingtreding nog door de Koning moeten worden bepaald.

De objectieven van de vestigingswetgeving vormen eveneens een enigszins preventieve vorm van bestrijding van de armoede. Ze bevat bepalingen die bedoeld zijn om de slaagkansen van ondernemingen te vergroten. Ik denk hierbij onder meer aan het distributiegetuigschrift, dat opgelegd is aan hen die de uitbating van een kleinhandelszaak willen aanvaarden. De bedoeling ervan is te verzekeren dat minstens één persoon verbonden aan de onderneming beschikt over de vereiste kennis van bedrijfsbeheer. Het gebrek aan dergelijke kennis is immers één van de belangrijkste redenen tot falen van jonge ondernemingen.

3. Aangezien bovengemelde activiteiten kaderen in de normale werking van mijn departement, zijn op de begroting geen afzonderlijke middelen voorbehouden voor de bestrijding van de armoede.

4. Indertijd hebben mijn diensten deelgenomen aan de werkzaamheden van de interdepartementale commissie ter Bestrijding van de Armoede, waarin de mensen die in armoede leven vertegenwoordigd waren. Deze commissie had mijn departement aanbevolen om de minimumleeftijd voor het voeren van ambulante activiteiten als zelfstandige te verlagen tot 18 jaar. Deze wens is ondertussen vervuld.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 75 van mevrouw Willame-Boonen d.d. 29 november 1996 (Fr.):

Beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal is een federale aangelegenheid. In het kader van dit beheer zijn de laatste jaren tientallen miljarden investeringen gedaan om deze te moderniseren en/of gepland om die modernisering te voltooiën.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les renseignements suivants :

1. Quels montants ont-ils été investis ou ordonnancés ces six dernières années à Bruxelles-National, par la R.V.A. et/ou par B.A.T.C., pour moderniser l'aéroport, et accroître sa capacité d'accueil et sa sécurité de fonctionnement ? Si possible, je souhaiterais que le chiffre global soit ventilé :

— soit par ouvrages, ou type d'ouvrages;
— soit par affectation, suivant le schéma approximatif ci-après :

- études, travaux de génie civil (bâtiments et pistes);
- équipements techniques et aménagement de l'aérogare;
- équipements techniques généraux (pistes, eaux usées, carburants, ...);
- travaux de génie civil et équipements techniques relatifs à la navigation aérienne et à sa surveillance (en ce compris les radars et les réseaux de sonomètres);
- aménagements des voies de communication et de circulation (routes, viaducs, tunnels routiers et ferroviaires, gare de chemin de fer);
- divers.

2. Quels travaux sont-ils encore envisagés pour terminer l'aéroport et le porter à son stade de pleine capacité ? Quels montants approximatifs doivent-ils encore être prévus à cet effet ?

3. Au stade final, quelle sera finalement la capacité d'accueil de l'aéroport, exprimée en nombre de mouvements d'avions et en nombre de passagers par an, qui pourra être raisonnablement envisagée ? Quelle sera alors la capacité maximum de l'aéroport exprimée en nombre de mouvements par heure, suivant que le régime des vents dominants soit retenu, d'une part, ou suivant qu'un régime de vent à forte composante d'est soit retenu, d'autre part ?

Réponse : Avant de répondre aux trois questions de l'honorable membre, je me permets d'attirer son attention sur le fait que les montants cités ci-après sont totalement indépendants du budget fédéral. Il faut, en effet, rappeler que la R.V.A. est totalement self supporting depuis 1987 et qu'elle ne reçoit plus aucune subvention ni pour ses investissements, ni pour son fonctionnement. La S.A. B.A.T.C. est quant à elle une société privée.

1.1. R.V.A.

Un montant total de 8 658 millions a été investi de 1990 à 1995.

Il se décompose de la manière suivante :

- architecture : 241 millions;
- électromécanique : 26 millions;
- bureau d'étude : 305 millions;
- infrastructure : 610 millions;
- expropriations : 170 millions;
- matériel roulant : 278 millions;
- projet Zaventem 2000 : 4 700 millions (travaux air side réalisés en parallèle avec l'extension de l'aérogare);

— aménagements C.A.N.A.C. : 74 millions.

(La construction et l'installation du matériel électronique du centre ont été financées par emprunt. Le coût du bâtiment s'élève à 786 millions; celui des installations à 2 500 millions. Ces montants sont à ajouter aux 8 658 millions cités plus haut);

— radars, sonomètres et autres installations de sécurité aérienne : 1 348 millions;

— divers : 906 millions.

1.2. B.A.T.C.

B.A.T.C., entreprise privée chargée de la gestion, de la construction et de la modernisation de l'aérogare passagers, me fait connaître les éléments suivants :

Investissements consentis au cours des six dernières années :

— études et travaux de génie civile (bâtiment) : 6 milliards de francs;

Kunt u mij de volgende inlichtingen verstrekken :

1. Welke bedragen zijn de laatste zes jaar door de RLW en/of BATC voor Brussel-Nationaal geïnvesteerd of geordnanceerd om de luchthaven te moderniseren en om zijn onthaalcapaciteit en zijn veiligheid te verhogen ? Indien mogelijk zou ik graag het totale cijfer uitgesplitst krijgen :

— volgens de werken of het soort werken;
— of volgens de besteding, aan de hand van het volgende benaderende schema :

- studies, civiele bouwkunde (gebouwen en banen);
- technische uitrusting en aanleg van het stationsgebouw;
- algemene technische uitrusting (banen, afvalwater, brandstof, ...);
- civiele bouwkunde en technische uitrusting met betrekking tot de luchtvaart en de beveiliging ervan (met inbegrip van radars en netten van geluidsmeters);
- aanleg van verbindings- en verkeerswegen (wegen, viaducten, verkeers- en spoorwegtunnels, spoorwegstation);

• varia.

2. Welke werken worden nog overwogen om de luchthaven te voltooien en naar volledige capaciteit te leiden ? Welke bedragen moeten daarvoor, bij benadering, nog worden uitgetrokken ?

3. Welke onthaalcapaciteit kan uiteindelijk redelijkerwijze worden verwacht in de luchthaven, uitgedrukt in aantal bewegingen van vliegtuigen en in aantal passagiers per jaar ? Wat zal dan de maximumcapaciteit zijn van de luchthaven, uitgedrukt in aantal bewegingen per uur, enerzijds, indien rekening wordt gehouden met de heersende windrichting en, anderzijds, indien rekening wordt gehouden met een voornamelijk oostenwind ?

Antwoord : Alvorens op de drie vragen van het geachte lid te antwoorden, wens ik de aandacht te vestigen op het feit dat de hierna vermelde bedragen volledig los staan van het federale budget. Er dient inderdaad op gewezen dat de RLW sinds 1987 volledig zelfbedruipend is en ze sindsdien geen enkele subsidie voor haar investeringen of werking meer ontvangt. De NV BATC van haar kant is een privé-vennootschap.

1.1. RLW

Van 1990 tot 1995 is in totaal een bedrag van 8 658 miljoen geïnvesteerd.

Dit bedrag is als volgt te verdelen :

- architectuur : 241 miljoen;
- elektromechaniek : 26 miljoen;
- studie bureau : 305 miljoen;
- infrastructuur : 610 miljoen;
- onteigeningen : 170 miljoen;
- rollend materieel : 278 miljoen;
- project Zaventem 2000 : 4 700 miljoen (werken air side, gelijktijdig uitgevoerd met de uitbreiding van de passagiers-terminal);

— inrichtingen CANAC : 74 miljoen.

(De bouw en de installatie van het elektronisch materieel werden gefinancierd via een lening. De kostprijs van het gebouw bedraagt 786 miljoen; deze van de installaties 2 500 miljoen. Deze bedragen dienen te worden toegevoegd aan de 8 658 miljoen waarvan hoger sprake);

— radars, geluidsmeters en andere apparatuur voor de luchtvaartigheid : 1 348 miljoen;

— diversen : 906 miljoen.

1.2. BATC

BATC, privé-onderneming belast met het beheer, de bouw en de modernisering van de passagiersterminal, stelt mij in kennis van de volgende elementen :

Gedane investeringen tijdens de laatste zes jaar :

— studies en werken burgerlijke bouwkunde (gebouw) : 6 miljard frank;

— études et travaux pour équipements techniques et aménagements de l'aérogare : 12 milliards de francs;

— études et travaux des voies de communication et de circulation (routes, viaduc) : 1 milliard de francs.

2.1. R.V.A.

La pleine capacité de l'aéroport est loin d'être atteinte en dehors des heures de pointe en nombre de mouvements et dans ces conditions, aucune date n'est prévue pour «terminer l'aéroport». Les travaux se poursuivent sans désemparer pour faire face à l'évolution du trafic et des impératifs en matière de sécurité, sûreté, protection de l'environnement et moyens d'accès.

À titre d'information, le plan quinquennal d'investissements prévoit un montant annuel de l'ordre de 1 milliard pour l'infrastructure à l'exclusion du terminal pour passagers proprement dit.

En ce qui concerne la sécurité aérienne, 920 millions seront investis du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997.

2.2. B.A.T.C.

B.A.T.C. me communique les renseignements suivants :

Travaux futurs envisagés dans les dix années à venir :

— jetée A : environ 40 gates en deux phases;

— jetée C : environ 20 gates;

— bâtiment bloc 4 entre l'ancien et le nouveau terminal côté pistes;

— éventuels travaux de rénovation dans l'ancien terminal.

L'investissement global correspondant à ces travaux est de l'ordre de 12 milliards de francs (valeur actuelle).

3.1. Capacité mouvements :

Indépendamment de l'extension envisagée de la piste 07R/25L vers l'est, qui devrait apporter de nouvelles augmentations de capacité, les investissements décrits sous 2.1 permettraient de traiter 80 mouvements/heure en configuration de piste parallèle (vents dominants); en configuration nord-sud, la capacité serait réduite à 60 mouvements/heure.

Ces objectifs ne pourraient cependant être atteints que si d'autres obligations annexes peuvent être remplies.

3.2. Capacité passagers :

Au stade final B.A.T.C. me fait savoir que la capacité d'accueil de 25 à 30 millions de passagers par an peut être envisagée.

Ministre de la Justice

Question n° 148 de M. Anciaux du 3 mai 1996 (N.):

Secte brésilienne «Igreja Universal Do Reino de Deus».

Le 18 février 1996 a été célébré à Anvers le premier office de la secte brésilienne très contestée «Igreja Universal Do Reino de Deus», c'est-à-dire l'«Église universelle du royaume de Dieu». La secte s'y est installée dans l'ancien cinéma Rubens. Elle a été fondée au Brésil, en 1977, par le pasteur Edir Macedo et elle compterait déjà pour l'instant 3,5 millions d'adhérents. Elle a commencé à opérer en Europe voici cinq ans. Le Portugal a été le premier pays dans lequel elle a déployé une certaine activité. La secte opérerait en Belgique depuis 1994, et ce, également, au départ d'Anvers. Dorénavant, elle exercerait ces activités à partir de l'ancien cinéma Rubens. Comme le loyer mensuel de ce cinéma est estimé à quelque 200 000 francs belges et que la section belge de la secte ne dispose que d'un nombre limité de fidèles, on pourrait s'attendre à ce qu'elle éprouve des difficultés à s'acquitter chaque mois du montant voulu. La secte n'est pas irréprochable. L'an dernier, en effet, une plainte a été déposée au Brésil contre cette église pour fraude fiscale et trafic de drogue. Au Portugal également, l'opposition s'est amplifiée après qu'un ancien membre eut fait des déclarations accablantes au sujet de cette

— studies en werken voor de technische uitrusting en inrichting van de passagiersterminal : 12 miljard frank;

— studies en werken aan de verbindings- en verkeerswegen (wegen, viaduct) : 1 miljard frank.

2.1. RLW

De volledige capaciteit van de luchthaven is verre van bereikt buiten de piekuren, wat het aantal bewegingen betreft, en bijgevolg is er geen datum vooropgesteld om de «luchthaven af te werken». Om de evolutie van het verkeer te kunnen volgen en om te kunnen voldoen aan de noodwendigheden inzake veiligheid, beveiliging, leefmilieu en toegangswegen gaat men ononderbroken door met de werken.

Ter informatie: het vijfjarenplan inzake investeringen voorziet een jaarbedrag van 1 miljard voor de infrastructuur, de eigenlijke passagiersterminal niet meegerekend.

Tussen 1 januari 1996 en 31 december 1997 zal 920 miljoen worden geïnvesteerd in luchtvaartveiligheid.

2.2. BATC

BATC verstrekt me de volgende inlichtingen :

Werken uit te voeren in de eerstkomende 10 jaar :

— pier A : ongeveer 40 gates in 2 fasen;

— pier C : ongeveer 20 gates;

— gebouw blok 4 tussen de oude en de nieuwe terminal air side;

— eventuele renovatiewerken in de oude terminal.

Met die werken is een globale investering gemoeid van 12 miljard frank (huidige waarde).

3.1. Capaciteit bewegingen :

Onafhankelijk van de beoogde verlenging van baan 07R/25L naar het oosten die nieuwe capaciteitsverhogingen zou moeten opleveren, zouden de onder 2.1 beschreven investeringen het mogelijk moeten maken 80 bewegingen/uur te verwerken met een parallelle banenconfiguratie (heersende winden); met een noord-zuid banenconfiguratie zou de capaciteit beperkt worden tot 60 bewegingen/uur.

Het bereiken van deze doelstellingen veronderstelt echter dat ook een aantal operationele randvoorwaarden zouden zijn vervuld.

3.2. Capaciteit passagiers :

In het laatste stadium zal, volgens de gegevens van BATC, de luchthaven 25 à 30 miljoen passagiers per jaar kunnen ontvangen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 148 van de heer Anciaux d.d. 3 mei 1996 (N.):

Braziliaanse sekte «Igreja Universal do Reino de Deus».

Op 18 februari 1996 ging in Antwerpen de eerste dienst door van de zeer omstreden Braziliaanse sekte «Igreja Universal do Reino de Deus» of de «Universele kerk van het rijks Gods». Deze sekte heeft zich gevestigd in de voormalige bioscoop Rubens te Antwerpen. In 1977 werd deze sekte in Brazilië gesticht door de predikant Edir Macedo. Op dit moment zou, naar ik verneem, de sekte reeds zo'n 3,5 miljoen aanhangers hebben. Vijf jaar geleden werd de sekte in Europa actief. Portugal was het eerste land waar zij enige activiteit ontplooiden. Vanaf 1994 zou deze sekte in België actief zijn en dit eveneens vanuit Antwerpen. De sekte zal vanaf nu haar activiteiten echter ontplooiën vanuit de vroegere bioscoop Rubens. De maandelijksse huur van deze bioscoop wordt echter geschat op zo'n 200 000 Belgische frank. Daar de Belgische afdeling van de sekte over een beperkt aantal aanhangers beschikt zou men mogen verwachten dat het moeilijk zal zijn om maandelijks het vereiste bedrag neer te tellen. De sekte is echter niet onbesproken. Vorig jaar is in Brazilië immers een klacht tegen deze kerk ingediend en dit wegens fiscale fraude en drughandel. Ook in Portugal is het verzet tegen de sekte gegroeid nadat een ex-lid

«Église universelle du royaume de Dieu». J'ai également appris par les médias que, depuis un certain temps, Interpol suit de près, elle aussi, les faits et gestes de la secte.

L'honorable ministre est-il au courant des plaintes déposées dans d'autres pays contre cette secte ?

Celle-ci fut-elle également l'objet d'enquêtes dans des pays autres que ceux mentionnés ci-dessus ?

Les services de police belges ont-ils déjà été contactés par Interpol dans le cadre de son enquête ?

Les services de police belges ouvriront-ils eux-mêmes une enquête sur les faits et gestes de cette secte depuis qu'elle opère chez nous ?

L'honorable ministre juge-t-il admissible l'établissement en Belgique d'une secte largement suspectée de tirer une partie de ses capitaux du trafic de la drogue et d'autres pratiques répréhensibles ?

Quelles démarches compte-t-il entreprendre s'il s'avérait que la secte est effectivement impliquée dans un trafic de drogue ?

Réponse: Pour la réponse, il est renvoyé à la réponse du ministre de la Justice à la question n° 231 de M. Anciaux (voir ci-après, p. 1931).

Question n° 211 de Mme de Bethune du 4 octobre 1996 (N.):

Dimension familiale de la politique du ministre.

Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement fédéral s'engage formellement à «évaluer constamment les diverses mesures générales quant à leur impact positif sur le développement de la solidarité et la vie des familles». Et l'accord de poursuivre: «Dans cette optique, le gouvernement insiste sur la dimension familiale de la politique.»

Cette attention toute particulière que le gouvernement accorde à la famille est tout à fait justifiée, puisque toute mesure a des conséquences, soit directes, soit indirectes, sur les liens familiaux au sein des diverses formes de familles. Dans la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant, la famille est reconnue non seulement comme le noyau de la société, mais aussi comme formant l'environnement naturel dans lequel tous ses membres, et les enfants en particulier, peuvent se développer et jouir du bien-être.

Il appartient dès lors à tous les responsables politiques de mener une politique qui soit favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiques axées sur les familles, mais aussi en vérifiant chaque fois quelles conséquences une mesure aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir l'intérêt de celles-ci.

Aussi saurais-je gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quelle dimension familiale votre politique présente-t-elle? En quoi vos attributions ont-elles un rapport avec la famille ?

2. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour encourager et aider les familles dans leurs diverses formes ?

3. De quelle façon les mesures prises par vous sont-elles évaluées quant à leur impact positif sur le développement de la solidarité et la vie des familles ?

4. Avez-vous déjà effectué une «étude d'incidences sur les familles» à propos des mesures que vous avez prises? Dans l'affirmative, quelle méthode avez-vous suivie; pour quels aspects de votre politique avez-vous effectué ladite étude ?

5. Les familles sont-elles associées de manière active (par la voie de la concertation ou de la consultation) au travail d'aide à la décision politique réalisé au sein de votre département ?

Réponse: 1. Ma politique reflète la dimension familiale dans différents thèmes, notamment par les actions récentes en matière de lutte contre la pédophilie.

2. Lorsque cela s'avère pertinent, la situation familiale est également prise en considération lors de l'appréciation de dossiers individuels.

bezwarende verklaringen had afgelegd over de zogenaamde Universele kerk van het rijk Gods. Eveneens verneem ik uit de media dat ook Interpol sinds enige tijd de handel en wandel van de secte van nabij volgt.

Is de geachte minister op de hoogte van de klachten die in andere landen tegen deze secte werden ingediend ?

Zijn er nog in andere dan eerder vermelde landen onderzoeken gaande die betrekking hebben op de hierboven vernoemde secte ?

Zijn de Belgische politionele diensten reeds gecontacteerd geweest door Interpol in het kader van hun onderzoek ?

Zullen de Belgische politionele diensten zelf een onderzoek starten naar de handel en wandel van deze secte sinds de periode dat deze hier actief is ?

Acht de geachte ministre het toelaatbaar dat een secte zich in België vestigt, waarvan het vermoeden in grote mate heerste dat haar kapitaal deels afkomstig is van drughandel en andere bedenklijke praktijken ?

Welke stappen zal de geachte minister ondernemen van zodra blijkt dat de secte inderdaad betrokken is bij drughandel ?

Antwoord: Voor het antwoord wordt verwezen naar het antwoord van de minister van Justitie op vraag nr. 231 van de heer Anciaux (zie hierna, blz. 1931).

Vraag nr. 211 van mevrouw de Bethune d.d. 4 oktober 1996 (N.):

Gezinsdimensie van het beleid van de minister.

Het federaal regeerakkoord bevat het uitdrukkelijk engagement dat de regering «de diverse maatregelen die zij neemt steeds zal toetsen aan hun solidariteitsversterkend en gezinsvriendelijk karakter». «Precies vanuit deze optiek», zo vervolgt het regeerakkoord, «hecht de regering onder meer groot belang aan de gezinsdimensie van het beleid.»

Deze bijzondere aandacht van de regering voor het gezin is volkomen terecht aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen. In het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind wordt het gezin niet alleen erkend als de kern van de samenleving, maar ook als de natuurlijke omgeving voor de ontplooiing en het welzijn van al haar leden en van kinderen in het bijzonder.

Het behoort dan ook tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de gezinsdimensie van uw beleid? Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en het gezin ?

2. Welke maatregelen hebt u reeds ondernomen ter bevordering en ter ondersteuning van het gezin in haar diverse leefvormen ?

3. Op welke wijze worden het solidariteitsversterkend en gezinsvriendelijk karakter van de door u genomen maatregelen getoetst ?

4. Hebt u reeds een gezinseffectenrapport gemaakt van de door u genomen maatregelen? Zo ja, volgens welke methodiek en voor welke facetten van uw beleid ?

5. Worden gezinnen op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement ?

Antwoord: 1. De gezinsdimensie wordt binnen mijn beleid betrokken bij verschillende thema's, onder andere de recente acties ter bestrijding van pedofilie.

2. Waar relevant, wordt de gezinstoestand ook in overweging genomen bij de beoordeling van individuele dossiers.

3. Le contrôle s'effectue en concertation avec des organisations constituées de parents et de membres des familles.

4. Non.

5. À cet égard, je renvoie l'honorable membre à ma réponse au point 3.

Question n° 231 de M. Anciaux du 25 novembre 1996 (N.):

Secte brésilienne «Igreja Universal do Reino de Deus».

Le 23 avril 1996, je vous avais déjà adressé une question relative à la secte brésilienne «Igreja Universal do Reino de Deus», ou «Église universelle du royaume de Dieu», et ce à l'occasion de l'ouverture d'une église de cette secte à Anvers (cinéma Rubens). J'estimais devoir poser une question parlementaire, étant donné que cette secte est accusée, à l'étranger, de fraude fiscale et de trafic de drogue. J'indiquais que cette secte ne compte que peu d'adeptes en Belgique, mais qu'elle peut se permettre de louer l'ancien cinéma Rubens pour une somme mensuelle de quelque 200 000 francs. Comme je n'ai pas encore reçu de réponse du ministre, j'aimerais lui poser une série de questions nouvelles.

Cette secte n'a pas encore beaucoup de succès en Belgique. J'ai appris qu'aux cérémonies qu'elle organise à Anvers, on ne dénombre qu'une trentaine de participants, pour la plupart d'expression portugaise. Comme le loyer est très élevé, je suppose que la branche belge de la secte est sponsorisée au moyen d'argent étranger. Mais, comme cette secte est accusée à l'étranger de financer ses activités avec de l'argent «criminel», l'on peut se demander si elle n'utilise pas aussi de l'argent criminel, notamment en Belgique, pour financer ses activités. La secte est déjà étroitement surveillée dans plusieurs pays et l'on y intervient effectivement contre elle. L'association pour la défense de la personne et de la famille fait savoir que le leader de la secte, M. Edir Macedo Bezerra, avait été emprisonné au Brésil en 1992 pour blanchiment d'argent noir, contrebande et charlatanisme. Selon le journal brésilien *Folha De Sao Paulo* du 17 septembre 1995, la secte a repris, en 1990, une station de télévision pour le prix de 45 millions de dollars, dont 1 million de dollars auraient été empruntés auprès de la narco-mafia colombienne. La secte a donc tenté de blanchir de l'argent issu de la drogue. Selon le journal américain *The O Global* du 30 décembre 1995, le F.B.I. a entamé une enquête sur les agissements de la secte, ce qui permet de supposer qu'elle s'adonne à la corruption, entretient des liens avec la mafia de la drogue et s'occupe de blanchiment d'argent. En 1994, Interpol aurait mené une enquête sur la secte au Portugal et aux États-Unis. J'ai appris également que Mario Justino, un ancien membre de la secte, confesse, dans un livre paru en 1996 sur l'«Église universelle du royaume de Dieu» qu'il s'est lui-même adonné au blanchiment d'argent, et ce sur l'ordre de la secte.

Interpol a-t-elle déjà pris contact avec la Sûreté de l'État ou d'autres services de police? Comment se déroule la collaboration entre ces instances? La secte est-elle effectivement surveillée par la Sûreté de l'État? Quelles sont les autres sectes que la Sûreté de l'État surveille également de près? Ces sectes ou autres ont-elles déjà fait l'objet d'enquêtes judiciaires? Si oui, quelles sont les sectes en question?

L'honorable ministre vérifie-t-il les flux financiers à destination de cette secte et au départ de celle-ci en Belgique?

L'honorable ministre estime-t-il acceptable que s'établisse en Belgique une secte dont on soupçonne sérieusement qu'elle tire son avoir en capital du trafic de la drogue et d'autres pratiques douteuses?

Quelles démarches l'honorable ministre fera-t-il lorsqu'il s'avérera que la secte est impliquée dans le trafic de drogue?

Réponse: L'«Igreja Universal Do Reino de Deus» (Église universelle du royaume de Dieu) a été fondée en 1977 au Brésil par un ancien employé de la loterie de Rio, Edir Macedo, qui s'est

3. De toetsing gebeurt bij de concertatie met organisaties van ouders en familieleden.

4. Neen.

5. Ter zake verwijs ik het geachte lid naar wat ik geantwoord heb onder punt 3.

Vraag nr. 231 van de heer Anciaux d.d. 25 november 1996 (N.):

Braziliaanse sekte «Igreja Universal do Reino de Deus».

Reeds op 23 april 1996 heb ik aan u een schriftelijke vraag gesteld betreffende de Braziliaanse sekte «Igreja Universal do Reino de Deus» of de «Universele kerk van het rijk Gods» en dit naar aanleiding van de opening van een kerk van deze sekte in Antwerpen (bioscoop Rubens). Ik meende een parlementaire vraag te moeten stellen aangezien deze sekte in het buitenland beschuldigd wordt van fiscale fraude en drugshandel. In mijn parlementaire vraag heb ik er toen op gewezen dat deze sekte in België over weinig aanhangers beschikt maar zich toch een maandelijkse huurprijs van zo'n 200 000 frank kan veroorloven voor het afhuren van de voormalige bioscoop Rubens. Aangezien ik nog steeds geen antwoord van de minister heb verkregen wens ik hem een aantal nieuwe vragen te stellen.

Het succes van deze sekte in België is nog steeds niet groot. Ik verneem dat tijdens de plechtigheden te Antwerpen er telkens slechts een 30-tal — veelal Portugees sprekende personen — opdagen. Daar de huurprijs zeer hoog is heb ik het vermoeden dat de Belgische tak van de Braziliaanse sekte gesponsord wordt met geld afkomstig uit het buitenland. Maar aangezien deze sekte in het buitenland ervan beschuldigd wordt met misdaadgeld haar activiteiten te financieren zou het bijgevolg best mogelijk kunnen zijn dat dit geld onder andere in België aangewend wordt om de sekte-activiteiten te financieren. Reeds in verscheidene landen wordt de sekte nauwlettend gevolgd en wordt er ook daadwerkelijk tegen opgetreden. Zo verneem ik van de Vereniging ter Verdediging van Persoon en Gezin dat de leider van de sekte, de heer Edir Macedo Bezerra, in 1992 in Brazilië in gevangenschap genomen is en dit op beschuldiging van het witwassen van zwart geld, smokkelarij en charlatanerie. In de Braziliaanse krant *Folha De Sao Paulo* van 17 september 1995 schrijft men dat de sekte in 1990 een televisiestation voor 45 miljoen dollar overnam waarvan 1 miljoen dollar zou betaald zijn met geleend geld van de Columbiaanse drugsmaffia. De sekte poogde dan ook het drugsgeld wit te wassen. In de Amerikaanse krant *The O Global* van 30 december 1995 lees ik dat de FBI een onderzoek heeft ingesteld naar de handel en wandel van de sekte waarbij men vermoedt dat de sekte zich schuldig maakt aan corruptie, banden heeft met de drugsmaffia en zich tevens inlaat met het witwassen van geld. In 1994 zou Interpol een onderzoek gestart zijn naar de sekte in Portugal en de Verenigde Staten. Eveneens verneem ik dat Mario Justino, een voormalig lid van de sekte, in een in 1996 verschenen boek over de «Universele kerk van het rijk Gods» toegeeft dat hij zelf betrokken was bij het witwassen van geld en dit in opdracht van de sekte.

Zijn de Staatsveiligheid of andere politionele diensten reeds gecontacteerd geweest door Interpol? Hoe verloopt de samenwerking? Wordt deze sekte inderdaad gevolgd door de Staatsveiligheid? Welke andere sektes worden nog van nabij gevolgd door de Veiligheid van de Staat? Zijn er reeds gerechtelijke onderzoeken gestart tegen deze of andere sektes? Om welke gaat het hier?

Gaat de geachte minister de financiële stromen na die van en naar deze sekte in België gaan?

Acht de geachte minister het toelaatbaar dat een sekte zich in België vestigt, waarvan het vermoeden in grote mate heerst dat haar kapitaal deels afkomstig is van drugshandel en andere bedenkelijke praktijken?

Welke stappen zal de geachte minister ondernemen van zodra het blijkt dat de sekte inderdaad betrokken is bij drughandel?

Antwoord: De «Igreja Universal do Reino de Deus» (Universele kerk van het rijks Gods) werd in 1977 in Brazilië gesticht door een gewezen bediende van de loterij van Rio, Edir Macedo, die

attribué le titre d'évêque. Cette secte revendique six millions de fidèles dans le monde, dont la moitié au Brésil, où se trouvent 2 000 des 2 500 temples qui lui appartiennent dans 46 pays.

En Europe, la secte s'est d'abord implantée au Portugal, où elle compte actuellement 200 000 adeptes. Elle s'est ensuite étendue à l'Espagne, la France, la Suisse, le Royaume-Uni et le Benelux.

Apparue pour la première fois en Belgique en 1994, elle s'est érigée en A.S.B.L. en décembre 1995 et a tenu des offices à Anvers, dans l'ancien cinéma Rubens.

La secte a acheté des immeubles dans plusieurs pays du monde. Des enquêtes sont menées aux États-Unis, au Japon, au Mozambique, aux îles Caïmans (paradis fiscal des Caraïbes), mais aussi en Europe, plus particulièrement en France, au Portugal et au Royaume-Uni. Ainsi, début 1996, la police britannique a entamé à Londres une enquête approfondie sur l'origine des 100 millions de francs qui ont servi pour acheter un temple.

La Sûreté de l'État n'a pas de relations avec Interpol.

La Sûreté de l'État exerce une certaine surveillance sur les activités de cette secte dans les limites de ses compétences et possibilités.

Question n° 238 de M. Santkin du 20 décembre 1996 (Fr.):

Condamnation de personnes ayant commis certains crimes et délits envers des mineurs d'âge.

De nombreux mineurs d'âge sont victimes de faits de mœurs visés aux articles 372 à 382 du Code pénal. Les statistiques judiciaires habituelles ne fournissent pas d'information sur le nombre de condamnations relatives à ces faits parce qu'elles confondent les faits commis à l'égard de majeurs avec ceux commis à l'égard des mineurs. Il serait intéressant de disposer de statistiques propres aux infractions dont des mineurs sont victimes.

Les informations suivantes sont sollicitées:

1. Combien de condamnations ont-elles été infligées au cours de l'année 1995 à l'égard de personnes qui ont commis un des crimes et délits susvisés envers une personne mineure à l'époque des faits?

2. Parmi les condamnations visées au 1, combien ont-elles été assorties du sursis pour tout ou partie de la peine?

3. Parmi les condamnations visées au 1, combien ont-elles été prononcées à l'égard de personnes qui étaient majeures à l'époque des faits?

4. Combien de personnes condamnées en 1995 ou antérieurement pour des faits susvisés à l'égard de mineurs ont-elles bénéficié, en 1995, d'une libération anticipée ou conditionnelle?

S'il est trop difficile de rassembler les données relatives à l'année 1995, des données de 1994 pourraient aussi être intéressantes.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1-3. Les données relatives à l'année 1995 n'ont pas encore été traitées pour les statistiques. Bien que les données de 1994 aient déjà fait l'objet de traitements statistiques, elles ne sont actuellement plus disponibles. En effet, la licence du logiciel utilisé par le Point d'appui statistique, service chargé de ces traitements, est arrivée à expiration et n'a pas encore pu être renouvelée.

Il est à remarquer que la réponse à la question parlementaire n° 348 du 10 septembre 1996 de M. le député Decroly comporte le nombre de condamnations prononcées en 1994 pour viol sur mineurs (article 375 du Code pénal) et attentat à la pudeur sur mineurs (articles 372-373 du Code pénal), ainsi que les peines prononcées par ces condamnations.

Une réponse complète à la question posée sera fournie dès que possible.

zich de titel van bisschop heeft toegeëigend. Deze secte beweert zes miljoen gelovigen te hebben in de wereld, van wie de helft in Brazilië, waar zich 2 000 van de 2 500 tempels bevinden die haar toebehoren in 46 landen.

In Europa heeft de secte zich eerst gevestigd in Portugal, waar ze thans 200 000 volgelingen heeft. Ze heeft zich vervolgens uitgebreid in Spanje, Frankrijk, Zwitserland, het Verenigd Koninkrijk en de Benelux.

Voor de eerste keer actief in België in 1994, werd ze in december 1995 opgericht onder de vorm van een VZW en heeft ze diensten gehouden te Antwerpen in de voormalige bioscoop Rubens.

De secte heeft gebouwen aangekocht in verschillende landen van de wereld. Onderzoeken worden uitgevoerd in de Verenigde Staten, Japan, Mozambique, op de Caïmaneilanden (fiscaal paradijs van de Antillen), maar ook in Europa, meer bepaald in Frankrijk, Portugal en het Verenigd Koninkrijk. Zo is de Britse politie begin 1996 een grondig onderzoek begonnen naar de oorsprong van 100 miljoen frank die dienden voor de aankoop van een tempel.

De Staatsveiligheid onderhoudt geen betrekkingen met Interpol.

De Staatsveiligheid oefent een zeker toezicht op de activiteiten van deze secte uit, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en mogelijkheden.

Vraag nr. 238 van de heer Santkin d.d. 20 december 1996 (Fr.):

Veroordeling van personen die bepaalde misdaden en wanbedrijven gepleegd hebben met minderjarigen.

Vele minderjarigen zijn het slachtoffer van zedenfeiten bedoeld in de artikelen 372 tot 382 van het Strafwetboek. De gebruikelijke gerechtelijke statistieken geven geen inlichtingen over het aantal veroordelingen voor deze feiten, omdat geen onderscheid wordt gemaakt tussen de feiten gepleegd met meerderjarigen en die gepleegd met minderjarigen. Het zou interessant zijn te beschikken over statistieken die uitsluitend betrekking hebben op misdrijven waarvan minderjarigen het slachtoffer zijn.

Ik zou graag de volgende inlichtingen krijgen:

1. Hoeveel veroordelingen zijn in het jaar 1995 uitgesproken tegen personen die één van de bovenbedoelde misdaden en wanbedrijven gepleegd hebben met een persoon die op het ogenblik van de feiten minderjarig was?

2. Bij hoeveel van de in 1 bedoelde veroordelingen is de straf geheel of gedeeltelijk geschorst?

3. Hoeveel van de in 1 bedoelde veroordelingen zijn uitgesproken tegen personen die meerderjarig waren op het ogenblik van de feiten?

4. Hoeveel personen die in 1995 of vroeger veroordeeld werden voor bovenbedoelde feiten met minderjarigen hebben in 1995 een aanvraag of voorwaardelijke invrijheidstelling genoten?

Als het te moeilijk is om de gegevens met betrekking tot 1995 te verzamelen, zouden de gegevens van 1994 ook interessant zijn.

Antwoord: Hierbij kan ik aan het geachte lid de volgende gegevens mededelen.

1-3. De gegevens die betrekking hebben op 1995 werden nog niet statistisch verwerkt. De gegevens van 1994, waarop reeds statistische verwerkingen werden uitgevoerd, zijn actueel niet beschikbaar. De licentie van de programmatuur die gebruikt wordt door het Statistisch Steunpunt, de dienst die instaat voor de statistische verwerkingen, is verstreken en kon nog niet worden hernieuwd.

Hier dient opgemerkt dat het antwoord op de parlementaire vraag nr. 348 d.d. 10 september 1996 van de heer volksvertegenwoordiger Decroly het aantal veroordelingen uitgesproken in 1994 voor verkrachting op minderjarigen (artikel 375 van het Strafwetboek) en aanranding van de eerbaarheid op minderjarigen (artikelen 372-373 van het Strafwetboek) bevat, alsook de uitgesproken straffen voor die veroordelingen.

Het volledig antwoord op de vraag zal u toegezonden worden van zodra mogelijk.

4. Pour l'année 1995, 778 détenus ont bénéficié d'une libération conditionnelle. Parmi ces libérations, 34 cas sont des condamnés du chef de faits commis à l'égard de mineurs.

Pour 1995, le nombre de libérations provisoires en vue de grâce s'élève à 4 366. Pour cette catégorie, il n'est pas possible de fournir le nombre de délits commis envers des mineurs.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 63 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 111 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1893).

Réponse: L'honorable membre est priée de trouver ci-après une réponse globale à ses questions.

Le département de la Défense nationale n'est pas concerné plus particulièrement que d'autres par la lutte contre la pauvreté. Il arrive cependant assez fréquemment que, lors d'opérations de maintien de la paix, des actions soient entreprises pour aider les populations locales vivant dans la pauvreté. Enfin, comme les autres départements, le ministère de la Défense nationale dispose de services sociaux chargés d'aider les membres de son personnel qui connaissent des difficultés familiales ou financières.

Question n° 64 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Hôpital militaire de Neder-over-Heembeek.

L'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek est une unité militaire dont la mission première est de fournir des services non seulement au personnel militaire, mais aussi à la population civile.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Combien de personnes sont-elles occupées à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek ?
2. L'honorable ministre peut-il fournir une ventilation du personnel par rôle linguistique et par unité au sein de l'hôpital militaire ?
3. Peut-il communiquer le taux d'occupation pour l'année 1995 ?
4. Quel est le coût du fonctionnement de l'hôpital militaire ?
5. Des rumeurs persistantes font état de projets de fusion entre l'hôpital militaire et l'hôpital Brugmann. L'honorable ministre peut-il confirmer l'existence de tels projets ? Au cas où ils existeraient, quel est leur état d'avancement ? Quelle en a été la motivation ?

Réponse: L'honorable membre est prié de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. Le personnel actuellement employé à l'hôpital militaire de Bruxelles Reine Astrid s'élève à 720, alors qu'il était encore de 839 le 1^{er} janvier 1996.
2. La répartition linguistique du personnel relevant de l'autorité du chef de corps du quartier Reine Astrid est de:
 - personnel militaire: 54% de néerlandophones et 46% de francophones;
 - personnel civil: 59% de néerlandophones et 41% de francophones;
 - Soit au total: 56% de néerlandophones et 44% de francophones.

4. In 1995 hebben 778 gedetineerden van een voorwaardelijke invrijheidsstelling genoten, waarvan 34 veroordeeld waren op grond van feiten gepleegd tegenover minderjarigen.

Het aantal tijdelijke invrijheidsstellingen in afwachting van een genade bedraagt voor 1995, 4 366 gevallen. Voor deze categorie is het onmogelijk het aantal feiten gepleegd tegenover minderjarigen te verstrekken.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 63 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 111 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1893).

Antwoord: Het geachte lid kan hierna een globaal antwoord op haar vragen vinden.

Het departement Landsverdediging is niet meer dan de andere betrokken bij de strijd tegen de armoede. Het gebeurt echter regelmatig dat, tijdens vredeshandhavende operaties, acties ondernomen worden om de lokale bevolking die in armoede leeft, te helpen. Tenslotte, beschikt het ministerie van Landsverdediging, net zoals de andere departementen, over sociale diensten, die instaan voor de begeleiding van leden van zijn personeel die met familiale of financiële moeilijkheden te kampen hebben.

Vraag nr. 64 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Militair hospitaal van Neder-over-Heembeek.

Het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek is een militaire eenheid die in de eerste plaats een dienstverlenende opdracht heeft, niet enkel ten voordele van het militair personeel, maar eveneens ten bate van de burgerbevolking.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Hoeveel personen zijn er werkachtig in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek ?
2. Kan de geachte minister de verhouding weergeven van het personeel naar taalrol en dit volgens de eenheden die binnen het militair hospitaal bestaan ?
3. Kan de geachte minister de bezettingsgraad meedelen voor het jaar 1995 ?
4. Wat is de kostprijs van het functioneren van het militair hospitaal ?
5. Steeds meer wordt ik geconfronteerd met berichten als zouden er plannen zijn om het militair hospitaal te laten smelten met het Brugmann-ziekenhuis. Kan de geachte minister dit bevestigen ? Hoever zijn deze plannen eventueel gevorderd ? Wat zijn de beweegredenen hiertoe ?

Antwoord: Het geachte lid kan hierbij het antwoord op de door hem gestelde vragen vinden.

1. Het aantal personeelsleden dat momenteel tewerkgesteld is in het militair hospitaal Koningin Astrid te Brussel, bedraagt 720 personen, terwijl er nog 839 personeelsleden waren op 1 januari 1996.
2. De taalkundige verdeling van het personeel is een verantwoordelijkheid van de korpscommandant van het kwartier Koningin Astrid en is als volgt:
 - militair personeel: 54% Nederlandstaligen en 46% Fransstaligen;
 - burgerpersoneel: 59% Nederlandstaligen en 41% Franstaligen;
 - Totaal: 56% Nederlandstaligen en 44% Franstaligen.

3. Le taux d'occupation de l'hôpital militaire (patients alités) a été d'environ 34 000 journées d'hospitalisation en 1996 avec un nombre moyen de lits ouverts de 94.

4. En dehors du personnel, le coût de fonctionnement de l'hôpital peut être estimé à 425 millions par an.

5. J'ai pris la décision de maintenir une fonction hospitalière militaire, comme conseillé par l'audit externe. Ceci ne pourra se faire, pour des raisons budgétaires évidentes, qu'en recherchant des synergies avec des hôpitaux civils, si possible sur le site de Neder-over-Heembeek. Un groupe de travail a été chargé par le Conseil des ministres d'examiner les formules possibles.

3. De bezettingsgraad (bedlegerige patiënten) in het militair hospitaal beliep ongeveer 34 000 ziekenhuisdagen in 1996 met een gemiddelde van 94 openstaande bedden.

4. Naast de personeelskosten kunnen de werkingskosten geraamd worden op 425 miljoen per jaar.

5. Ik heb het besluit genomen, om een militaire hospitaal-functie te behouden, zoals voorgesteld werd door het externe audit. Dit zal echter alleen ten uitvoer kunnen gebracht worden, en dit om de welbekende budgettaire redenen, in nauwe samenwerking met burgerhospitalen, liefst in Neder-over-Heembeek zelf. De Ministerraad heeft een werkgroep aangesteld die de verschillende mogelijkheden dient te onderzoeken.